

DEPARTMENT OF LICENSING

Sách Hướng Dẫn Lái Xe của Washington

Vietnamese

# Washington Driver Guide

[dol.wa.gov](http://dol.wa.gov)

## Các Bảng Hiệu Cảnh Giác



Đường Ngoằn  
Ngoằn



Xa Lộ (Đường) Bất  
Đầu Có Vách  
Ngăn Đồi



Xa Lộ (Đường) Hết  
Vách Ngăn Đồi



Có Đường  
Băng Ngang



Đường Nhập Vào



Hết Làn Đường  
Nhập Vào Bên Trái



Đường Trơn Trượt  
Khi Ướt



Phía Trước Có Đèn  
Giao Thông



Đồi Dốc



Đường Hai Chiều



Chỗ Băng Qua  
Đường Của  
Học Sinh \*



Chỗ Băng Qua  
Đường Của  
Người Đi Bộ \*



Đường Xe Lửa  
Băng Ngang



Báo Trước:  
Có Xe Đạp



Lề Đường  
Dễ Bị Lún



Đường Có Thêm  
Làn (từ bên phải,  
không cần phải  
nhập vào)



Có Hươu Nai  
Chạy Qua



Cua Quay Bên Trái  
chỉ nên chạy 35  
dặm một giờ hoặc  
chậm hơn



Khu Cấm Qua Mặt



Xe Chạy Chậm

\* Màu của bảng hiệu có thể là màu xanh lá cây hoặc màu vàng chói

Những hình ảnh cung cấp trong tập sách là do sự hợp tác của Sở Giao Thông Tiểu Bang Washington (Washington State Department of Transportation.)



STATE OF WASHINGTON  
OFFICE OF THE GOVERNOR  
*Olympia, Washington 98504-0002*

### Thông Điệp Của Thống Đốc

Không có gì thoải mái và tiện lợi cho bằng khi được lái xe, nhưng lái xe sao cho an toàn thì thật là một trách nhiệm rất lớn. Tập Sách Hướng Dẫn Lái Xe của Sở Cấp Bằng Lái sẽ giúp quý vị hiểu rõ về luật đi đường và cho quý vị biết những điều giá trị về sự an toàn và trách nhiệm khi lái xe.

Hãy nhớ rằng, sự thành công của quý vị khi được cấp bằng lái và sự an toàn của quý vị trên xa lộ đều tùy thuộc vào sự hiểu biết của quý vị về những chỉ dẫn trong tập sách này. Tôi khuyến khích quý vị nên học thật kỹ hầu giúp quý vị lái xe an toàn cả đời.

Christine Gregoire  
Thống Đốc



STATE OF WASHINGTON  
DEPARTMENT OF LICENSING

*Olympia, Washington 98504-8001*

**Thông Điệp Của Vị Giám Đốc**

Xin chào đón những người lái xe trong Washington. Tôi xin hân hạnh được giới thiệu đến những người đang lái xe và sắp lái xe trên những con đường của Washington Tập Sách Hướng Dẫn Lái Xe.

Tại Sở Cấp Bằng Lái, nhiệm vụ của chúng tôi là cùng nhau làm việc để cho Washington được an toàn hơn. Do đó có một cách mà chúng tôi có thể hoàn thành là qua sự học hỏi và thận trọng khi cấp bằng lái cho gần năm triệu người lái xe cùng nhau dùng chung những con đường và xa lộ của chúng ta.

Lái xe là một phần thiết yếu trong đời sống, tuy nhiên làm chủ một chiếc xe và được có đặc quyền lái xe còn đòi hỏi phải có sự trách nhiệm. Tập sách này còn tóm lược các điều luật, luật lệ, và kỹ thuật được áp dụng cho mọi người lái xe trong Tiểu Bang Washington.

Xin hãy nhớ cột dây an toàn, tuân theo luật lệ về vận tốc, và không bao giờ lái xe khi say rượu hoặc thuốc. Tôn trọng luật đi đường và tôn trọng những người lái xe khác sẽ giúp giữ cho tất cả mọi người được an toàn trên đường.

Muốn biết thêm chi tiết về các dịch vụ của chúng tôi, xin xem trên website của chúng tôi ở địa chỉ [www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov).

Lái Xe An Toàn

Alan Haight  
Giám Đốc

# Mục Lục

<b>BẰNG LÁI XE</b> .....	1
Cư Dân Washington .....	1
Cư Dân Mới .....	1
Những Người Không Phải Thường Trú Nhân và Các Du Khách .....	1
Các Loại Bằng Lái .....	2
Xin Giấy Phép Học Lái Xe .....	3
Bằng Chứng Nhận Dạng và Bằng Chứng Nơi Thường Trú	7
Thử Mắt và Khám Sức Khỏe .....	7
Thi Viết .....	7
Thi Lái .....	8
Chụp Hình .....	9
Xin Tái Cấp Bằng Lái (Renewal) .....	10
Làm Lại Bằng Lái Khác .....	10
Đổi Tên hoặc Địa Chỉ .....	11
Giữ Bằng Lái Của Quý Vị .....	11
Không Ra Trình Diện .....	13
Việc Đăng Ký Của Phạm Nhân Tình Dục .....	13
Các Dịch Vụ Khác của Sở Cấp Bằng Lái .....	14
<b>TRƯỚC KHI QUÝ VỊ LÁI XE</b> .....	15
Phải Có Bảo Hiểm .....	15
Kiểm Soát Xe .....	16
Cột Chặt Đồ Đạc Của Quý Vị .....	19
Giữ Kiếng Xe Sạch Sẽ .....	19
Chỉnh Ghế Ngồi và Kiếng .....	20
Dùng Dây An Toàn Trong Xe và Dây An Toàn Cho Trẻ Em .....	21
<b>LUẬT ĐI ĐƯỜNG</b> .....	23
Các Hệ Thống Điều Khiển Giao Thông .....	23
Đèn Giao Thông .....	23
Bảng Hiệu Giao Thông .....	24
Dấu Vẽ Trên Mặt Đường .....	31
Bùng Binh .....	33
Lần Đường Đổi Chiều .....	34
Lần Đường Dành Riêng .....	34
Đường Hai Chiều Có Lần Đường Giữa Để Quay Trái . . .	35
Luật Tổng Quát .....	35

Quyền Ưu Tiên . . . . .	39
Đậu Xe . . . . .	43
Đậu Xe Trên Dốc . . . . .	43
Đậu Parallel . . . . .	44

## **GÓP Ý VỀ CÁCH LÁI XE AN TOÀN . . . . . 47**

Đề Máy Xe. . . . .	47
Tăng Vận Tốc . . . . .	47
Tay Lái . . . . .	47
Chạy Quá Vận Tốc và Vận Tốc Tối Đa. . . . .	48
Ngừng Xe. . . . .	49
Nhìn Thấy Rõ . . . . .	49
Người Lái Xe Xao Lãng . . . . .	50
Nhìn Lướt Qua Chung Quanh. . . . .	51
Dùng Đèn Xe . . . . .	58
Cho Người Khác Biết Sự Hiện Diện Của Quý Vị. . . . .	59
Cho Người Khác Biết Hành Động Của Quý Vị . . . . .	62
Điều chỉnh Vận Tốc Theo Tình Trạng Đường Xá. . . . .	64
Điều chỉnh Vận Tốc Theo Dòng Xe Cộ . . . . .	66
Quý Vị Có Thể Nhìn Rõ Bao Xa? . . . . .	68
Chia Sẻ Khoảng Cách . . . . .	71
Khoảng Cách Phía Trước . . . . .	71
Khoảng Cách Phía Sau . . . . .	73
Khoảng Cách Bên Hông Xe . . . . .	73
Khoảng Trống Để Nhập Vào . . . . .	75
Khoảng Trống Để Băng Ngang Hoặc Đi Vào . . . . .	75
Khoảng Trống Để Qua Mặt . . . . .	76
Khoảng Trống Dành Cho Xe Đạp. . . . .	78
Khoảng Trống Dành Cho Các Trường Hợp Đặc Biệt . . . . .	83

## **GIỮ SỨC KHỎE KHI LÁI XE . . . . . 85**

Tầm Nhìn . . . . .	85
Độ Nghe . . . . .	87
Mệt Mỏi. . . . .	87
Uống Rượu và Lái Xe. . . . .	88
Tại Sao Uống Rượu và Lái Xe Lại Rất Nguy Hiểm? . . . . .	88
Nếu Uống Rượu, Thì Khi Nào Có Thể Lái Xe? . . . . .	89
Rượu và Luật Pháp . . . . .	89
Bằng Lái Bị Quản Chế. . . . .	91
Hoãn Truy Tố . . . . .	91
Các Loại Thuốc Khác và Lái Xe . . . . .	92

Các Vi Phạm của Vị Thành Niên về Rượu/Ma Túy/Súng . . . . .	93
Sức Khỏe . . . . .	93
Cảm Xúc . . . . .	94
Người Lái Xe Thiếu Bình Tĩnh Trên Đường . . . . .	94

**TÌNH HÌNH KHẨN CẤP . . . . . 95**

Hư Thắng . . . . .	95
Bể Bánh Xe . . . . .	95
Hư Máy Xe . . . . .	96
Hư Đèn Trước . . . . .	96
Bàn Đạp Ga Bị Kẹt . . . . .	96
Tránh Đụng Xe . . . . .	96
Ngừng Xe Gấp . . . . .	97
Queo Gấp . . . . .	97
Tăng Vận Tốc . . . . .	98
Đối Phó với Tình Trạng Trượt Bánh Xe . . . . .	98
Tự Bảo Vệ Mình Trong Lúc Bị Đụng Xe . . . . .	99
Đụng Xe . . . . .	100
Tại Hiện Trường Đụng Xe . . . . .	101
Nếu Có Người Bị Thương Tích . . . . .	101
Báo Cáo Đụng Xe . . . . .	102

**ĐĂNG BỘ XE . . . . . 103**

Đăng Bộ . . . . .	103
Quý Vị Cần Mang Theo Những Gì . . . . .	103
Chứng Thư Sở Hữu (Giấy Chủ Quyền) . . . . .	104
Báo Cáo Bán Xe . . . . .	105
Bảng Số Xe . . . . .	105

**Những phần cập nhật và bổ túc . . . . . 107**

Tập sách hướng dẫn này không được dùng để căn cứ cho việc khiếu nại hay thưa kiện về pháp lý. Luật lệ lưu thông trong các thành phố, đô thị, và các quận có thể vượt quá luật tiểu bang nhưng không được mâu thuẫn với luật. Nếu quý vị muốn biết cụ thể về các điều luật liên quan đến lái xe và bằng lái, hãy xem trong Title 46 RCW, phần Xe Cộ. Xin đọc kỹ.

Chúng tôi mong được đón nhận tất cả những ý kiến đóng góp hoặc đề nghị của quý vị. Thư góp ý của quý vị xin gửi về:

Driver Examining  
Department of Licensing  
PO Box 9030  
Olympia, WA 98507

Hãy xem trong website của chúng tôi ở địa chỉ  
**[www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov)**

*Sở Cấp Bằng Lái có đường hướng cung cấp các dịch vụ công bằng cho mọi người.  
Nếu quý vị cần sự trợ giúp đặc biệt, xin gọi số (360) 902-3900 hoặc TTY  
(360) 664-0116.*

# BẰNG LÁI XE

Quý vị phải có bằng lái hợp lệ để được hợp pháp lái xe hơi, xe mô tô, xe mô bi lét, hoặc xe gắn máy nhỏ trên những công lộ của Tiểu Bang Washington.

## Cư Dân Washington

Để được hợp pháp lái xe trên những công lộ, các cư dân của Washington phải có bằng lái của Tiểu Bang Washington. Quý vị là cư dân nếu quý vị có những điều sau đây:

- Có ghi danh đi bầu tại tiểu bang này
- Lãnh tiền hàng tháng, tiền học bổng, hoặc lãnh trợ cấp xã hội của chính quyền tiểu bang hoặc địa phương
- Được cấp giấy phép của tiểu bang theo giá biểu cư dân
- Là sinh viên được đóng tiền học phí theo giá biểu của người ở trong tiểu bang
- Có ý định cư ngụ trong tiểu bang này một thời gian lâu hơn sáu tháng trong bất cứ một năm nào

## Cư Dân Mới

Quý vị phải có bằng lái của Tiểu Bang Washington trong vòng 30 ngày kể từ khi quý vị đã trở thành cư dân.

Quý vị có thể không cần phải thi viết hoặc thi lái lại nếu bằng lái ngoài tiểu bang của quý vị vẫn còn hiệu lực khi quý vị nộp đơn xin bằng lái Washington. Nếu quý vị dưới 18 tuổi, quý vị phải trình bằng chứng cho thấy quý vị đã hoàn tất khóa huấn luyện lái xe hội đủ các tiêu chuẩn của chúng tôi trước khi chúng tôi cấp bằng lái chuyển tiếp (intermediate driver license) của Washington cho quý vị. Hãy xem trong [www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov) để biết thêm chi tiết về những đòi hỏi đối với việc tập lái xe của chúng tôi.

## Những Người Không Phải Thường Trú Nhân và Các Du Khách

Nếu quý vị không phải là thường trú nhân hay du khách ngắn hạn, quý vị có thể lái xe trong tiểu bang này nếu quý vị có bằng lái còn hiệu lực từ tiểu bang nơi quý vị cư ngụ, từ tỉnh, vùng, hoặc quốc gia của quý vị và quý vị phải được ít nhất là 16 tuổi. Điều này áp dụng cho:

- quân nhân của Quân Lực Hoa Kỳ đang tại ngũ hoặc quân nhân của quân đội nước ngoài đang tạm thời phục vụ với Quân Lực Hoa Kỳ, cũng như vợ chồng và con cái của họ.
- những sinh viên-học sinh nào đến đây du học và được xem như không phải là cư dân khi xét về phương diện học phí.
- nhân viên của những công ty có giấy phép hành nghề trong Tiểu Bang Washington, là những người đến đây trong một thời gian ngắn để học nghề hoặc dạy nghề.
- các du khách nước ngoài, giáo viên, hoặc những người làm ăn kinh doanh ở tại đây đến một năm.

## **Các Loại Bằng Lái**

*Giấy Phép Học Lái Xe*— Giấy phép này cho phép quý vị được lái xe trong Tiểu Bang Washington bởi một người đã có bằng lái và kinh nghiệm lái xe ít nhất là năm năm tập lái cho quý vị. Người có bằng lái phải ngồi ở ghế trước bên phải.

Giấy phép học lái xe của Washington có thể không hợp lệ đối với tiểu bang khác.

*Bằng Lái Chuyển Tiếp*— Nếu quý vị 16 hoặc 17 tuổi và đáp ứng các điều kiện đòi hỏi, chúng tôi sẽ cấp cho quý vị bằng lái chuyển tiếp với những hạn chế nhằm giúp quý vị có trách nhiệm của một người lái xe.

*Bằng Lái Căn Bản*— Bằng lái này cho phép quý vị được lái xe trên những công lộ. Bằng lái của quý vị có hiệu lực trong năm năm kể từ ngày sinh nhật vừa qua của quý vị. Nếu quý vị được 16 hay 17 tuổi, quý vị sẽ được cấp bằng lái chuyển tiếp vào lần đầu.

*Bằng Lái Đặc Biệt*— Chúng tôi có cung cấp loại bằng lái đặc biệt được chấp nhận nhằm thay thế cho sổ thông hành để trở lại Hoa Kỳ khi qua biên giới từ đất liền và biển. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem trong website của chúng tôi hoặc xem trong tài liệu nói về Bằng Lái Đặc Biệt và Thẻ Căn Cước có để tại bất cứ văn phòng nào của chúng tôi.

*Giấy Phép Lái Xe và Giấy Phép Học Lái Xe Mô Tô hoặc Xe Máy Ba Bánh* – Những giấy phép này cho phép quý vị được lái xe mô tô hoặc xe máy ba bánh trên những công lộ. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem trong Sách Hướng Dẫn Cho Người Sử Dụng Xe Mô Tô hoặc Sách Hướng Dẫn Cho Người Sử Dụng Xe Máy Ba Bánh Có Ghế Chở Bên Hồng/Xe Máy Ba Bánh, những sách này có trong website của chúng tôi hoặc tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái.

*Giấy Phép Học Lái Xe Thương Mại (CDIP) và Bằng Lái Xe Thương Mại (CDL)* – Những giấy phép này cho phép quý vị được lái xe thương mại trên những công lộ. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem trong Sách Hướng Dẫn Lấy Bằng Lái Xe Thương Mại, những sách này có trong website của chúng tôi hoặc tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái.

## **Xin Giấy Phép Học Lái Xe**

Quý vị có thể xin giấy phép học lái xe hoặc bằng lái tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái của chúng tôi. Chúng tôi có hơn 60 địa điểm trên toàn tiểu bang. Một số văn phòng không có thi, do đó trước khi quý vị đến, hãy chắc chắn rằng văn phòng mà quý vị định đến có những bài thi mà quý vị cần. Hãy xem trong website của chúng tôi hoặc xem trong phần Government (Chính Quyền) trong niên giám điện thoại dưới phần “Licensing, Department of” để tìm văn phòng nào gần nhà quý vị.

Để xin **giấy phép học lái xe**, quý vị phải:

- được ít nhất là 15 tuổi rưỡi.
- đậu bài thi viết và thử mắt cũng như khám sức khỏe.
- đóng \$20 lệ phí xin giấy phép.

Nếu quý vị dưới 18 tuổi, quý vị còn phải có cha mẹ hay người giám hộ đi cùng khi quý vị xin giấy phép. Người đó phải trình bằng chứng nhận dạng và bằng chứng về sự quan hệ với quý vị và đồng thời còn phải ký tên vào Chứng Thư Cho Phép của Cha Mẹ. **Khi những tên họ khác nhau, chúng tôi đòi hỏi phải cung cấp thêm chứng từ để chứng tỏ sự quan hệ.** Giấy phép học lái xe có hiệu lực trong một năm và quý vị chỉ được xin tái cấp (renew) một lần.

Nếu quý vị ghi danh vào khóa học lái xe được chấp thuận, quý vị có thể xin giấy phép học lái xe lúc 15 tuổi. Nếu quý vị mang theo Đơn Xin Giấy Phép Học Lái Xe để làm bằng chứng là quý vị đã ghi danh vào khóa học đã được chấp thuận, chúng tôi sẽ không đòi hỏi quý vị phải thi viết trước khi chúng tôi cấp giấy phép học lái xe cho quý vị. Quý vị sẽ phải thi viết vì đây là phân đòi hỏi khi quý vị lấy bằng lái.

Để có **bằng lái chuyển tiếp**, quý vị phải:

- được ít nhất là 16 tuổi.
- trình bằng chứng cho chúng tôi thấy quý vị đã học xong lớp tập lái xe được chấp thuận với ít nhất là 30 tiếng học trong lớp và sáu tiếng tập lái.
- có giấy đồng ý của cha mẹ hay người giám hộ.
- qua kỳ thử mắt và khám sức khỏe, đậu bài thi viết, và thi lái.
- đã có giấy phép học lái xe ít nhất là sáu tháng.
- trình giấy chứng nhận của cha mẹ hoặc người giám hộ cho chúng tôi thấy rằng quý vị đã học ít nhất là 50 tiếng lái xe, kể cả 10 tiếng lái xe vào buổi tối, do người đã có bằng lái có kinh nghiệm lái xe ít nhất là năm năm tập lái cho quý vị.
- chưa khi nào bị giấy phạt về lưu thông và không được có giấy phạt lưu thông đang chờ giải quyết vào lúc xin bằng lái.
- chưa khi nào bị kết tội và không bị xét thấy là vi phạm luật giao thông trong sáu tháng qua cho đến trước ngày quý vị nộp đơn xin bằng lái.
- chưa khi nào bị kết tội hoặc xét thấy là vi phạm đến tội có liên quan đến rượu hoặc ma túy trong thời gian quý vị có giấy phép tập lái xe.
- cho biết số An Sinh Xã Hội của quý vị, để chúng tôi kiểm chứng khi quý vị xin lấy bằng lái (42 USC 405 và 666(a)(13), RCW 26.23.150). Nếu quý vị không có, quý vị có thể ký tên vào đơn Cam Kết về Số An Sinh Xã Hội.

Bằng lái chuyển tiếp bao gồm những hạn chế sau đây về lái xe:

- Quý vị không được lái xe trong khoảng thời gian từ 1 giờ sáng đến 5 giờ sáng trừ khi có cha mẹ, người giám hộ, hoặc một người đã có bằng lái ít nhất là 25 tuổi đi kèm.
- Trong sáu tháng đầu, không được chở bất cứ ai dưới 20 tuổi trừ khi người đó là thân nhân ruột thịt trong gia đình quý vị.
- Trong thời gian sau đó, không được chở quá ba người dưới 20 tuổi trừ khi họ là thân nhân ruột thịt trong gia đình quý vị.

Những hình phạt trong năm đầu tiên rất nặng:

- Vi phạm lần thứ 1 – việc hạn chế chở người khác và lái xe vào ban đêm sẽ kéo dài cho đến năm 18 tuổi và sẽ có thư cảnh cáo gửi đến cho quý vị và cha mẹ hay người giám hộ nếu quý vị bị cho giấy phạt vì vi phạm vào những giới hạn hoặc vi phạm khác về luật đi đường hay quý vị dính dáng đến tai nạn xe khi:
  - quý vị bị cho giấy phạt
  - quý vị bị xác định là người gây ra tai nạn
  - những người dính dáng trong tai nạn không bị cho giấy phạt
  - không biết ai là người gây ra tai nạn
  - chỉ có xe của quý vị là bị dính dáng vào tai nạn
- Vi phạm lần thứ 2 – quý vị sẽ bị đình chỉ bằng lái đến sáu tháng (hoặc cho đến khi được 18 tuổi tùy theo điều nào đến trước)
- Vi phạm lần thứ 3 – quý vị sẽ bị đình chỉ bằng lái cho đến khi 18 tuổi

Quý vị và cha mẹ hay người giám hộ của quý vị sẽ được báo cho biết trước khi bị đình chỉ bằng lái.

Đến ngày sinh nhật thứ 18 của quý vị, bằng lái của quý vị sẽ tự động trở thành bằng lái căn bản và không còn bị những giới hạn của bằng lái chuyển tiếp nữa. Quý vị không cần phải đến văn phòng cấp bằng lái để xin đổi lại bằng lái.

Để có **bằng lái căn bản**, quý vị phải:

- được ít nhất là 18 tuổi.
- trình cho chúng tôi giấy tờ chứng minh được chấp nhận về nhận diện danh tánh và tuổi tác.
- cho biết số An Sinh Xã Hội của quý vị, để chúng tôi kiểm chứng khi quý vị xin lấy bằng lái (42 USC 405 và 666(a)(13), RCW 26.23.150). Nếu quý vị không có, quý vị có thể ký tên vào đơn Cam Kết về Số An Sinh Xã Hội.
- trình cho chúng tôi giấy tờ chứng minh được chấp nhận quý vị là cư dân của Tiểu Bang Washington.
- đóng \$20 lệ phí thi viết. Tiền lệ phí này có hiệu lực trong 90 ngày và được thi một lần. Nếu quý vị đậu, quý vị sẽ được thi lái một lần mà không cần phải đóng thêm tiền.
- qua kỳ thử mắt và khám sức khỏe, đậu bài thi viết, và thi lái.
- nộp lại bất cứ bằng lái nào khác.
- đặc quyền lái xe hiện thời không bị đình chỉ, thu hồi, hoặc hủy bỏ.
- đóng \$25 lệ phí xin bằng lái.

Quý vị có thể lấy bằng lái lần đầu mà không cần bằng chứng nhận dạng, tuy nhiên quý vị phải trình bằng chứng về tên và ngày sinh của quý vị. Bằng lái sẽ được ghi chú là “Không Có Giấy Tờ Hợp Lệ” cho đến khi quý vị trình cho chúng tôi đầy đủ bằng chứng về lý lịch.

## **Bằng Chứng Nhận Dạng và Bằng Chứng Nơi Thường Trú**

Những giấy tờ chúng tôi đòi hỏi có thể hơi phức tạp. Xin xem trong tài liệu của chúng tôi nói về “Những Giấy Tờ Đòi Hỏi Khi Làm Thẻ Căn Cước và Nơi Thường Trú” để biết những giấy tờ mẫu được chấp nhận dùng làm bằng chứng về nhận dạng và nơi thường trú của Tiểu Bang Washington. Những tin tức này cũng có đăng trong website của chúng tôi ở địa chỉ [www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov).

## **Thử Mắt và Khám Sức Khỏe**

Chúng tôi sẽ thử mắt của quý vị trước khi cấp bằng lái cho quý vị. Nếu khi thử mắt của quý vị cho chúng tôi thấy tầm nhìn của quý vị chỉ đạt được tiêu chuẩn để cấp bằng lái khi quý vị có đeo kính chỉnh mắt (corrective lenses), thì trong bằng lái của quý vị có thể bị bắt buộc phải đeo kính chỉnh mắt khi lái xe. Chúng tôi cũng sẽ hỏi quý vị xem quý vị có bị bệnh gì về thể chất hoặc tâm thần không hay quý vị có dùng bất cứ loại thuốc nào có thể làm ảnh hưởng đến khả năng lái xe của quý vị không. Nếu có, chúng tôi có thể yêu cầu quý vị phải khám mắt do bác sĩ chuyên khoa về mắt hoặc chuyên viên y tế trước khi chúng tôi tiến hành đơn xin của quý vị.

## **Thi Viết**

Chúng tôi dùng bài thi viết để chắc chắn rằng quý vị hiểu các bảng hiệu đi đường, luật giao thông, và những cách lái xe an toàn trước khi quý vị lái xe trên đường. Trong tập sách này bao gồm tất cả những gì quý vị cần phải học để đậu kỳ thi này. Quý vị sẽ thi tại văn phòng cấp bằng lái bằng máy điện toán đơn giản trừ khi quý vị cần sự trợ giúp đặc biệt. Đây là bài thi trắc nghiệm có 25 câu hỏi, và quý vị phải trả lời đúng 20 câu hỏi để được đậu. Điểm thi đậu có hiệu lực trong hai năm. Quý vị cần phải làm hẹn khi thi viết, nhưng quý vị phải bắt đầu làm bài thi ít nhất là 30 phút trước khi văn phòng đóng cửa.

## Thi Lái

Chúng tôi dùng bài thi lái để chắc chắn rằng quý vị có khả năng lái xe hợp pháp và an toàn trên đường. Chúng tôi sẽ cùng đi trên xe với quý vị để chắc chắn rằng xe của quý vị an toàn để lái, quý vị biết cách điều khiển chiếc xe, và cách quý vị tuân theo những luật đi đường. Chúng tôi sẽ cố không làm cho quý vị bị bối rối hoặc đánh lừa quý vị, và sẽ không yêu cầu quý vị làm bất cứ một điều gì trái luật. Quý vị có thể hỏi những điều thắc mắc trước khi bắt đầu thi; một khi đã bắt đầu thi, bất cứ những đối thoại nào không cần thiết đều chỉ làm trở ngại cho cuộc thi lái. Chúng tôi sẽ chấm điểm thi lái của quý vị trong suốt buổi thi.

Để được thi lái, quý vị phải:

- đậu bài thi viết trước.
- mang xe đến thi. Xe phải được đăng bộ và có bằng số hợp pháp, và không được có những bộ phận bị hư hỏng. Chúng tôi sẽ kiểm soát tất cả các bộ phận của thắng xe, đèn thắng, đèn báo hiệu, bánh xe, dây cột an toàn, và gạt nước trước khi bắt đầu thi.
- trình bằng chứng bảo hiểm xe được chấp nhận, chẳng hạn như thẻ của hãng bảo hiểm hoặc giấy bảo hiểm có ghi tên người mua bảo hiểm hay chi tiết về chiếc xe và thời hạn bảo hiểm xe.

Chỉ có quý vị, nhân viên của chúng tôi, thú vật dẫn đường, và thông dịch viên cho người bị điếc hay lạng tai là được phép cùng đi trên xe trong lúc thi lái. Thông dịch viên về ngôn ngữ, cha mẹ, con cái, hoặc súc vật không được ở trong xe.

Trong lúc thi, quý vị phải:

- dùng đúng cách ra hiệu bằng tay khi được chúng tôi yêu cầu. Quý vị có thể dùng đèn báo hiệu tự động trong lúc thi. Quý vị phải dùng tay để ra hiệu khi những người lái xe khác không thể nhìn thấy đèn báo hiệu của xe quý vị. Phải báo hiệu cho dù không có xe nào khác đang ở gần.

- khi de xe nhớ quay đầu lại và nhìn về phía sau để theo dõi xe cộ và người đi bộ. Nếu quý vị không thể nhìn qua cửa sổ phía sau, hãy nhìn bằng các cửa sổ bên hông và kiếng. Đừng de xe cho đến khi nào quý vị thấy có thể de an toàn.
- ngừng hẳn tại tất cả những chỗ có bảng hiệu ngừng và các đèn hiệu. Đừng ngừng xe trong chỗ băng qua đường của người đi bộ hoặc vượt quá các lần kể ngừng xe trên mặt đường.

Nếu quý vị nộp đơn xin lấy bằng lái lần đầu tại Washington, quý vị chỉ có thể làm hẹn thi lái sau khi quý vị đã đậu bài thi viết và cung cấp bằng chứng về nơi thường trú. Quý vị nên đến sớm 15 phút trước khi thi lái. Hãy báo cho chúng tôi biết khi quý vị đã đến, nếu chúng tôi yêu cầu quý vị làm vậy. Nếu quý vị thi rớt, thông thường quý vị phải chờ ít nhất là một tuần mới được thi lại, để quý vị có thời gian tập lái trước khi thi lại.

## **Chụp Hình**

Bằng lái, giấy phép học lái xe, hoặc thẻ Căn Cứoc mới của quý vị sẽ có hình tròn khuôn mặt của quý vị ở mặt trước. Trước khi chúng tôi chụp hình quý vị, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị lấy những gì đang có trên mặt hoặc trên đầu của quý vị ra (thí dụ như mũ hoặc kiếng râm). Nếu quý vị không chịu lấy ra, bằng lái của quý vị sẽ có phần ghi chú là “Không Có Giấy Tờ Hợp Lệ.” Chúng tôi sẽ chấp thuận cho những trường hợp ngoại lệ nếu có các lý do về y khoa và tôn giáo.

## **Xin Tái Cấp Bằng Lái (Renewal)**

Bằng lái tái cấp của quý vị có hiệu lực trong năm năm và sẽ hết hạn vào ngày sinh nhật của quý vị. Quý vị có thể xin tái cấp bằng lái một năm trước khi hết hạn bằng cách đích thân đến văn phòng, hoặc bằng mạng điện toán hay bằng thư trước 60 ngày hoặc 30 ngày sau khi hết hạn. Chúng tôi sẽ gửi thư nhắc quý vị vào khoảng sáu tuần trước khi bằng lái của quý vị hết hạn. Thư đó sẽ cho quý vị biết nếu quý vị muốn xin tái cấp bằng lái trong mạng điện toán, bằng thư, hoặc nếu quý vị phải đích thân đến văn phòng cấp bằng lái để xin tái cấp bằng lái. Nếu phải đích thân đến văn phòng để xin tái cấp bằng lái, hãy nhớ mang theo bằng lái hiện thời của quý vị hoặc chứng từ nào khác để nhận diện. Nếu quý vị đeo contact lenses hoặc kính thường, hãy nhớ mang theo với quý vị để thử mắt. Chúng tôi cũng có thể yêu cầu quý vị thi viết và thi lái lại.

Ngoài \$25 lệ phí xin tái cấp bằng lái (renewal), quý vị còn phải trả thêm tiền lệ phí nếu quý vị xin giấy phép cho xe mô tô hay CDL.

Nếu quý vị xin tái cấp bằng lái sau khi đã hết hạn hơn 60 ngày, quý vị phải đóng \$10 tiền phạt vì bị trễ hạn cộng với \$25 lệ phí đổi bằng lái.

## **Làm Lại Bằng Lái Khác**

Nếu bằng lái của quý vị bị thất lạc, mất cắp, hư hỏng, hoặc chữ không còn đọc được, quý vị có thể xin làm lại bằng lái khác tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái. Quý vị cần phải có bằng chứng về lý lịch của quý vị và đóng \$15 lệ phí.

Xem trong website của chúng tôi để biết các chi tiết về trộm cắp và gian lận lý lịch.

Nếu quý vị dưới 18 tuổi, thì cha mẹ hoặc người giám hộ của quý vị phải ký tên cho phép việc xin cấp bằng lái duplicate. Khi những tên họ khác nhau, chúng tôi yêu cầu phải cung cấp thêm chứng từ để chứng tỏ sự quan hệ.

## **Đổi Tên hoặc Địa Chỉ**

Quý vị phải báo cho Sở Cấp Bằng Lái biết trong vòng mười ngày nếu có:

- thay đổi về địa chỉ.
- đổi tên hợp pháp.

Việc đổi tên chỉ có thể thực hiện bằng cách đích thân đến văn phòng và quý vị phải có chứng từ để chứng minh việc xin đổi tên mới của mình. Đổi địa chỉ không phải đóng lệ phí nếu quý vị gửi đến cho chúng tôi tên, ngày sinh, số bằng lái, và địa chỉ cư ngụ mới của quý vị. Nếu quý vị muốn được cấp lại bằng lái có địa chỉ mới hoặc tên mới của quý vị, quý vị phải đến văn phòng cấp bằng lái và đóng \$10 lệ phí.

Chúng tôi cũng có thể ghi địa chỉ gửi thư cố định của quý vị trong hồ sơ của quý vị cùng với địa chỉ cư ngụ đòi hỏi. Bằng lái, thẻ căn cước, hoặc giấy phép học lái xe của quý vị sẽ được gửi đến địa chỉ gửi thư của quý vị nếu quý vị cho biết địa chỉ đó.

## **Giữ Bằng Lái Của Quý Vị**

Để giữ bằng lái của quý vị, quý vị phải luôn luôn lái xe an toàn. Quý vị có thể bị tịch thu bằng lái nếu:

- lái xe hoặc điều khiển một chiếc xe trong lúc quý vị đang say rượu hoặc ma túy.
- quý vị từ chối không cho cảnh sát thử nghiệm về nồng độ rượu hoặc ma túy.
- rời khỏi hiện trường của vụ đụng xe có liên quan đến quý vị, mà không cho biết về lý lịch của quý vị vào lúc ban đầu.
- khai gian khi nộp đơn xin bằng lái.
- dính líu vào vụ đụng xe khi quý vị không có bảo hiểm.

Chúng tôi có thể đình chỉ bằng lái đến ba năm nếu người lái xe không có bảo hiểm dính dáng đến vụ đụng xe. Ngoài ra, nếu không chịu ra tòa dân sự để dàn xếp việc bồi thường cho vụ đụng xe còn có thể bị treo bằng lái đến 13 năm hoặc hơn.

- không đến để thi lại bằng lái khi chúng tôi yêu cầu.
- dùng xe để vi phạm hình sự hoặc gây thiệt mạng cho người khác trong vụ đụng xe.
- bị quá nhiều vi phạm về luật lưu thông trong hồ sơ lái xe (Người Thường Xuyên Vi Phạm Luật Lưu Thông).
- bất cẩn trong lúc lái xe hoặc gây nguy hiểm cho nhân viên công chánh vì bất cẩn.
- đua xe, dùng xe để hành hung, hoặc dùng xe để giết người.
- trốn tránh xe cảnh sát.
- rời khỏi cây xăng mà không chịu trả tiền đổ xăng.
- không ra tòa hoặc không hồi đáp giấy phạt lưu thông hoặc Thư Thông Báo Vi Phạm.
- lái xe trong lúc bằng lái của quý vị đang bị treo, bị thu hồi, hủy bỏ, hoặc từ khước.
- mang theo bằng lái có tên giả, những chi tiết sai sự thật, hoặc những sửa đổi gian trá.
- cho người khác mượn bằng lái hoặc dùng bằng lái của người khác.
- sử dụng bằng lái do tiểu bang khác cấp trong lúc bằng lái Washington của quý vị đang bị treo.
- vi phạm giao thông hai lần hoặc nhiều hơn trong lúc đang có bằng lái chuyển tiếp.
- chế tạo, buôn bán, hoặc chuyển giao bằng lái giả, gian dối, giả mạo, sửa đổi, bằng lái để trống, hoặc cấp bằng lái hay thẻ căn cước bất hợp pháp.

## **Không Ra Trình Diện**

Thư thông báo Không Ra Trình Diện (FTA) là không chịu ra trình diện, không tuân hành, không hồi đáp, hoặc không đóng tiền phạt cho những lần vi phạm luật lưu thông hoặc bị giấy phạt về hình tội.

Nếu quý vị bị giấy phạt, hãy xem mặt sau để biết các chi tiết hướng dẫn nhằm giúp quý vị biết cách tuân hành. Nếu quý vị không tuân hành trong vòng 15 ngày, tòa sẽ báo cho chúng tôi biết và chúng tôi sẽ gửi đến quý vị Thông Báo Treo Bằng Lái. Sau đó quý vị có 45 ngày để tuân hành theo giấy phạt nếu không chúng tôi sẽ đình chỉ đặc quyền lái xe của quý vị. Quý vị cũng được quyền xin tái xét hành chánh. Nếu quý vị tuân hành trong 45 ngày, thì sẽ không bị áp dụng biện pháp treo bằng lái.

Nếu quý vị không tuân hành, chúng tôi sẽ đình chỉ đặc quyền lái xe của quý vị và quý vị không được phép lái xe. Quý vị có thể bị bắt giam và bị tịch thu xe nếu quý vị bị bắt vì lái xe trong lúc đang bị treo bằng lái.

Nếu vi phạm FTA vào ngày 1 tháng Bảy, 2005 hoặc sau đó chúng tôi sẽ không được cấp bất cứ một loại bằng lái nào. Muốn được cấp lại bằng lái sau khi bằng lái của quý vị bị đình chỉ chúng tôi sẽ thu \$75 tiền lệ phí cộng với những lệ phí khác khi cấp bằng. Muốn được cấp lại bằng lái sau khi bị đình chỉ lái xe vì say rượu, chúng tôi sẽ thu \$150 tiền lệ phí cộng với những lệ phí khác khi cấp bằng.

## **Việc Đăng Ký Của Phạm Nhân Tình Dục**

Luật tiểu bang đòi hỏi Bộ Cải Huấn phải báo cho sở cảnh sát quận biết bất cứ người nào cư ngụ trong tiểu bang này là người vi phạm hoặc bị kết án về tội xâm phạm tình dục. Những người này phải đăng ký với sở cảnh sát quận tại nơi họ cư ngụ. Nếu không đăng ký có thể bị truy tố hình sự. Hãy liên lạc với sở cảnh sát quận của quý vị để biết thêm chi tiết.

## **Các Dịch Vụ Khác của Sở Cấp Bằng Lái**

*Thẻ căn cước*—Chúng tôi cấp thẻ căn cước có hình cho những người không lái xe với lệ phí là \$20. Quý vị phải trình lý lịch giống như những đòi hỏi của chúng tôi khi cấp bằng lái xe.

*Ghi danh bầu cử*—Quý vị có thể ghi danh bầu cử tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái nếu quý vị hội đủ những điều kiện sau đây. Quý vị phải:

- là công dân Hoa Kỳ là người hiện thời không bị tước quyền công dân.
- là cư dân của Tiểu Bang Washington.
- được 18 tuổi.

Nếu quý vị đã dời chỗ ở, quý vị có thể đổi nơi ghi danh đi bầu của quý vị cùng một lúc khi quý vị báo cho chúng tôi biết về việc đổi địa chỉ.

*Chương Trình Hiến Tặng Cơ Phận*—Nếu quý vị muốn hiến tặng cơ phận, hãy cho chúng tôi biết. Trong bằng lái của quý vị sẽ có dấu hiệu về hiến tặng cơ phận và những chi tiết của quý vị sẽ được chuyển cho cơ quan lưu ký hiến tặng cơ phận để bảo đảm rằng ước muốn của quý vị sẽ được thực hiện. Muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi cho LifeCenter Northwest số 1-877-275-5269 hoặc vào website của cơ quan hiến tặng cơ phận ở địa chỉ [www.donatelifetoday.com](http://www.donatelifetoday.com).

*Bản sao hồ sơ lái xe của quý vị*—Chúng tôi lưu giữ trong hồ sơ những đơn xin cấp bằng lái, các vụ đụng xe, vi phạm luật giao thông, kết án về vi phạm lái xe, dính dáng về những vụ đụng xe, và những thông báo về việc Không Ra Trình Diện của mỗi người lái xe trong tiểu bang. Chúng tôi được phép cấp bản sao hồ sơ lái xe của quý vị cho, hãng bảo hiểm xe, nơi làm việc, và một số cơ quan thiện nguyện mà quý vị làm công việc chuyên chở, với lệ phí là \$10.

# TRƯỚC KHI QUÝ VỊ LÁI XE

Sự an toàn của quý vị và của công chúng có thể tùy thuộc vào những điều mà quý vị làm trước khi lái xe, bao gồm việc điều chỉnh ghế và các kiếng, dùng dây an toàn, kiểm soát xe của mình, khóa các cửa xe, nhìn rõ được chung quanh và cột chặt đồ đạc trong xe và trên xe.

## Phải Có Bảo Hiểm

Nếu quý vị sử dụng một chiếc xe đăng bộ tại tiểu bang này, quý vị phải có bảo hiểm trách nhiệm và nhớ mang theo thẻ chứng nhận bảo hiểm để chứng minh quý vị có mua bảo hiểm xe. Những người lái xe của chính phủ, xe gắn máy, và các xe chở thông dụng hoặc có hợp đồng được miễn về điều này.

Quý vị phải có một khế ước bảo hiểm trách nhiệm xe hoặc trái phiếu của công ty bảo hiểm được tiểu bang chấp thuận hay công ty bảo đảm có cung ứng những bồi thường sau đây:

- bồi thường \$25,000 hoặc hơn, nếu có một người bị thương tích hoặc thiệt mạng trong một vụ đụng xe mà chỉ gây thương tích hoặc thiệt mạng cho một người;
- bồi thường \$50,000 hoặc hơn, nếu có hai hay nhiều người bị thương tích hoặc thiệt mạng trong bất cứ một vụ đụng xe nào; và
- bồi thường \$10,000 hoặc hơn, nếu bị tổn thương hoặc thiệt hại về tài sản của những người khác trong bất cứ một vụ đụng xe nào.

## Kiểm Soát Xe

Sự an toàn của quý vị bắt đầu với chiếc xe mà quý vị đang sử dụng. Bốn phần của người lái là phải biết chắc rằng chiếc xe mà họ lái phải an toàn để sử dụng. Xe không hoạt động hoàn hảo là xe không an toàn và phải tốn kém nhiều hơn khi sử dụng một chiếc xe được bảo trì. Vì xe đó có thể hư hoặc gây tai nạn. Nếu lái một chiếc xe bị trục trặc, quý vị khó có thể tránh khỏi trường hợp khẩn cấp. Một chiếc xe tốt có thể cho quý vị thêm sự an toàn nhiều hơn khi quý vị cần.

Quý vị nên làm theo những đề nghị bảo trì xe định kỳ theo như sách hướng dẫn dành cho chủ xe. Có một số việc bảo trì quý vị có thể tự làm lấy và một số khác quý vị phải nhờ đến thợ chuyên môn. Một vài kiểm soát đơn giản cũng sẽ giúp cho quý vị ngăn ngừa được sự trục trặc xảy ra trong lúc đi đường.

*Hệ thống thắng xe*—Chỉ có thắng xe mới có thể làm cho xe của quý vị ngừng lại. Nếu bộ thắng không ăn thì rất nguy hiểm. Nếu cảm thấy thắng có vẻ không ăn, có nhiều tiếng kêu, có mùi hơi lạ, hoặc bàn đạp thắng khi đạp xuống đến sàn xe, quý vị hãy nhờ thợ sửa xe xem xét lại.

*Đèn*—Phải chắc chắn là các đèn queo, đèn thắng, đèn sau, và đèn trước xe đều hoạt động hoàn chỉnh. Các đèn này phải được kiểm soát từ phía bên ngoài xe. Đèn thắng báo cho những người khác trên đường biết rằng quý vị đang ngừng lại và đèn queo cho họ biết rằng quý vị đang queo. Xe truck chở hành khách, xe hơi, xe van, và loại xe đa dụng (SUV) sản xuất từ sau năm 1993 phải có thêm một đèn thắng thứ ba phía sau gắn trên cao ở giữa chiếc xe.

Đèn trước nếu bị lệch có thể chiếu vào những nơi không giúp ích gì cho quý vị và còn có thể làm chói mắt những người lái xe khác. Nếu ban đêm quý vị nhìn không rõ hoặc nếu các người lái xe khác liên tục chớp đèn trước của xe họ vào quý vị, hãy nhờ thợ sửa xe kiểm lại đèn trước cho quý vị.

*Kiếng trước và bộ phận gạt nước*—Kiếng trước bị nứt có thể sẽ dễ vỡ hơn khi gặp một tai nạn nhỏ hoặc khi một vật nào đó văng vào kiếng trước. Nếu kiếng trước bị hư, hãy sửa hoặc thay kiếng khác.

Bộ phận gạt nước của kiếng trước giúp gạt nước mưa và tuyết ra khỏi kiếng trước. Một số xe cũng có bộ phận gạt nước cho cửa sổ phía sau và cho đèn trước của xe. Nhớ kiểm lại các bộ phận gạt nước để hoạt động được tốt. Nếu các đồ gạt bằng cao su không gạt sạch nước, hãy thay đồ gạt khác.

*Bánh xe*—Bánh xe mòn hoặc trơn có thể làm tăng khoảng cách mà quý vị muốn ngừng lại và khó queo hơn khi đường ướt. Bánh xe bị lệch và thiếu hơi sẽ bị mòn nhanh hơn, tốn xăng nhiều hơn, và gây khó khăn khi bẻ tay lái hoặc ngừng. Nếu xe xóc, tay lái rung, hoặc xe chạy xéo về một bên, hãy nhờ thợ sửa xe kiểm soát lại.

Bánh xe mòn có thể gây ra tình trạng lướt trên mặt nước và dễ gây ra xẹp bánh xe. Kiểm soát đường gai của vỏ xe bằng đồng tiền một xu. Đặt đồng một xu vào đường gai của vỏ xe, quay đầu của đồng tiền vào trước. Nếu đường rãnh bánh xe không sâu ít nhất là đến hình Lincoln (2/32 inch), thì bánh xe là không hợp pháp và thiếu an toàn và quý vị cần phải thay bánh xe khác.

Hãy kiểm soát áp suất không khí trong bánh xe bằng dụng cụ đo áp suất không khí khi bánh xe lạnh. Xem sách hướng dẫn dành cho chủ xe để biết chỉ dẫn về áp suất.

*Hệ thống tay lái*—Nếu hệ thống tay lái không hoạt động bình thường, sẽ rất khó để điều khiển xe theo hướng quý vị muốn. Nếu xe queo một cách khó khăn hoặc không queo khi bắt đầu quay tay lái, hãy nhờ thợ sửa xe kiểm lại tay lái.

Đừng bao giờ để chìa khóa trong ổ khóa đề máy xe của quý vị qua vị trí “khóa (lock)” khi xe đang nổ máy. Vì như vậy sẽ làm cho tay lái bị khóa lại và nếu quý vị muốn bẻ tay lái thì quý vị sẽ bị mất sự điều khiển xe của quý vị.

*Hệ thống nhún*—Hệ thống nhún giúp quý vị điều khiển xe và chạy êm ái trên những mặt đường khác nhau. Nếu xe vẫn còn bị xóc sau khi chạy qua một chỗ gồ ghề hoặc sau khi ngừng lại, hay khó điều khiển, quý vị có thể cần phải thay nhún mới hoặc những bộ phận khác của nhún. Hãy đem xe cho thợ máy kiểm soát lại.

*Hệ thống ống khói*—Hệ thống ống khói giúp máy xe bớt ồn, giúp làm nguội các hơi nóng từ máy phát ra, và chuyển các hơi này ra phía sau xe. Hơi từ hệ thống ống khói bị hở có thể làm cho người trong xe bị thiệt mạng trong một thời gian rất ngắn. Đừng bao giờ để xe nổ máy trong nhà đậu xe (garage) đóng kín. Nếu quý vị ngồi trong xe và để máy nổ trong một thời gian lâu, hãy quay cửa sổ xuống cho thoáng khí.

Một số khe hở của hệ thống ống khói có thể nghe được nhưng nhiều khi không nghe được. Chính vì vậy cho nên điều quan trọng là phải kiểm tra hệ thống ống khói theo định kỳ.

*Máy xe*—Máy xe trực trặc có thể làm mất năng lực cần thiết để chạy xe một cách bình thường và trong các trường hợp khẩn cấp, có thể không đề máy được, hao xăng, gây ô nhiễm không khí, và có thể chết máy khi quý vị đang chạy trên đường và gây trở ngại cho quý vị cũng như cho dòng xe cộ lưu thông. Hãy làm theo các phương thức bảo trì được đề ra trong sách hướng dẫn dành cho chủ xe.

*Kèn*—Kèn có thể không được xem là quan trọng lắm đối với vấn đề an toàn, nhưng được xem như là một dụng cụ để cảnh giác, kèn cũng có thể cứu sống được quý vị. Chỉ dùng kèn xe khi cần cảnh giác người khác.

*Các vật lỏng lẻo*—Những đồ vật cột không chặt, như đồ đi chợ hoặc hành lý, có thể trở thành nguy hiểm khi bị đụng xe hoặc ngừng bất thình lình. Để những đồ đạc không chặt trong ngăn đựng đồ (compartments) hoặc trong cốp xe (trunk). Nếu không cất trong những chỗ đó được, hãy cột chặt đồ đạc vào một chỗ nào đó. Nhớ giữ cho đồ đạc ở dưới chân hoặc chỗ ngồi của quý vị không lẫn vào bàn đạp ga hoặc thắng hay làm chia trí khi quý vị lái xe.

*Xả rác*—Tiền phạt xả rác sẽ rất nặng. Người lái xe và những người trên xe phải luôn luôn bỏ tất cả những rác rưởi như đồ dùng bằng giấy, bằng thủ tinh, bằng nhựa, và những vật liệu nguy hiểm vào đúng chỗ.

## **Cột Chặt Đồ Đạc Của Quý Vị**

Quý vị phải cột chặt bất cứ đồ đạc nào quý vị chở trong xe của quý vị hoặc xe trailer trước khi lái trên công lộ của Tiểu Bang Washington. Cột chặt đồ đạc và những thứ dùng để cột hoặc che đậy để chúng không bị lỏng lẻo dễ rơi rớt và gây nguy hiểm cho những người khác trên đường. Dành thời giờ kiểm soát để chắc chắn rằng đồ đạc của quý vị đã được cột chắc, quý vị có thể đề phòng sự nguy hiểm cho những người khác và tiết kiệm cho chính quý vị sự tốn kém về tiền phạt.

Để cột chặt đồ đạc trong xe hoặc trailer của quý vị:

- hãy dùng dây thừng, lưới, hoặc dây đai để cột.
- cột chặt những đồ lớn vào xe hoặc trailer của quý vị.
- nên phủ hết khối đồ bằng tấm bạt hoặc lưới chắc chắn.
- đừng chở quá tải trên xe hoặc trailer của quý vị.
- luôn luôn kiểm soát để chắc chắn đồ đạc vẫn còn cột chắc chắn.

Luật địa phương có thể khó hơn, do đó quý vị nên hiểu rõ những luật lệ trong vùng của quý vị.

## **Giữ Kính Sạch Sẻ**

Là một điều quan trọng khi quý vị có thể nhìn thấy rõ ràng qua cửa sổ, kính trước, và các kính chung quanh. Đây là những việc quý vị có thể làm để giữ cho kính được sạch.

- Giữ kính trước cho sạch. Nếu kính dơ thì ánh sáng mặt trời hoặc đèn trước sẽ làm cho quý vị khó thấy đường. Hãy để trong xe bình nước lau kính và khăn giấy hoặc khăn vải để có thể lau chùi kính bất cứ lúc nào quý vị cần.
- Giữ bình nước rửa kính trong xe luôn đầy. Dùng chất rửa chống đông trong những nơi mà nhiệt độ có thể xuống dưới độ đông lạnh.
- Giữ mặt trong của các cửa kính cho sạch sẽ, nhất là có người hút thuốc trong xe. Khói thuốc lá sẽ tạo nên một lớp mỏng bám vào mặt trong của kính.

- Lau sạch tuyết, nước đá, hoặc sương ở *tất cả các cửa kiếng* trước khi lái xe.
- Dùng treo đồ ở kiếng chiếu hậu hoặc phủ kiếng trước bằng các mảnh giấy dán. Chúng có thể làm cản tầm nhìn của quý vị.
- Giữ cho đèn trước, đèn de, đèn thắng, và đèn sau xe được sạch. Bụi bặm trên đèn xe có thể làm giảm bớt 50 phần trăm ánh sáng.

## **Điều Chỉnh Chỗ Ngồi và Kiếng**

Quý vị phải luôn luôn kiểm lại cũng như điều chỉnh ghế ngồi và các kiếng nhìn của mình trước khi bắt đầu lái xe.

- Quý vị không nên chở nhiều hơn ba người ngồi ở băng trước vì như thế tầm nhìn của quý vị sẽ bị ngăn cản hoặc làm cho quý vị khó điều khiển xe. Quý vị phải có tầm nhìn rõ ràng cho tất cả mọi hướng, tất cả các bộ phận điều khiển phải nằm trong tầm với của quý vị, và ít nhất là một phần ba tay lái phải ở giữa hai bàn tay của quý vị.
- Điều chỉnh ghế ngồi của quý vị cao vừa đủ để quý vị nhìn thấy rõ đường đi. Nếu cần, dùng một gối đệm để ngồi. Đừng điều chỉnh cho ghế hướng về phía trước quá nhiều vì như vậy sẽ gây khó khăn cho quý vị khi bẻ tay lái. Quý vị nên ngồi sao cho túi hơi (air bag) đựng vào ngực của mình trong trường hợp bị tai nạn xe. Đồng thời, ngồi thế nào để chân của quý vị có thể đạp hẵn xuống sàn xe phía dưới bàn đạp thắng.
- Điều chỉnh kiếng chiếu hậu và các kiếng bên hông. Quý vị có thể nhìn ra được cửa sổ phía sau bằng kiếng chiếu hậu. Điều chỉnh kiếng bên hông để quý vị có thể nhìn được phần nào bên hông xe của mình khi quý vị nhích người tới phía trước một chút. Làm như vậy sẽ giúp quý vị nhìn thấy được xe cộ phía sau mình.
- Nếu kiếng chiếu hậu của quý vị có thể chỉnh cho ngày/đêm, thì nhớ chỉnh kiếng ấy theo đúng thời gian khi quý vị lái xe.
- Gối tựa đầu được thiết kế để tránh vẹo cổ nếu xe quý vị bị đụng từ phía sau. Nên điều chỉnh để gối tựa đầu vừa với phía sau đầu của quý vị.

## **Dùng Dây An Toàn Trong Xe và Dây An Toàn Cho Trẻ Em**

Ở Tiểu Bang Washington người lái xe hoặc người trên xe mà không cột dây an toàn là bất hợp pháp. Phải luôn luôn gài dây lưng an toàn và phải chắc chắn rằng tất cả những người trên xe đều đã cột dây an toàn, trẻ em đã cho ngồi trong car seat, hoặc ghế booster. Đồng thời nên nhớ khóa các cửa xe.

Quý vị có thể bị phạt nếu quý vị hoặc những người trong xe dưới 16 tuổi không cột dây an toàn hoặc trẻ em không ngồi trong car seat hoặc ghế booster. Những người trong xe trên 16 tuổi có trách nhiệm tự cột dây an toàn và trả tiền phạt.

Luật pháp cũng đòi hỏi rằng:

- Bất cứ xe nào được chế tạo sau Tháng Giêng 1964 và đăng bộ trong Tiểu Bang Washington phải có loại dây an toàn ngang hông ở ghế trước.
- Xe hành khách chế tạo sau Tháng Giêng 1968 và xe vận tải và xe khách đa dụng chế tạo sau Tháng Giêng 1972 phải có dây an toàn ngang hông và vai hoặc một dây ngang hông ở tất cả các chỗ ngồi.
- Xe van, xe nhà di động, và xe chở toa xe cắm trại chế tạo sau Tháng Giêng 1976 đều phải có dây cột an toàn ở tất cả các chỗ ngồi.

Nếu xe quý vị có hệ thống dây an toàn hai phần, thì phải nhớ cột và điều chỉnh cả hai dây cho thích hợp, như dây ràng vai thì phải ràng qua hần vai của mình chứ không phải ràng ở bên dưới cánh tay hoặc sau lưng của quý vị. Dây cột ngang hông phải được ràng qua bên hông, chứ không phải ở bụng. Nếu chỉ cột một dây thì sự bảo vệ an toàn cho quý vị bị giảm rất nhiều. Nếu quý vị có dây ràng vai tự động, quý vị cũng phải nhớ gài dây an toàn ngang hông. Nếu không, khi bị đụng xe, quý vị có thể bị tuột ra khỏi dây và bị thương hoặc thiệt mạng.

Ngoài việc bảo vệ cho quý vị là người lái xe khỏi bị thương, dây an toàn còn giúp quý vị điều khiển chiếc xe vững vàng hơn. Nếu quý vị bị đụng bên hông hoặc quẹo gắt, thì lực di chuyển có thể đẩy quý vị qua bên kia. Quý vị không thể điều khiển xe nếu quý vị không thể giữ được tay lái.

Phải dùng dây an toàn dù cho xe có trang bị túi hơi (air bag). Mặc dù túi hơi bảo vệ cho người quý vị khỏi bị đung vào tay lái, đung vào bảng đồng hồ (dashboard), hoặc kính trước, nhưng túi hơi không thể bảo vệ cho quý vị nếu bị đung bên hông hoặc phía sau hoặc khi xe bị lật. Đồng thời, túi hơi sẽ không giúp gì cho quý vị ở phía sau tay lái trong những trường hợp này.

Trẻ em dưới 13 tuổi phải được cột dây an toàn và cho ngồi ở ghế sau là chỗ thích hợp nhất cho đứa trẻ. Trẻ em dưới 8 tuổi cao dưới 4 feet 9 inch phải được cài dây an toàn thích hợp dành cho trẻ em.

Muốn biết thêm chi tiết về việc chở trẻ em an toàn, xin gọi số 1-800-BUCK-L-UP.

Các cuộc nghiên cứu cho thấy rằng nếu quý vị bị đung xe trong khi quý vị có cột dây an toàn, thì cơ hội để bị thương tích hoặc thiệt mạng sẽ giảm thiểu rất nhiều.

# LUẬT ĐI ĐƯỜNG

Có những luật giao thông quy định nơi nào, khi nào, và vận tốc nào để quý vị lái xe. Những luật lệ này giúp để giữ cho giao thông được an toàn. Luật đi đường bao gồm các hệ thống điều khiển giao thông, quyền ưu tiên, và các điều lệ về đậu xe.

## Các Hệ Thống Điều Khiển Giao Thông

Các hệ thống điều khiển giao thông bao gồm đèn giao thông, bảng chỉ đường, các dấu vẽ trên mặt đường, và những chỗ bùng binh. Việc kiểm soát giao thông cũng có thể do nhân viên công lực, nhân viên trong công trình xây dựng hoặc sửa chữa xa lộ, hoặc các bảo vệ viên ở chỗ học sinh băng qua đường. Quý vị phải tuân theo sự điều khiển của những người này.

Nếu đèn giao thông bị hư, khi chạy đến phải ngừng hẳn lại, kể đến nhường cho xe cộ giống như khi ngừng ở bảng stop bốn chiều. Chỉ tiếp tục đi khi quý vị thấy an toàn, hoặc khi nhân viên cảnh sát, nhân viên cứu hỏa, hoặc người kiểm soát giao thông điều khiển hướng dẫn cho quý vị đi.

## Đèn Giao Thông

Đèn giao thông là đèn báo cho quý vị biết khi nào hoặc chỗ nào phải ngừng và đi. Đèn xanh nghĩa là quý vị có thể đi nếu an toàn. Đèn vàng nghĩa là cẩn thận và đèn đỏ là ngừng lại.

Đèn giao thông thường có tại các giao lộ (intersection), và có màu đỏ, vàng và xanh lá cây, từ trên xuống dưới hoặc từ trái qua phải. Tại một vài giao lộ và những nơi khác chỉ có một đèn xanh, đèn vàng, hoặc đèn đỏ mà thôi.

**Đèn xanh** có nghĩa là quý vị có thể đi qua giao lộ. Quý vị phải nhường đường cho xe cấp cứu và các loại xe khác theo luật định. Nếu khi quý vị ngừng lại và khi đèn xanh bật lên, quý vị phải nhường cho những xe khác băng qua hết giao lộ trước khi quý vị được đi tiếp. Nếu quý vị muốn quẹo trái, quý vị có thể quẹo nhưng chỉ quẹo khi thấy an toàn. Những xe đang chạy thẳng tới có quyền ưu tiên. Phải để ý các bảng chỉ đường cấm quẹo trái. **Mũi tên xanh** có nghĩa là quý vị có thể quẹo an toàn theo hướng của mũi tên. Sẽ không có xe đi tới hoặc băng ngang khi có mũi tên xanh. Khi quẹo phải hoặc trái, phải xem chừng người đi bộ đang băng qua trước đầu xe của quý vị. Quý vị phải ngừng hẳn lại nếu họ đang đi, hoặc ở trong một nửa đường của lane quý vị.

**Đèn vàng** không chớp có nghĩa là đèn sắp đổi qua đỏ. Quý vị phải ngừng nếu thấy an toàn để ngừng. Nếu quý vị đang ở giao lộ khi đèn vàng bật lên, không được ngừng lại và phải tiếp tục chạy qua khỏi giao lộ. **Đèn vàng chớp** có nghĩa là quý vị phải giảm bớt vận tốc và đi qua một cách cẩn thận. **Mũi tên vàng** có nghĩa là đèn của mũi tên xanh đã chấm dứt và nếu quý vị quẹo về hướng mũi tên, thì quý vị phải chuẩn bị ngừng và nhường quyền ưu tiên cho xe đang đi tới trước khi quẹo. **Mũi tên màu vàng chớp** nghĩa là được phép quẹo trái, nhưng quý vị phải nhường quyền ưu tiên cho xe ngược chiều đang chạy đến hướng của quý vị và người đi bộ.

**Đèn đỏ** không chớp có nghĩa là ngừng hẳn lại. Quý vị phải chờ tới khi bật qua đèn xanh và không có xe băng qua trước khi quý vị có thể lái đi. Nếu quẹo phải, quý vị có thể quẹo sau khi đã ngừng hẳn lại nếu thấy an toàn và nếu không có bảng cấm quẹo khi đèn đỏ. Quý vị cũng có thể quẹo trái vào đường một chiều nếu dòng lưu thông của xe cộ về hướng trái sau khi quý vị đã ngừng hẳn lại và nếu không có bảng cấm quẹo khi đèn đỏ. Hãy cẩn thận chú ý người đi bộ băng ngang qua trước đầu xe quý vị. **Đèn đỏ chớp** cũng giống như bảng stop. Quý vị phải ngừng hẳn lại và kể đến có thể đi tiếp khi thấy an toàn. **Mũi tên đỏ** có nghĩa là quý vị phải ngừng lại và không được đi theo hướng mũi tên. Quý vị có thể đi tiếp khi mũi tên đỏ tắt và mũi tên xanh hoặc đèn xanh bật lên. Nếu quẹo phải, quý vị có thể quẹo sau khi đã ngừng hẳn lại nếu thấy an toàn và nếu không có bảng cấm quẹo khi có mũi tên đỏ. Quý vị cũng có thể quẹo trái vào đường một chiều với dòng lưu thông của xe cộ về hướng trái sau khi đã ngừng hẳn lại và nếu không có bảng cấm quẹo khi có mũi tên đỏ khi thấy an toàn.

## **Bảng Hiệu Giao Thông**

Bảng hiệu giao thông cho quý vị biết về các luật giao thông, các nguy hiểm, địa điểm hiện thời của quý vị, làm sao để tới chỗ quý vị muốn, và ở nơi nào có những dịch vụ gì. Hình dạng và màu sắc của các bảng hiệu này cho biết các chi tiết được cung cấp. Bìa trong của tập sách này cho thấy những hình dạng và màu sắc của các bảng hiệu thông thường.

Các bảng hiệu lưu ý—Những bảng này thường là màu vàng có chữ hoặc dấu hiệu màu đen và hầu hết là hình thoi. Các bảng này báo cho quý vị biết phải đi chậm lại và phải chuẩn bị ngừng nếu cần. Những bảng này báo quý vị biết những chỗ queo gắt, tình huống đặc biệt, khu vực giảm vận tốc, hoặc phía trước có nguy hiểm. Một vài bảng hiệu lưu ý thông thường được trình bày dưới đây.



Đường Băng Ngang



Bảng Stop Phía Trước



Khu Vực Giảm Vận Tốc Phía Trước



Đường Hai Chiều



Bảng Nhường Phía Trước



Đường Hết Lane Nhập Vào Bên Trái



Báo Trước: Có Xe Đạp



Chỗ Băng Qua Đường Của Người Đi Bộ



Chỗ Băng Qua Đường Của Học Sinh



Xa Lộ (Đường) Bắt Đầu Có Vách Ngăn Giữa



Xa Lộ (Đường) Không Còn Vách Ngăn Giữa



Đường Có Thêm Lane



Đường Trơn Trượt Khi Ướt



Cua Gắt Bên Phải



Đồi Dốc

*Bảng lưu ý nơi có xe lửa băng qua*—Rất nhiều nơi xe lửa băng qua có bảng hiệu hoặc đèn hiệu báo cho người lái xe biết để chạy chậm lại và nhường cho xe lửa. Đừng bao giờ cố vượt qua đường rầy khi xe lửa đang tới. Đừng bao giờ bắt đầu băng qua đường rầy cho đến khi đường phía trước trống trải. Chờ cho đến khi đường bên kia có đủ chỗ cho xe quý vị để quý vị khỏi phải ngừng xe ngay trên đường rầy. Đừng nên sang số khi băng qua đường xe lửa, để phòng hờ trường hợp xe của quý vị có thể bị chết máy ngừng ngay trên đường rầy. Xe lửa lớn và có thể đi nhanh hơn mình nhìn thấy. Một vài bảng lưu ý và bảng hiệu báo chỗ có đường rầy xe lửa băng qua được in dưới đây:

- Bảng hiệu lưu ý hình tròn màu vàng với dấu hiệu “X” và những chữ “RR” màu đen được dựng bên đường trước khi quý vị tới chỗ có đường rầy xe lửa.
- Bảng hiệu màu trắng có hình X hoặc có dấu “gạch chéo” với hàng chữ “Railroad Crossing” đặt tại chỗ có đường rầy xe lửa. Bảng hiệu này giống như bảng hiệu “Yield”. Quý vị phải nhường cho xe lửa đi qua.



- Tại vài chỗ xe lửa băng qua, cùng với bảng hiệu có dấu gạch chéo, quý vị sẽ thấy những đèn màu đỏ đặt bên cạnh nhau sẽ chớp qua lại khi có xe lửa đang đến gần. Khi thấy đèn chớp, quý vị phải ngừng lại. Tại một vài chỗ xe lửa băng qua có cổng hạ xuống khi xe lửa đang tiến đến gần. Đừng lái xe đi vòng qua cổng. Vài chỗ khác khi xe lửa băng qua còn có chuông hoặc còi vang lên. Đừng đi qua cho tới khi chuông hoặc còi ngừng hẳn.
- Các chỗ xe lửa băng qua có nhiều đường rầy thường hay có một bảng hiệu cho biết số đường rầy. Các bảng này báo quý vị biết có nhiều đường rầy và có thể có nhiều xe lửa đi qua cùng một lúc.  
Không phải tất cả chỗ băng qua có nhiều đường rầy đều có bảng này vì vậy điều quan trọng là quý vị phải xem để biết có nhiều đường rầy hay không trước khi vượt qua.

**Bảng Hiệu Xe Cộ Di Chuyển Chậm**—Là một hình tam giác phản chiếu màu cam ở phía sau một chiếc xe có nghĩa là xe đó di chuyển chậm hơn 25 dặm một giờ. Quý vị có thể thấy bảng này trên các dụng cụ thiết bị xây dựng và ở vùng quê trên xe của nông trại, xe do ngựa kéo, hoặc xe chở hàng.



**Bảng hiệu khu vực làm việc**—Các bảng hiệu của công trình xây dựng, bảo trì, hoặc khẩn cấp thường có hình thoi hay hình chữ nhật màu cam với chữ màu đen hoặc các dấu hiệu. Bảng hiệu báo cho quý vị biết rằng có người hiện đang làm việc trên đường hoặc gần đường. Các bảng hiệu này thường bao gồm như giảm vận tốc, đi đường vòng, có xe cộ đang di chuyển chậm ở phía trước, và mặt đường xấu hoặc mặt đường có thay đổi bất ngờ. Trong những khu vực đang làm việc, sẽ có người điều khiển giao thông bằng bảng hiệu hoặc bằng cờ. Quý vị phải tuân theo những người này. Người lái xe phải nhường cho nhân viên công chánh trên xa lộ, những xe có đèn vàng đang chớp, hoặc đồ trang bị máy móc trong khu vực đang xây cất hoặc sửa chữa. Tiền phạt sẽ bị gấp đôi đối với những vi phạm lưu thông trong các khu vực đang xây dựng khi có nhân viên công chánh làm việc.

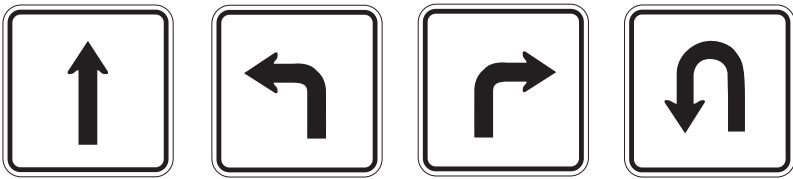
**Bảng hiệu luật lệ**—Các bảng hiệu này hình vuông, hình chữ nhật, hoặc có hình đặc biệt và thường là màu trắng, đỏ, hoặc đen với chữ hoặc dấu hiệu đen, đỏ, trắng, hoặc xanh. Bảng cho quý vị biết chi tiết về luật lệ của hướng lưu thông, dùng lane để chạy xe, quẹo, vận tốc, đậu xe, và các trường hợp đặc biệt khác.

Một số bảng luật lệ có vòng tròn đỏ với một đường đỏ gạch ngang qua dấu hiệu. Các bảng này cấm một số việc, chẳng hạn như, cấm quẹo trái, cấm quẹo phải, cấm quẹo chữ U, v.v.



Các loại bảng hiệu luật lệ thông thường gồm có:

- **Bảng giới hạn vận tốc**—Các bảng này cho biết vận tốc an toàn tối đa cho phép hoặc vận tốc an toàn tối thiểu cần thiết. Chỉ nên lái xe với vận tốc tối đa trong tình trạng thời tiết tốt và quý vị phải giảm vận tốc khi tình trạng thời tiết cần thiết. Thí dụ như, quý vị phải giảm vận tốc khi đường trơn trượt, trời mưa, tuyết hoặc tình trạng đóng băng, hay khi trời có sương mù và khó thấy rõ đường đi. Một số đường có vận tốc chạy xe nhanh quý vị không được chạy quá chậm mà phải chạy xe với vận tốc tối thiểu để tránh gây nguy hiểm cho những người lái xe khác. Nếu quý vị cảm thấy vận tốc tối thiểu ghi trên bảng quá nhanh đối với quý vị, hãy tìm đường khác để đi.
- **Bảng hiệu hướng dẫn lane xe chạy**—Các bảng hiệu này cho biết nơi nào quý vị có thể đi hoặc nơi nào quý vị có thể quẹo và thường dùng dấu hiệu mũi tên. Các bảng hiệu này có thể nằm bên vệ đường hoặc treo phía trên của lane chạy. Đôi khi các mũi tên có thể được sơn trên đường để bổ sung cho các bảng hiệu.



- **Bảng hiệu cấm qua mặt**—Các bảng hiệu này báo cho biết nơi nào quý vị không được qua mặt xe khác. Khu vực vượt qua tùy thuộc vào mức nhìn xa ở phía trước của quý vị. Các bảng hiệu này lưu ý đến những nguy hiểm không thấy được như đồi và khúc đường quanh co, giao lộ, lối xe ra vào, và những nơi khác mà xe có thể chạy vào. Các bảng này, cùng với các dấu vẽ trên mặt đường, giúp cho quý vị biết nơi nào quý vị có thể qua mặt xe khác, khoảng đầu và cuối của một vùng có thể qua mặt, hoặc là nơi quý vị không thể qua mặt. Nơi nào được phép qua mặt, thì quý vị chỉ được qua khi an toàn. Hãy đề phòng tình trạng đường đi và các xe khác. Một bảng

hiệu hình tam giác có chữ No Passing Zone cũng có thể được dùng. Những bảng hiệu này màu vàng hoặc cam và để ở bên trái của đường.



- **Bảng Stop (Ngừng Lại)**—Bảng stop có tám cạnh và màu đỏ với chữ trắng. Quý vị phải ngừng hẳn xe ở chỗ có vạch sơn ngừng lại, nhưng nếu không có, hãy ngừng trước khi chạy vào vạch sơn ở chỗ dành cho người đi bộ hoặc, nếu không có vạch sơn đó, thì ngừng ở chỗ gần với giao lộ nhất của con đường nơi người lái xe có thể nhìn thấy xe cộ đang tiến đến. Quý vị phải đợi cho tới khi các xe băng ngang và người đi bộ đã qua hết sau đó quý vị chỉ đi khi thấy an toàn.
- **Bảng Yield (Nhường)**—Bảng yield là bảng có hình tam giác quay đầu xuống. Bảng màu đỏ và trắng với chữ đỏ. Bảng yield có nghĩa là quý vị phải bớt vận tốc và nhường quyền ưu tiên cho xe cộ ở giao lộ khi quý vị băng qua hoặc ở đường mà xe quý vị đang đi vào.
- **Bảng Do Not Enter (Cấm Vào)**—Bảng hình vuông với đường ngang màu trắng bên trong trái banh tròn màu đỏ nghĩa là quý vị không được vào. Quý vị sẽ thấy bảng hiệu này tại lối vào của con đường mà quý vị không được đi vào, như đường queo ra của xa lộ nếu đi vào quý vị sẽ đi ngược chiều, trong những con đường giao nhau có phân chia, và tại rất nhiều địa điểm trên các đường một chiều.

- *Bảng Đậu Xe của Người Tàn tật*—Bảng hình chữ nhật với nền trắng, chữ xanh lá cây, và có dấu hiệu quốc tế hình người ngồi trên xe lăn màu trắng nền xanh dương để ở những chỗ đậu xe đặc biệt tại các cửa hàng hoặc nơi thương mại. Quý vị hoặc người đi chung xe với quý vị phải có và treo thẻ này trong xe, hoặc phải có bảng số xe dành riêng cho người tàn tật để được đậu xe tại những nơi này. Tiền phạt là \$250 cho việc đậu xe không có thẻ hoặc không có bảng số theo yêu cầu và làm chướng ngại vật vào chỗ đậu xe dành cho người bị tàn tật.
- *Bảng Gắn Xích vào Bánh Xe*—Bảng hình chữ nhật có nền trắng và chữ đen. Bảng hiệu này báo cho quý vị biết khi nào thì phải gắn xích vào bánh xe. Sẽ bị phạt \$500 nếu không gắn xích vào bánh xe khi có bảng hiệu này đòi hỏi.

Các bảng chỉ dẫn thông thường gồm có:

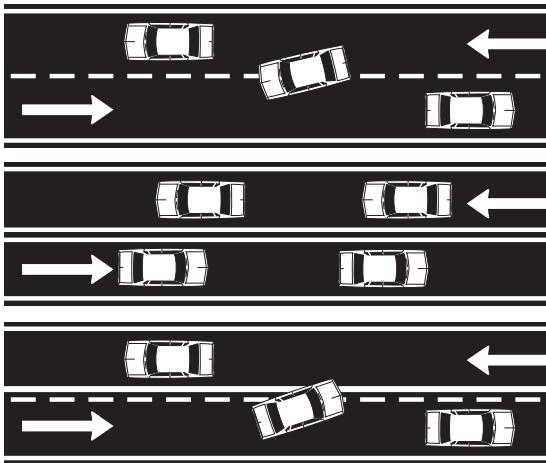
- *Các bảng chỉ dẫn nơi chốn*—Các bảng này hình vuông hoặc chữ nhật có màu xanh lá cây hoặc nâu với chữ trắng. Bảng cho biết phương hướng và khoảng cách để đến các nơi khác nhau như thành phố, phi trường, hoặc lộ trình tiểu bang hoặc tới những nơi đặc biệt như công viên quốc gia, khu vực lịch sử, hoặc viện bảo tàng.
- *Các bảng chỉ dẫn nơi phục vụ*—Các bảng này hình vuông hoặc hình chữ nhật có màu xanh da trời hay màu nâu với chữ hoặc dấu hiệu màu trắng. Bảng này cho biết địa điểm của các dịch vụ khác nhau như khu tạm nghỉ, cây xăng, khu cắm trại, hoặc bệnh viện.
- *Bảng cho biết số của lộ trình*—Hình và màu của các bảng số của lộ trình cho biết con đường đang đi là - đường liên tiểu bang, đường Hoa Kỳ, đường tiểu bang, đường thành phố, hoặc đường hạt. Khi hoạch định một chuyến đi xa, hãy dùng bản đồ đường xá để xác định lộ trình đi của quý vị. Trong khi đi đường, hãy đi theo các bảng hiệu dọc đường để tránh khỏi bị lạc.

## Các Dấu Vẽ Trên Đường

Các đường kẻ và dấu hiệu trên đường đi phân chia các lane chạy, cho quý vị biết khi nào quý vị có thể qua mặt xe khác hoặc đổi lane, lane nào dùng để quẹo, cho biết nơi quý vị phải ngừng lại vì có những bảng hiệu hoặc đèn giao thông, và định rõ lối đi cho người đi bộ.

Đường Kẻ Chia Lane và Lê Đường–Các đường kẻ liên tục dọc theo vệ đường cho quý vị biết vị trí của lề đường hoặc của lane.

- *Đường kẻ lane màu trắng*–Các đường kẻ trắng liên tục được kẻ ở hai bên lề đường của đường hai chiều và bên phải của đường một chiều. **Quý vị không nên lái xe qua bên phải của làn kẻ lề đường.** Đường kẻ trắng không liên tục giữa các lane chạy nghĩa là quý vị có thể chạy qua để đổi lane nếu an toàn. Đường kẻ trắng liên tục giữa các lane chạy nghĩa là quý vị phải giữ nguyên lane của mình trừ khi có tình huống đặc biệt đòi hỏi quý vị phải đổi sang lane khác.
- *Đường kẻ lane màu vàng*–Các đường kẻ vàng liên tục đánh dấu lề trái của đường một chiều và để ngăn đường xe chạy ngược chiều nhau. Một đường màu vàng không liên tục giữa các lane chạy ngược chiều nghĩa là quý vị có thể băng qua để vượt mặt xe khác nếu thấy an toàn.



Đường kẻ vàng không liên tục–Tất cả xe cộ đều có thể qua mặt khi an toàn.

Đường kẻ vàng liên tục–Không được phép qua mặt.

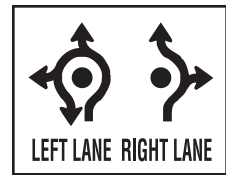
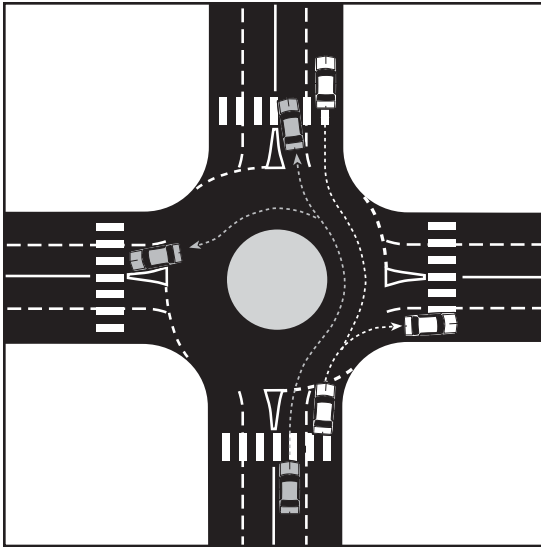
Một đường kẻ vàng liên tục, một đường kẻ vàng không liên tục–Xe nào chạy bên phía đường kẻ vàng không liên tục có thể qua mặt khi an toàn.

Một số chỗ để vượt qua xe khác có các bảng hiệu cho quý vị biết chỗ nào được phép qua mặt và chỗ nào không được qua mặt. Những chỗ nào có một vạch vàng liên tục và một vạch vàng không liên tục giữa các lane chạy ngược chiều nhau, thì quý vị không được qua mặt nếu đường kẻ vàng liên tục nằm bên phía quý vị. Nếu đường kẻ vàng không liên tục nằm bên phía quý vị và quý vị đang ở trong khu vực được qua mặt (passing zone) thì quý vị có thể qua mặt nếu thấy an toàn. Quý vị phải trở lại phía đường của quý vị trước khi khu vực được qua mặt chấm dứt. Hai đường vàng liên tục giữa các lane xe chạy nghĩa là không bên nào được phép qua mặt. Quý vị có thể băng qua đường kẻ lane màu vàng để quẹo trái nếu thấy an toàn, trừ khi có đường ngăn ở giữa (median).

- *Đường ngăn ở giữa (Median)*—Khi một quốc lộ được ngăn ra thành hai hoặc nhiều đường, quý vị sẽ vi phạm luật nếu lái xe vào giữa, đi lên trên, hoặc băng qua khoảng trống ngăn chia ấy. Khoảng trống ngăn đường này có thể là một khoảng đất trống, một rào ngăn quốc lộ, hoặc một bờ ngăn giữa. Nó cũng có thể là các đường kẻ vàng liên tục rộng 18 inch trên mặt đường hoặc các vạch xéo màu vàng giữa hai đường kẻ vàng liên tục.
- *Lối băng qua đường và đường kẻ ngừng xe*—Khi phải ngừng vì có bảng hiệu hoặc đèn, quý vị phải ngừng trước khi xe của quý vị chạy tới đường kẻ ngừng xe hoặc chỗ băng qua đường của người đi bộ, nếu có. Chỗ băng qua đường là nơi được ấn định để người đi bộ có thể băng qua đường. Quý vị phải nhường cho người đi bộ đang đi qua hoặc sắp băng qua đường. Một số chỗ băng qua đường cũng có đèn chớp tắt trên con đường khi có người băng qua. Quý vị phải nhường khi thấy những ngọn đèn này chớp tắt. Không phải tất cả những chỗ băng qua đường đều có đánh dấu. Hãy đề phòng người đi bộ khi lái xe băng qua các giao lộ hoặc khi quẹo.
- *Các hình thức điều khiển giao thông khác*—Có những hình thức điều khiển giao thông khác nhằm ngăn cản những người lái xe nhanh và làm giảm bớt tai nạn đụng xe trong các khu dân cư. Các hình thức này có thể thấy dưới nhiều dạng khác nhau. Nếu quý vị thấy các ụ giảm tốc độ (speed bumps), các vĩa hè làm hẹp bớt đường, hoặc cù lao tròn ở ngay giữa giao lộ đường, hãy chạy chậm lại và giữ bên phải của lề đường trừ khi có bảng ghi khác.

## Bùng Bình

Bùng bình có hình dạng như một cù lao dùng để kiểm soát dòng lưu thông ở giao lộ cho xe chạy vòng quanh trong bùng bình đó. Các xe chạy đến phải nhường cho xe đang chạy trong bùng bình. Luôn luôn nhường cho những người đi bộ và đi xe đạp nào băng qua đường hợp pháp. Trong bùng bình, luôn luôn lái theo vòng bên phải.

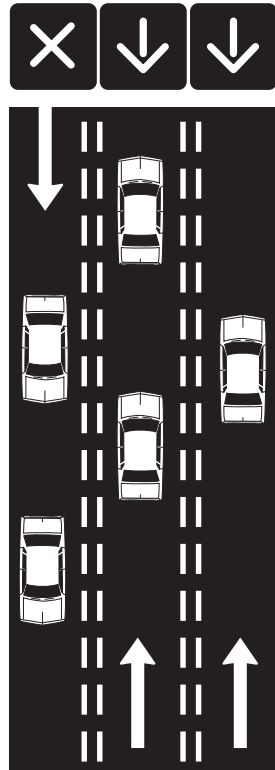


**Cách chạy xe trong bùng bình:**

1. **Chạy chậm lại** giống như khi quý vị chạy đến gần giao lộ; bùng bình được thiết kế để chạy với vận tốc 15-20 dặm một giờ.
2. Hãy nhập vào bùng bình khi dòng lưu thông có chỗ trống. Một khi đã vào được rồi, thì dừng ngừng lại. Đi theo sự chỉ dẫn trên các bảng hiệu hoặc những dấu vẽ trên mặt đường để biết đi vào lane nào.
3. Quý vị có thể quẹo ra ở bất cứ con đường nào hoặc tiếp tục chạy vòng theo bùng bình nếu quý vị bị lỡ ngã rẽ mà mình muốn quẹo.

## Các Lane Đổi Chiều

Một số lane được thiết kế để cho xe chạy một chiều trong khoảng thời gian nào đó và có lúc thì đổi lại chiều khác. Các lane này thường đánh dấu bằng hai đường kẻ vàng không liên tục. Trước khi quý vị chạy xe vào, phải để ý xem lane nào có thể chạy vào lúc đó. Có thể có bảng hiệu dựng bên lề đường hoặc ở phía trên đầu. Các đèn hiệu đặc biệt cũng thường được sử dụng. Mũi tên xanh nghĩa là quý vị có thể chạy vào lane ngay dưới đó, chữ “X” đỏ nghĩa là quý vị không được đi vào. Chữ “X” màu vàng chớp nghĩa là lane đó chỉ dùng để queo. Chữ “X” vàng sáng không chớp nghĩa là lane đang chạy sắp sửa thay đổi và quý vị nên ra khỏi lane đó càng sớm càng tốt khi thấy an toàn.



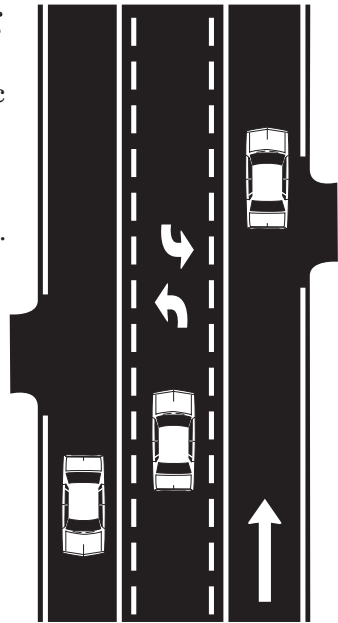
## Các Lane Dành Riêng

Trên nhiều con đường, có một hoặc vài lane được dành riêng cho các xe đặc biệt. Các lane này có đánh dấu bằng các bảng hiệu ấn định cho biết lane đó được dành riêng cho việc sử dụng đặc biệt. Các lane này thường có một hình thoi màu trắng đặt bên vệ đường hoặc sơn trên mặt đường.

- “Transit” (Chuyển tiếp) hoặc “bus” nghĩa là lane này dành riêng cho xe bus.
- “Bicycle” (Xe đạp) nghĩa là lane này dành riêng cho xe đạp.
- “HOV” là viết tắt của chữ “High Occupancy Vehicles” và cho biết các lane dành riêng cho những xe chở nhiều hơn một người. Bảng hiệu cho biết trên xe phải chở bao nhiêu người, cũng như vào các ngày và giờ thích ứng. Thí dụ, “HOV 3” nghĩa là trên xe phải có ít nhất ba người.

## Lane Hai Chiều Giữa Đường Dừng Để Quay Trái

Những lane giữa này là dành cho các xe dừng chung để quay trái của cả hai hướng từ ngoài con đường chạy vào hay từ trong con đường chạy ra (hoặc quay chữ U khi được cho phép). Những lane này không thể dùng để qua mặt và không thể dùng để chạy quá 300 feet. Trên mặt đường, các mũi tên quay trái dành cho xe chạy theo hướng này nằm xen kẽ với các mũi tên quay trái dành cho xe chạy đến từ hướng kia. Các lane này được vẽ mỗi bên bằng một đường kẻ màu vàng liên tục và các đường không liên tục. Chỉ chạy vào lane này khi thấy an toàn.



## Luật Tổng Quát

*Lái xe tổng quát*—Khi quý vị de xe, phải nhìn cẩn thận và lái thật chậm. Những người lái xe khác không nghĩ là có xe đang lùi về phía họ và có thể họ không ngờ được tới khi đã quá trễ. Nếu quý vị lỡ đi qua khỏi chỗ mình muốn quay hoặc chạy quá exit, quý vị không được de xe lại, mà phải tiếp tục đi đến đường được quay vào hay exit kế tiếp hoặc đi cho đến khi có thể quay lại một cách an toàn. De xe trên lề đường hoặc ngoài xa lộ là bất hợp pháp.

Không được ngừng ngay giữa lane đang chạy vì bất cứ một lý do gì (như bối rối, hư xe, cho người nào đó xuống). Cứ tiếp tục đi cho tới khi quý vị có thể tấp vào lề an toàn.

Trong Tiểu Bang Washington xin quá giang hoặc cho quá giang trên bất cứ khúc đường nào giới hạn sự ra vào chẳng hạn như ngoài xa lộ đều bất hợp pháp trừ khi có để bảng cho phép. Không có người nào xin quá giang được đứng trên hoặc dọc theo xa lộ nơi mà xe không thể ngừng lại an toàn ở phần di chuyển của con đường.

Trên đường có hai lane chạy ngược chiều, quý vị phải chạy xe ở bên phải của đường trừ khi quý vị qua mặt xe khác một cách hợp pháp.

Trên đường có hai hoặc nhiều lane chạy cùng chiều, hãy giữ lane bên phải trừ khi muốn qua mặt. Trên đường có ba hoặc nhiều lane chạy cùng chiều, và nếu có quá nhiều xe đi vào hoặc đi ra, thì hãy dùng lane giữa.

Trừ khi có sự hướng dẫn của các viên chức hoặc bảng hiệu, đừng bao giờ lái xe trên lề đường.

*Qua mặt*—Trên con đường có hai lane cùng chiều, thì lane bên trái thường được dùng để qua mặt các xe chạy chậm. Trên đường có hai hoặc nhiều lane hơn cùng chiều, thì dùng lane phải nếu chạy chậm, lane giữa nếu chạy nhanh, và lane trái chỉ dùng để qua mặt. Nếu quý vị qua mặt bên phải, thì người lái xe khác có thể khó nhìn thấy quý vị và họ có thể đổi lane bất thành linh trước xe của quý vị. Không bao giờ được qua mặt bằng cách chạy xe trên lề đường, dù rằng lề đường ấy có trải nhựa hoặc không trải nhựa. Những người lái xe khác sẽ không bao giờ ngờ rằng quý vị đang ở trong lề đường đó và họ có thể tấp vào lề đường mà không để ý nhìn.

Trên những đường ra vào bị giới hạn với ba hoặc nhiều lane chạy một chiều, các xe có kéo rờmọc hoặc xe trên mười ngàn cân Anh có thể không được dùng lane bên trái trừ khi có bảng hiệu cho phép. Tuy nhiên, điều này không ngăn cấm những xe đó dùng lane HOV.

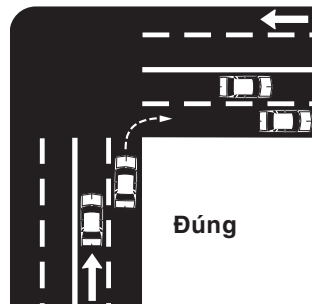
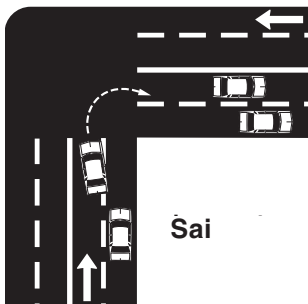
*Lái xe trên bãi biển*—Mọi người đều được phép lái xe trên các bãi biển tại các hạt Grays Harbor và Pacific. Bãi biển được xem như là quốc lộ của tiểu bang, vì vậy tất cả các luật lệ về đường xá, đăng bộ xe và cấp bằng lái xe đều được áp dụng. Vận tốc giới hạn là 25 dặm một giờ và người đi bộ luôn luôn có quyền ưu tiên. Quý vị chỉ có thể lái xe vào bãi biển qua các lối đi được đánh dấu trên bãi và chỉ được lái xe trên cát đã dậm cứng. Phải để ý đến các bảng hiệu về giờ giấc ra vào của bãi biển và các bảng hiệu đôi khi cấm xe chạy trên bãi biển.

*Chờ lên phà (ferry)*—Trong lúc chờ lên Phà của Tiểu Bang Washington (ngoại trừ Phà Keller), quý vị không được cản trở lối xe ra vào trong khu dân cư và không được chạy lên phía trước một xe khác đang xếp hàng để chờ lên phà trừ khi nhân viên của bến phà chỉ thị cho quý vị làm như vậy.

*Queo*—Queo từ lane gần nhất với hướng mà quý vị muốn đi và queo qua lane gần nhất với lane mà quý vị vừa rời. Khi queo, đi thẳng từ lane này qua lane kia và đừng băng qua các vạch kẻ hoặc làm cản trở lưu thông. Sau khi đã queo xong, quý vị có thể đổi sang lane khác nếu cần.



- *Queo phải*—Khi queo phải tránh queo quá rộng qua bên tay trái trước khi sắp queo. Nếu vòng xe quá rộng, người lái xe phía sau có thể nghĩ quý vị đang đổi lane hoặc queo trái và họ có thể cố chạy qua mặt quý vị bên tay phải. Nếu quý vị queo quá rộng khi queo xong, những người lái xe ở lane từ đằng xa sẽ không nghĩ là quý vị ở đó.



- *Queo trái*–Khi queo trái, tránh bẻ tay lái queo quá sớm vì như thế quý vị có thể queo vào sai hướng của con đường. Tuy nhiên, nhớ chừa chỗ cho xe chạy tới để queo trái phía trước quý vị.
- *Nhiều lane queo*–Nếu có bảng hiệu hoặc vạch kẻ cho phép hai hay nhiều lane queo, thì quý vị hãy giữ nguyên lane của mình trong khi queo.
- *Queo chữ U*–Quý vị chỉ được queo chữ U khi thấy an toàn. Quý vị không nên queo chữ U ở bất cứ khúc quanh hoặc khi đến gần đỉnh dốc vì như thế các xe khác không thể nhìn thấy được xe của quý vị. Một vài thị trấn hay thành phố không cho phép queo chữ U. Nên hỏi lại cảnh sát địa phương để được biết rõ.

*Xe Chạy Bằng Điện Dùng Trong Khu Phố (NEV), Xe Chạy Bằng Điện chạy với vận tốc trung bình (MEV), và xe Scút-tờ (Scooters) Chạy Bằng Máy (MFS*–Cả hai xe NEV và MEV đều là xe chạy bằng điện, có bốn bánh có thể chạy trên những con đường có để băng vận tốc 35 dặm một giờ hoặc chậm hơn. Xe NEV có thể chạy với vận tốc 20-25 dặm một giờ. Xe MEV có thể chạy với vận tốc 30-35 dặm một giờ và xe có sườn và thân xe được bao bọc để bảo vệ độ an toàn khi xe lật hoặc bị đung. Để được lái những loại xe này quý vị phải:

- đăng bộ và có bảng số xe.
- có bằng lái xe hợp lệ.
- có bảo hiểm xe.
- dùng dây an toàn, dây cột an toàn cho trẻ em, và những thiết bị an toàn khác.

Xe MFS phải có tay lái, hai bánh xe phải là mười inch hay nhỏ hơn, và là xe chạy bằng xăng hay bằng điện. Không đòi hỏi phải có bảo hiểm và xe hoặc bằng lái xe, nhưng phải có đồ phản chiếu ánh sáng được sở tuần tra tiểu bang chấp thuận khi chạy xe vào ban đêm.

*Không Có Giấy Phép*–Nếu quý vị điều khiển bất cứ loại xe nào nếu không có giấy phép đòi hỏi, thì xe đó có thể bị tịch thu.

## Quyền Ưu Tiên

Sẽ có nhiều lúc khi quý vị cần phải chạy chậm hoặc ngừng xe lại để nhường cho một xe khác, người đi bộ, hoặc đi xe đạp được tiếp tục đi an toàn. Ngay cả khi không có bảng hiệu hoặc đèn điều khiển xe cộ, thì vẫn có các luật lệ ấn định cho biết người nào phải nhường quyền ưu tiên.

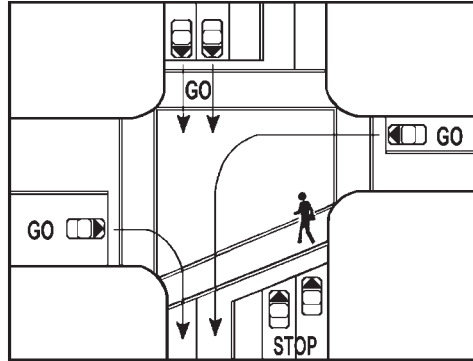
Luật có quy định là ai phải *nhường* quyền ưu tiên, nhưng luật không *cho* bất cứ người nào được quyền ưu tiên. Vì vậy quý vị phải cố gắng hết sức để tránh đụng vào người đi bộ hoặc đi bằng xe lăn, hay đụng vào xe khác, bất kể trong trường hợp nào.

Để được an toàn người đi bộ nên đi ngược chiều với xe và đi trên lề đường. Quý vị nên sẵn sàng để nhường cho người đi bộ trong trường hợp họ đi vào đường của quý vị. Người đi bộ nếu băng qua đường ở bất cứ chỗ nào không phải chỗ dành riêng để băng qua đường có đánh dấu hoặc ở chỗ băng qua đường không có đánh dấu tại giao lộ họ phải nhường quyền ưu tiên cho tất cả các xe cộ trên đường.

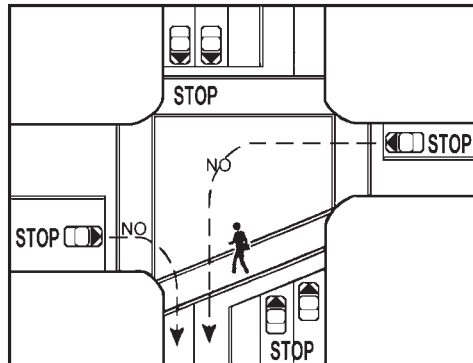
Sau đây là luật lệ về quyền ưu tiên áp dụng ở các giao lộ:

- Người đi bộ và đi xe đạp có quyền ưu tiên ở những chỗ băng qua đường và các giao lộ, mặc dù chỗ băng qua ấy có đánh dấu hoặc không đánh dấu. Khi cần thiết người lái xe phải nhường để tránh đụng người đi bộ và đi xe đạp đang băng qua đường.

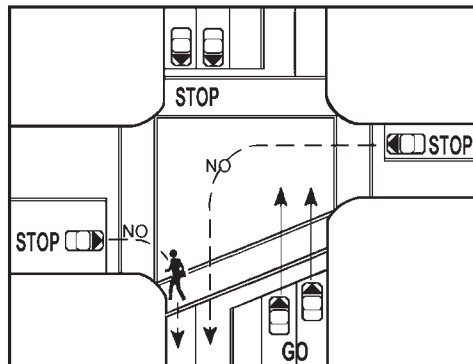
- Các xe phải ngừng nếu người đi bộ hoặc đi xe đạp đi ra nửa đường của họ.



- Các xe phải ngừng nếu có người đi bộ hoặc đi xe đạp đang ở trong lane thuộc nửa đường của họ.



- Khi người đi bộ hoặc đi xe đạp đã qua khỏi lane thuộc nửa đường của họ, quý vị có thể lái xe đi được.



- Người lái xe băng ngang qua lề đường trong khi chạy vào hoặc đi ra từ sân đậu xe, ngõ hẻm, hoặc tại bãi đậu xe đều phải ngừng xe lại và nhường cho người đi bộ. Lái xe trên lề đường là bất hợp pháp trừ khi quý vị chỉ để băng qua.
- Người đi bộ do chó dẫn đường hoặc có thú vật khác giúp hay người mang gậy trắng có quyền ưu tiên tuyệt đối. Là bất hợp pháp khi gây trở ngại hoặc làm chia trí cho thú vật dẫn đường. Không được bấm còi xe vì như vậy có thể làm cho người đi bộ hay thú vật dẫn đường bị bối rối hoặc hoảng sợ.
- Người lái xe quẹo trái phải nhường cho xe đang chạy tới và người đi bộ cũng như người đi xe đạp.
- Những người lái xe khi chạy vào bùng binh phải nhường cho những xe khác đang chạy trong bùng binh.
- Tại một giao lộ không có bảng stop, bảng nhường quyền ưu tiên, hoặc đèn giao thông, người lái xe phải nhường cho xe ở giao lộ và những xe chạy tới từ bên phải.
- Ở giao lộ có bảng stop bốn chiều người lái xe nào tới giao lộ trước, thì đi trước (sau khi đã ngừng hẳn lại). Nếu có nhiều xe chạy tới cùng một lúc, thì xe bên phải được quyền đi trước.
- Người lái xe ra đường từ sân đậu xe, ngõ hẻm, bãi đậu xe, hoặc vệ đường phải nhường cho xe đang chạy trên đường chính.
- Người lái xe không được qua giao lộ trừ khi họ có thể qua hẳn được giao lộ ấy mà không cần phải ngừng. Quý vị phải chờ cho tới khi phía trước hết xe để không làm tắc nghẽn giao lộ.
- Người lái xe khi qua mặt một xe khác chạy cùng chiều phải sẵn sàng để nhường trong trường hợp có xe khác quẹo bất thành hình, chạy chậm, hoặc ngừng lại.
- Quý vị phải nhường quyền ưu tiên cho xe lửa băng qua đường rầy.

- Quý vị phải nhường quyền ưu tiên cho xe cảnh sát, xe cứu hỏa, cứu thương, hoặc các xe cấp cứu khác khi họ dùng còi báo động, còi xe, hoặc đèn chớp đỏ hay xanh. Hãy tấp xe vào bên phải của lề đường hoặc càng gần bên phải đường càng tốt, và ngừng lại khi quý vị thấy hoặc nghe có xe cấp cứu chạy tới từ bất cứ hướng nào. Nếu quý vị đang ở giao lộ, hãy lái xe qua khỏi giao lộ rồi đậu sát vào lề đường. Nếu đèn đang đỏ, quý vị hãy ở nguyên tại chỗ. Làm theo bất cứ những hướng dẫn nào của loa phóng thanh xe cấp cứu.
- Quý vị phải ngừng lại khi thấy xe bus chở học sinh đang ngừng có đèn đỏ chớp mặc dù xe đó có cùng chiều với quý vị hay không, hoặc xe ở bên kia đường hay tại giao lộ quý vị đang sắp tới. Quý vị không cần phải ngừng nếu xe bus với đèn đỏ chớp đang ngừng ở bên kia đường ngược chiều với quý vị và trên đường:
  - có ba lane lưu thông hoặc nhiều hơn,
  - được ngăn ra bởi một đường ngăn giữa, hoặc
  - được ngăn bởi một rào cản.

Sau khi đèn đỏ của xe bus ngừng chớp, phải coi chừng trẻ em dọc bên đường và quý vị không được chạy xe cho tới khi các em đã rời khỏi đường.

- Quý vị phải nhường cho bất cứ một xe (bus) chở hành khách nào đang chớp đèn hiệu và chạy ra đường.



## **Đậu xe**

Người lái xe có bốn phận phải chắc chắn rằng xe của họ không gây nguy hiểm cho người khác khi đậu lại. Mỗi khi đậu xe, quý vị phải biết chắc chỗ đó đủ xa các lane xe chạy để tránh cản trở lưu thông và dễ được các người lái xe khác thấy từ mọi hướng.

- Nếu có thể được, luôn luôn đậu xe tại những nơi được chỉ định.
- Luôn dùng thắng tay khi đậu xe. Nếu là xe sang số thì gài số, còn nếu là xe tự động thì sang số “park” (đậu xe).
- Quan sát xe cộ trước khi quý vị mở cửa xe. Ra khỏi xe bằng cửa phía bên trong lề đường nếu được. Nếu quý vị phải ra bằng cửa phía ngoài đường xe đang chạy, hãy quan sát xe cộ trước khi bước xuống xe. Đóng cửa nhanh sau khi ra khỏi xe.
- Đừng bao giờ để chìa khóa xe trong ổ khóa khi xe đậu. Nên tập thói quen tốt là khóa tất cả các cửa khi rời xe.
- Để trẻ em dưới 16 tuổi một mình trong xe khi đậu lại và máy đang nổ là bất hợp pháp.
- Nếu quý vị phải đậu xe trên đường đi, hãy đậu xe càng cách xa dòng xe cộ lưu thông càng tốt. Nếu có lề đường, quý vị hãy đậu xe sát vào lề.

## **Đậu Xe Trên Đồi**

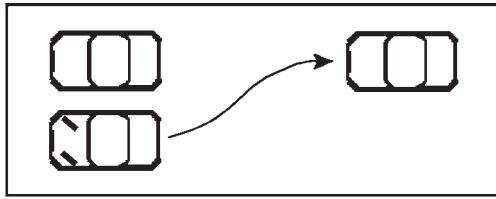
Khi quý vị đậu xe trên đồi:

- có lề đường và trên đồi dốc lên, hãy kéo thắng tay và bẻ tay lái để bánh trước hướng ra khỏi lề đường. Như vậy, nếu xe quý vị lăn, thì nó sẽ lăn vào lề đường.
- trên đồi dốc xuống, hãy kéo thắng tay và bẻ tay lái để bánh trước hướng vào lề đường.
- đồi không có lề đường, hãy kéo thắng tay và bẻ tay lái hướng vào mép đường. Như vậy, nếu xe quý vị lăn, thì nó sẽ lăn ra khỏi dòng xe cộ lưu thông.

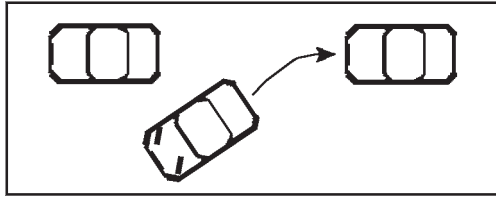
## Đậu Parallel

Khi quý vị đậu xe parallel, hãy đậu cách lề đường trong vòng 12 inch. Đây là cách đậu xe parallel:

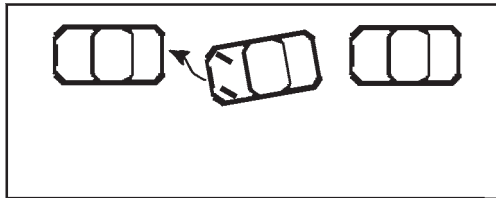
- Ngừng ngang với xe phía trước. Bỏ hết tay lái qua bên phải và de xe chậm chậm về hướng xe phía sau.



- Khi đã cách hẳn xe phía trước, bỏ hết tay lái qua bên trái rồi de chậm chậm về xe phía sau.



- Bỏ hết tay lái qua bên phải và hướng tới lề đường rồi đậu xe chính giữa khoảng trống.



*Khu vực cấm đậu xe*—Có nhiều khu vực quý vị không được đậu xe. Để ý xem có bảng hiệu cấm hoặc giới hạn đậu xe hay không. Có một số giới hạn về việc đậu xe được ấn định bằng các chỗ sơn ở lề đường. Không được đậu xe:

- ở giao lộ.
- trên lối đi băng qua đường của người đi bộ hoặc vỉa hè.
- tại khu xây dựng nếu xe quý vị sẽ làm cản trở lưu thông.
- trong vòng 30 feet gần đèn giao thông, bảng stop, hoặc bảng nhường.
- trong vòng 20 feet gần khu an toàn của người đi bộ.
- trong vòng 15 feet gần trụ nước cứu hỏa.
- trong vòng 50 feet gần chỗ xe lửa băng qua.
- hơn 12 inch cách lề đường.
- trong vòng 20 feet gần lối xe ra vào của trạm cứu hỏa trên đường cùng chiều hoặc trong vòng 75 feet gần lối xe ra vào của trạm cứu hỏa ở bên kia đường.
- trong vòng 5 feet gần sân đậu xe ra vào, ngõ hẻm, đường của tư nhân hoặc chỗ lề đường đã được dẹp bỏ hoặc hạ thấp xuống để người đi bộ đi lên lề đường.
- trên cầu hoặc overpass (cầu vượt) hay trong đường hầm hoặc underpass (đường vượt ngầm).
- ngược chiều xe lưu thông trên đường phố.
- ở chỗ đậu xe có bảng dành cho người tàn tật trừ khi quý vị có bảng số hoặc thẻ đậu xe dành cho người tàn tật.
- bên lề đường có một xe đang đậu (đậu song đôi).
- trên đường rầy xe lửa.
- trên lề của freeway trừ khi quý vị trong trường hợp khẩn cấp.
- bất cứ nơi nào có bảng hiệu cho quý vị biết không được đậu xe tại đó.

Các giới hạn khác về việc đậu xe có thể được cho biết bằng các bảng hiệu hoặc lề đường được sơn:

- màu trắng cho biết chỉ được phép đậu xe lại trong thời gian ngắn.
- màu vàng/đỏ cho biết đây là nơi để chất hàng lên xe hay một vài giới hạn nào khác.

# GÓP Ý VỀ CÁCH LÁI XE AN TOÀN

Không có sách hướng dẫn lái xe nào có thể dạy cho quý vị biết cách lái xe hoặc trở thành một người lái xe an toàn. Lái xe đòi hỏi những kỹ năng mà quý vị chỉ có thể thành đạt qua sự hướng dẫn và thực hành. Sau đây là một vài chỉ dẫn về cách lái xe căn bản.

## Đề Máy Xe

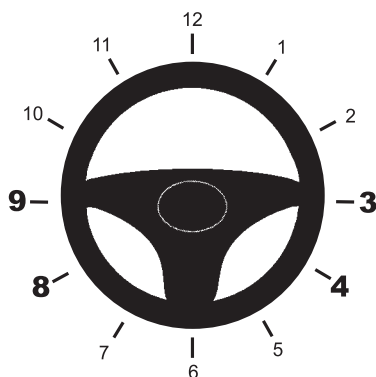
Xem sách hướng dẫn dành cho chủ xe để biết cách tốt nhất khi đề máy xe. Nhớ kéo thắng tay trước khi quý vị đề máy. Nếu là xe sang số, thì không được gài số và đối với vài loại xe phải đạp ãbraya (clutch) xuống. Với xe có số tự động, quý vị phải để số “park” (đậu).

## Tăng Vận tốc

Tăng ga từ từ và êm ái. Nếu tăng ga một cách quá nhanh có thể làm cho bánh xe quay tít, nhất là trên mặt đường trơn trượt, và làm cho xe bị trượt đi. Với xe sang số tay, hãy tập dùng ãbraya và tăng ga từ từ để máy không kêu hoặc ngưng hoạt động khi sang số.

## Tay Lái

Hai tay của quý vị nên đặt ở hai phía đối diện trên tay lái (tay trái để ở khoảng 8 hoặc 9 giờ và tay phải để ở 3 hoặc 4 giờ). Quý vị sẽ cảm thấy thoải mái ở vị trí này và khi chạy nhanh quý vị có thể quẹo mà không cần phải buông tay lái. Cách này cũng giúp cho tay quý vị khỏi cản trở túi hơi. Dựa mình vào cửa, để khuỷu tay ra ngoài cửa sổ, hoặc lái xe bằng một tay có thể làm cho quý vị không phản ứng nhanh được trong trường hợp khẩn cấp.



Hãy nhìn xa về phía trước và hai bên đường, thay vì chỉ nhìn khoảng đường trước mặt. Để ý tình trạng xe cộ lưu thông ở chỗ mà quý vị sẽ lái xe đến trước khi quý vị tới nơi đó. Như vậy, quý vị có thì giờ bẻ tay lái để lách tránh một cách êm ả và an toàn.

Khi queo cua gắt, hãy bẻ tay lái bằng kỹ thuật “tay qua tay.” Khi quý vị queo xong, dùng tay để bẻ tay lái thẳng trở lại. Để bánh lái lướt qua các ngón tay quý vị có thể gây nguy hiểm.

## **Chạy Quá Vận Tốc và Vận Tốc Tối Đa**

Cách tốt nhất để tránh chạy quá vận tốc là nên biết mình chạy nhanh bao nhiêu. Nên thường xuyên để ý đến đồng hồ đo vận tốc. Người lái xe thường rất dễ khi nhận định về vận tốc của mình. Do đó dễ chạy nhanh hơn là họ tưởng. Điều này rất thường xảy ra khi quý vị rời đường cao tốc để vào những đoạn đường địa phương có vận tốc chậm hơn.

Hãy tuân theo các bảng hiệu giới hạn vận tốc. Các bảng này được dựng lên vì sự an toàn của quý vị. Hãy giữ giới hạn vận tốc, **trừ khi có để bảng** như:

- 20 dặm một giờ ở các khu vực trường học.
- 25 dặm một giờ ở các đường của thành phố và đô thị.
- 50 dặm một giờ ở các đường trong hạt.
- 60 dặm một giờ trên các xa lộ tiểu bang.
- Một số nơi trên xa lộ liên bang có để bảng hiệu với vận tốc tối đa nhanh hơn.

## **Ngừng Xe**

Hãy đề phòng để quý vị biết trước được khi nào quý vị sẽ phải ngừng xe. Ngừng xe thành linh rất nguy hiểm và là điều thường xảy ra đối với người lái xe lơ đãng. Khi quý vị thắng gấp, xe có thể bị trượt và quý vị không điều khiển được xe của mình. Quý vị cũng làm cho những người lái xe phía sau khó lòng thắng kịp để khỏi đụng quý vị.

Tránh các vụ ngừng xe hoảng hốt bằng cách nhìn trước sự việc từ xa. Khi chạy chậm lại hoặc đổi lane, quý vị có thể không cần ngừng lại và nếu phải ngừng, thì quý vị vẫn có thể ngừng từ từ và an toàn hơn.

## **Thấy Rõ**

Đa số những động tác trong lúc lái xe đều tùy thuộc vào những gì quý vị nhìn thấy. Muốn là một người lái xe giỏi, quý vị cần nhìn thấy rõ sự vật chung quanh. Quý vị không được lái xe khi ghé trước ngói hơn ba người và điều này làm cản trở tầm nhìn của quý vị hoặc gây khó khăn khi quý vị điều khiển xe. Nguyên nhân chính yếu gây đụng xe là vì người lái xe không thấy những diễn biến đang xảy ra. Do đó quý vị phải nhìn đường đi, nhìn hai bên, và phía sau xe quý vị và phải cảnh giác đối với những biến chuyển bất ngờ. Lúc đêm tối và những lúc khác khi mắt khó thấy rõ, quý vị phải dùng đèn trước của xe.

Quý vị phải đề phòng về những việc đang xảy ra chung quanh. Nhiều vụ đụng xe xảy ra vì người lái xe thiếu thận trọng khi lái xe. Mỗi lần nhìn chỗ khác đừng nhìn lâu hơn vài giây đồng hồ. Nếu quý vị cần xem bản đồ, hãy tắt xe vào lề đường rồi xem bản đồ. Đừng cố xem bản đồ trong khi lái xe. Trong nhiều vụ đụng xe với xe mô tô, xe đạp và người đi bộ, những người lái xe cho biết rằng họ đã nhìn mà không thấy.

## **Người Lái Xe Xao Lãng**

Quý vị không được dùng loại thiết bị liên lạc không dây bằng điện tử để gọi, đọc, hoặc viết lời nhắn trong lúc lái xe trừ khi quý vị:

- báo cáo một hành động bất hợp pháp.
- kêu gọi sự trợ giúp y tế hoặc khẩn cấp khác.
- ngăn ngừa gây ra thương tích cho người hoặc tài sản.
- đang lái loại xe cấp cứu đã được cho phép.
- liên lạc giữa xe chuyên chở công công hoặc người lái xe thuê với người sắp xếp lịch trình bằng loại dụng cụ gắn cố định vào xe.
- làm như vậy bằng cách dùng hệ thống định vị toàn cầu (global-positioning) hoặc hệ thống chỉ đường (navigation) gắn cố định vào xe.

Kể từ ngày 1 tháng Bảy, 2008, quý vị không được cầm những loại thiết bị liên lạc không dây để nghe trong lúc lái xe trừ khi quý vị:

- báo cáo một hành động bất hợp pháp.
- kêu gọi sự trợ giúp y tế hoặc khẩn cấp khác.
- ngăn ngừa gây ra thương tích cho người hoặc tài sản.
- đang lái loại xe cấp cứu đã được cho phép.
- lái xe kéo đang đáp ứng cho xe bị hư.
- điều khiển đài phát thanh nghiệp dư có giấy phép của Ủy Ban Viễn Thông Liên Bang (Federal Communications Commission).
- dùng dụng cụ trợ thính.

Tránh dùng loại thiết bị liên lạc không dây bằng điện tử, ngay cả loại “không cần cầm,” trong lúc quý vị đang lái xe. Nói chuyện bằng điện thoại cellular hay radio có thể làm quý vị bị chia trí khi lái xe.

Đừng lái xe với ống nghe đeo tai hoặc choàng trên đầu. Làm như vậy là bất hợp pháp ở Washington và nhiều tiểu bang khác và khiến cho người lái xe khó nghe được tiếng còi xe cấp cứu hoặc tiếng còi hụ. Luật này không áp dụng với những người chạy xe gắn máy đội mũ an toàn và trong mũ có gắn sẵn ống nghe đeo bên ngoài tai (headsets) hoặc ống nghe đeo bên trong tai (earphones) hay hệ thống điện thoại di động không cần cầm (hands-free cellular).

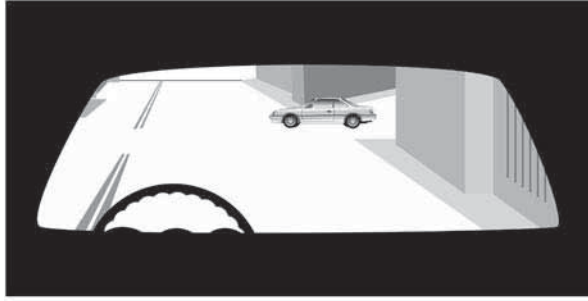
Đừng chạy chậm lại chỉ để nhìn một tai nạn, xem một người bị ghi giấy phạt, hoặc các chuyện xảy ra khác bên lề đường. Làm như vậy quý vị có thể bị đụng xe. Nếu quý vị không để mắt nhìn đường mà nhìn một nơi nào khác, quý vị có thể đụng vào xe trước nếu xe đó đang chạy chậm hoặc ngừng lại. Điều này cũng có thể tăng thêm tình trạng kẹt xe. Khi quý vị lái xe ngang qua nơi có những chuyện xảy ra bên lề đường như vậy, hãy chăm chú để mắt vào đường đi và chạy qua những nơi ấy càng nhanh và an toàn, càng tốt cho quý vị.

## **Nhìn Lướt Qua**

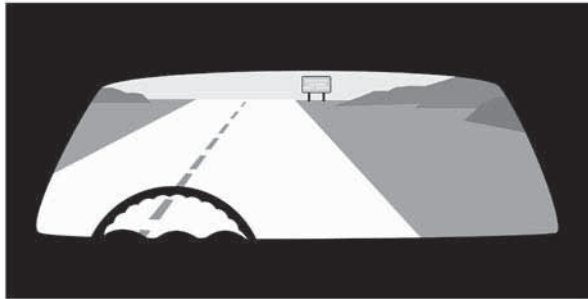
Muốn là một người lái xe giỏi, quý vị phải biết chuyện gì đang xảy ra chung quanh xe của mình. Quý vị phải nhìn phía trước, hai bên hông, và đằng sau xe. Nhìn lướt qua sẽ giúp quý vị thấy được những chuyện xảy ra phía trước, thấy xe cộ và người qua lại trên đường trước khi quý vị chạy đến nơi, có những bảng hiệu lưu ý cho quý vị biết các trở ngại phía trước, và có những bảng hiệu chỉ đường cho quý vị.

*Nhìn phía trước*—Để tránh đập thẳng vào phút chót hoặc khi cần phải quẹo, quý vị nên nhìn thật xa phía trước của con đường. Nhờ nhìn xa phía trước như vậy sẽ giúp quý vị sẵn sàng để ngừng lại hoặc đổi lane nếu cần, quý vị có thể lái xe an toàn hơn, tiết kiệm xăng, giữ cho xe cộ lưu thông điều hòa, và cho quý vị có thì giờ để thấy rõ hơn chung quanh xe quý vị và dọc hai bên đường. Điều này cũng giúp cho quý vị lái xe thẳng thay vì ngoằn ngoèo. Người lái xe an toàn có khuynh hướng nhìn về phía trước cách xa xe họ ít nhất là mười giây. Như vậy là bao xa? Đó là khoảng cách xe của quý vị sẽ chạy trong mười giây.

**Trong thành phố nhìn mười giây phía trước.**



**Trên xa lộ nhìn mười giây phía trước.**



Trong thành phố mười giây là khoảng một block đường. Khi quý vị lái xe trong dòng lưu thông thành phố, quý vị nên cố gắng nhìn ít nhất là một block đường phía trước mặt. Trên xa lộ, mười giây là khoảng bốn block đường hoặc một phần tư dặm.

Làm sao quý vị biết mình nhìn được bao nhiêu giây phía trước? Đây là cách tính xem quý vị nhìn được bao xa phía trước của mình.

1. Tìm một vật cố định, như bảng hiệu hoặc cột điện thoại, gần bên đường ở đằng xa mà mắt quý vị có thể nhìn thấy.
2. Bắt đầu đếm: one-one-thousand, two-one-thousand, three-one-thousand, v.v., cho đến khi quý vị đi đến vật đó.
3. Số giây quý vị đã đếm là số giây mà quý vị nhìn xa về phía trước.

Quý vị có thể là người lái xe an toàn hơn bằng cách nhìn thật xa về phía trước. Nhờ nhìn xa quý vị có thể biết trước để tránh và không cần phải ngừng xe hoặc quẹo gấp. Càng ít phải ngừng xe hoặc quẹo gấp, thì quý vị càng ít đụng vào người khác hoặc khiến cho người khác đụng vào quý vị.

Nhờ nhìn xa về phía trước, quý vị có thể tiết kiệm nhiên liệu. Mỗi lần phải ngừng gấp, quý vị sẽ tốn thì giờ và xăng để trở lại vận tốc bình thường của quý vị. Người lái xe nào nhìn xa về phía trước, có thể chạy chậm lại từ từ hoặc đổi lane và khỏi phải thắng xe một cách không cần thiết nhờ đó có thể sẽ bớt tốn xăng hơn.

Dòng xe cộ sẽ lưu thông trôi chảy hơn nếu mọi người đều nhìn xa về phía trước. Nên làm những thay đổi sớm trong lúc lái xe thay vì đợi đến giây phút chót sẽ giúp cho người lái xe phía sau quý vị có thêm thì giờ để phản ứng. Quý vị càng hành động sớm bao nhiêu, thì người lái xe đằng sau quý vị càng ít phải phản ứng gấp rút. Nhờ thấy trước những thay đổi cần thiết trong lúc lái xe, quý vị có thể lái xe an toàn hơn và giúp những người lái xe sau quý vị cũng lái xe an toàn hơn.

*Nhìn hai bên hông*—Vì xe khác, người đi bộ, hoặc đi xe đạp có thể băng ngang hoặc cản trở lối đi của quý vị bất cứ lúc nào, hãy nhìn hai bên để biết chắc là không có ai đang đi tới. Điều này đặc biệt cần thiết tại các giao lộ và chỗ xe lửa băng qua.

*Giao Lộ (Intersections)*—Giao lộ là bất cứ nơi nào có xe cộ nhập vào hoặc băng ngang qua. Giao lộ bao gồm: đường băng qua, các đường bên cạnh, xe ra vào ở sân đậu xe, và trung tâm mua sắm hoặc lối vào bãi đậu xe. Trước khi quý vị chạy vào một giao lộ, hãy nhìn bên trái và bên phải để coi chừng xe cộ, người đi bộ, hoặc đi xe đạp. Nếu ngừng, hãy nhìn bên trái và bên phải trước khi quý vị bắt đầu chạy. Nhìn qua giao lộ trước khi quý vị bắt đầu chạy để biết chắc giao lộ đã hết xe và quý vị sẽ không làm cản đường nếu phải ngừng xe.

Trước khi quý vị quẹo trái để băng qua phía trước xe đang chạy tới, hãy mở đèn hiệu quẹo trái ít nhất là 100 feet trước và tìm một khoảng trống an toàn trong dòng xe cộ lưu thông. Kiểm soát lại con đường quý vị sẽ quẹo vào để biết chắc là không có xe, người đi bộ, hoặc đi xe đạp nào cản đường quý vị. Nhìn lại một lần nữa về hướng của xe cộ đang chạy đến trước khi quý vị quẹo.

Trước khi quẹo phải, hãy mở đèn hiệu quẹo phải ít nhất là 100 feet trước và nhớ để ý không có xe chạy tới từ bên trái của quý vị và không có xe từ hướng đối diện chạy tới để quẹo trái và cản đường đi của quý vị. Đừng bắt đầu quẹo mà không để ý đến những người đi bộ đang qua lại nơi quý vị sắp quẹo. Sau khi ngừng, quý vị có thể quẹo phải khi đèn đỏ nếu không bị cấm. Quý vị cũng có thể quẹo trái từ đường một chiều hoặc hai chiều để vào trong đường một chiều trừ khi bị cấm.

Đừng y vào các đèn giao thông hoặc bảng chỉ đường để biết là không có người nào băng qua trước mặt quý vị. Có những người lái xe không biết tuân hành các đèn giao thông hoặc bảng chỉ đường. Tại giao lộ hãy nhìn bên trái và bên phải ngay cả nếu các xe khác có đèn đỏ hoặc bảng stop. Điều này quan trọng đặc biệt nhất là vào những lúc ngay sau khi đèn vừa bật qua xanh. Đây là lúc mà những người đang đứng ở chỗ băng qua đường vội vã đi qua giao lộ trước khi đèn đổi sang đỏ. Những người lái xe khác có thể không ngừng lại vì họ có thể là những người say hoặc lái xe bất cẩn.

Hãy biết chắc là quý vị thấy rõ xe cộ băng qua trước khi đi vào giao lộ. Nếu phải ngừng và không thấy được con đường băng qua phía trước, hãy từ từ nhích tới trước cho đến khi quý vị thấy được. Khi quý vị nhích tới từ từ như vậy, những người lái xe băng qua sẽ thấy đầu xe quý vị trước khi quý vị thấy họ. Nhờ đó họ có cơ hội chạy chậm lại và cảnh giác quý vị nếu cần.

Khi có nhiều sinh hoạt ở dọc bên đường, rất có thể một người nào đó sẽ băng qua hoặc chạy ra đường. Vì vậy, điều quan trọng là nhìn cả hai bên khi quý vị đến gần khu trung tâm mua sắm, bãi đậu xe, khu xây dựng, vệ đường đông đúc, sân chơi, và sân trường.

*Chỗ xe lửa băng qua*—Khi quý vị tới gần chỗ xe lửa băng qua, hãy chạy chậm lại và nhìn qua lại chỗ đường rầy để chắc rằng không có xe lửa đang đến. Nếu quý vị không chắc chắn là an toàn khi băng qua đường rầy, hãy mở nhỏ hoặc tắt hẳn radio của mình đi, ngưng nói chuyện, quay cửa kiếng xuống, nhìn, và lắng nghe tiếng xe lửa. Đứng bao giờ bắt đầu băng qua đường rầy cho đến khi đường phía trước trống trải. Chờ cho đến khi đường bên kia có đủ chỗ cho xe quý vị để quý vị khỏi phải ngừng lại ngay trên đường rầy.

Ở chỗ băng qua có nhiều đường rầy, hãy đợi cho chiếc xe lửa chạy qua hẳn trước khi quý vị bắt đầu lái xe qua. Vì có thể sẽ có một xe lửa khác đang chạy đến nhưng bị chiếc xe lửa vừa chạy qua che khuất.

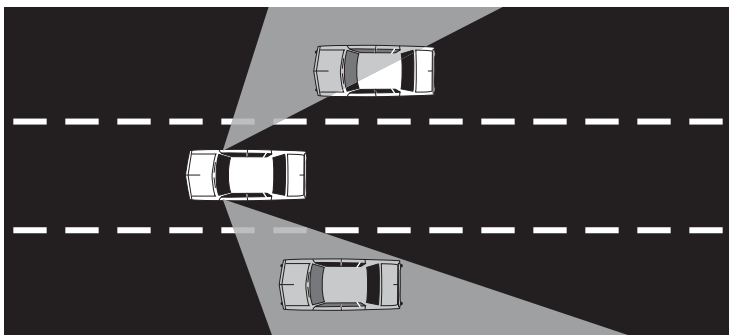
*Nhìn đằng sau*—Ngoài việc nhìn đằng trước, quý vị cũng cần phải quan sát xe cộ đằng sau. Quý vị phải quan sát thường xuyên hơn khi đông xe. Đây là cách duy nhất để quý vị biết khi có người phía sau chạy theo quá gần hoặc quá nhanh và như vậy quý vị sẽ có đủ giờ để ứng phó. Điều quan trọng là quý vị phải nhìn ra phía sau khi đổi lane, khi chạy chậm lại, khi de xe, hoặc khi chạy xuống một đường đổi dài và dốc.

*Khi đổi lane*—Bất cứ khi nào muốn đổi lane, quý vị phải quan sát để biết chắc rằng không có xe nào trong lane mà quý vị muốn đổi sang. Điều này có nghĩa là quý vị phải quan sát xe cộ hai bên và đằng sau trước khi đổi lane. Đổi lane bao gồm: đổi từ lane này qua lane khác, nhập vào một con đường từ ramp (con dốc) đi vào, và tiến vào một con đường từ lề đường hoặc vệ đường. Khi đổi lane, quý vị phải:

- Mở đèn hiệu theo hướng mà quý vị muốn quẹo.
- Nhìn kiếng chiếu hậu và kiếng bên hông. Phải chắc chắn rằng không có xe nào trong lane mà quý vị muốn đi vào. Và không có người nào sắp qua mặt quý vị.

- Nhìn qua vai quý vị theo hướng quý vị định đổi. Phải biết chắc không có người nào đang ở những góc phía sau xe quý vị. Các nơi này được gọi là “điểm không nhìn thấy” vì quý vị không thể nhìn thấy được họ qua các kiếng của xe. Quý vị phải quay đầu lại và nhìn thì mới thấy được xe cộ ở những điểm không nhìn thấy này.
- Quan sát nhanh. Đùng rời mắt khỏi đoạn đường phía trước lâu hơn một khoảnh khắc. Xe cộ trước mặt quý vị có thể ngừng bất thình lình trong khi quý vị đang quan sát các xe bên hông, phía sau, hoặc nhìn qua vai. Ngoài ra, quý vị hãy dùng kiếng để quan sát xe cộ lưu thông trong lúc chuẩn bị đổi lane, nhập vào, hoặc chạy ra đường. Làm như vậy quý vị có thể theo dõi các xe trước mặt cùng một lúc. Nhìn qua vai của mình ngay trước khi đổi lane để quan sát xe cộ ở những điểm không nhìn thấy. Nhìn vài lần, nếu quý vị cần, nhưng mỗi lần nhìn như vậy đừng nhìn quá lâu. Quý vị phải theo dõi tình trạng xe cộ trước mặt và trong lane mà quý vị sẽ chạy vào.
- Quan sát lane phía ngoài. Nhớ quan sát lane bên ngoài, nếu có. Vì người nào trong lane đó có thể cũng dự định đổi vào cùng một lane như quý vị.
- Để ý đến những người khác cùng sử dụng đường. Hãy nhớ là có những người khác cùng sử dụng đường phố như người lái xe gắn máy, xe đạp, và người đi bộ và những người này khó nhìn thấy hơn xe hơi và xe vận tải. Hãy đặc biệt để ý khi quý vị đi vào một con đường từ lề đường hoặc từ lối xe ra vào.

#### ĐIỂM KHÔNG NHÌN THẤY



#### ĐIỂM KHÔNG NHÌN THẤY

*Khi chạy chậm lại*—Quý vị phải quan sát phía sau xe mỗi khi đi chậm lại. Điều này hết sức quan trọng mỗi khi quý vị giảm vận tốc gấp rút hoặc tại những nơi mà người lái xe theo sau không thể ngờ quý vị sẽ đi chậm lại, như ở những chỗ có lối xe ra vào hoặc các chỗ đậu xe.

*Khi de xe*—Rất khó nhìn thấy phía sau xe của mình. Vì vậy bớt phải de xe chừng nào tốt chừng ấy. Trong khu mua sắm cố tìm chỗ đậu xe nào mà quý vị có thể lái qua được để khi ra về quý vị có thể lái thẳng tới phía trước để chạy về. Khi cần phải de xe, những góp ý sau đây sẽ giúp quý vị de xe an toàn.

- Quan sát phía sau xe trước khi ngồi vào xe. Từ chỗ ngồi của tài xế rất khó nhìn thấy trẻ em hoặc các vật nhỏ bé.
- Để tay phải của quý vị qua phía sau của ghế bên kia và quay đầu lại để quý vị có thể nhìn thấy được bằng cửa sổ đằng sau. Đừng ý vào kiếng chiếu hậu hoặc kiếng bên hông để giúp quý vị nhìn về phía sau xe của mình.
- De xe từ từ, vì khi de xe tay lái sẽ khó điều khiển hơn bình thường. Quý vị phải ngừng trước khi de xe băng qua vỉa hè hoặc đi vào lòng đường. Nhìn bên trái và bên phải đồng thời phải nhường cho bất cứ người đi bộ hoặc xe cộ nào.
- Nếu có thể được nhờ một người ở ngoài xe giúp quý vị de xe.

*Khi lái xe xuống một đường đồi dài hoặc dốc*—Hãy nhìn kiếng xe để quan sát khi quý vị lái xe xuống những con đường đồi hoặc đường núi. Xe thường tăng vận tốc khi chạy xuống một dốc cao. Phải thận trọng khi có những xe vận tải lớn hoặc xe bus chạy quá nhanh.

## **Dùng Đèn Xe Của Quý Vị**

Theo luật, quý vị phải mở đèn trước của xe quý vị lên từ nửa tiếng sau khi mặt trời lặn đến nửa tiếng trước khi mặt trời mọc. Đèn cũng phải mở vào bất cứ lúc nào trong những trường hợp trở nên khó nhìn thấy người hoặc xe khác. Đây là một vài điều quý vị có thể làm để giúp quý vị nhìn thấy rõ hơn:

- Dùng đèn pha khi nào không có xe chạy tới. Đèn pha giúp quý vị nhìn xa gấp hai lần đèn cốt. Điều quan trọng là quý vị hãy dùng đèn pha ở những đoạn đường lạ, khu vực xây dựng, hoặc nơi nào có người bên lề đường.
- Cho đèn pha dịu lại khi có xe chạy tới trong vòng 500 feet.
- Dùng đèn cốt khi theo sau xe khác trong vòng 300 feet hoặc ít hơn.
- Dùng đèn cốt khi trời có sương mù hoặc có tuyết hoặc có mưa lớn. Đèn pha sẽ phản chiếu lại, làm chói mắt và khó thấy đằng trước. Một số xe có loại đèn sương mù quý vị cũng nên dùng trong những trường hợp như thế này.

Nếu có xe chạy ngược chiều với quý vị và mở đèn pha, đừng nhìn vào đèn pha và hãy nhìn về phía bên phải của con đường cho đến khi xe đó chạy qua mặt. Làm như vậy sẽ giúp quý vị khỏi bị chói mắt vì đèn trước của xe đó và giúp quý vị thấy lề đường đủ để tiếp tục chạy. Đừng cố “trả đũa” người kia bằng cách bật đèn pha xe quý vị lên. Nếu quý vị làm như thế, cả hai bên đều có thể sẽ không nhìn thấy đường.

## **Cho Người Khác Biết Sự Hiện Diện Của Quý Vị**

Tai nạn xe thường xảy ra vì người này không thấy người kia, hoặc khi một người làm điều gì đó mà người kia không ngờ. Điều quan trọng là người lái xe phải cho những người khác trên đường phố biết về sự hiện diện của họ ở đó và họ dự định làm gì.

Có những người lái xe không phải lúc nào cũng chú ý đến những điều đang xảy ra chung quanh họ. Vì thế điều quan trọng là phải cho những người khác trên đường biết sự hiện diện của mình.

*Dùng đèn trước*—Ngoài việc giúp quý vị thấy đường vào ban đêm, đèn trước còn giúp cho người khác thấy quý vị. Bật đèn trước của xe lên mỗi khi quý vị khó nhìn thấy người khác.

- Vào những ngày mưa, tuyết, hoặc sương mù, đôi khi những người lái xe khác khó nhìn thấy xe của quý vị. Trong tình trạng như vậy, đèn trước sẽ giúp họ dễ thấy xe của quý vị. Nhớ một điều là, nếu quý vị mở gạt nước, thì cũng nên mở đèn trước lên.
- Mở đèn trước lên khi trời vừa tối. Ngay cả khi quý vị bật đèn hơi sớm một chút, điều đó cũng giúp những người lái xe khác dễ thấy được quý vị.
- Khi cần thiết, hãy mở đèn trước mỗi khi lái xe. Đèn đậu xe chỉ dùng khi xe đậu lại mà thôi.
- Khi lái xe ngược chiều với hướng mặt trời mọc hoặc lặn, hãy mở đèn trước lên. Vì ánh mặt trời làm cho người lái xe ngược chiều với quý vị có thể khó nhìn thấy xe quý vị.
- Nếu quý vị ngừng lại ở dọc đường vào ban đêm, hãy mở đèn chớp khẩn cấp và để đèn cốt của xe quý vị bật sáng lên.

*Dùng còi xe*—Mọi người không thể thấy quý vị trừ khi họ nhìn về phía hướng quý vị. Còi xe của quý vị sẽ gây cho họ sự chú ý. Dùng còi bất cứ khi nào có thể được để tránh đụng xe. Nếu không bị nguy hiểm ngay, quý vị chỉ cần ấn nhẹ tay lên còi xe là đủ. Chỉ nhấn nhẹ vào còi:

- khi một người đi bộ hoặc đi xe đạp có vẻ như sắp lấn vào đường đi của quý vị.
- khi quý vị qua mặt một người lái xe mà người đó bắt đầu quẹo vào lane của quý vị.
- khi một người lái xe không chú ý hoặc bị trở ngại nhìn thấy quý vị.
- khi đến một chỗ mà quý vị không thể nhìn thấy được phía trước, như đồi dốc, cua gắt, hoặc lối ra từ một đường hẻm chật hẹp.

Nếu gặp nguy hiểm, đừng sợ phải nhấn còi inh ỏi. Hãy nhấn còi:

- khi một em bé hoặc người lớn tuổi sắp bước ra đường, sắp chạy, hoặc đi xe ra ngoài đường.
- khi một xe khác có nguy cơ đụng vào xe quý vị.
- khi quý vị mất sự điều khiển xe của mình và đang lao vào một người nào đó.

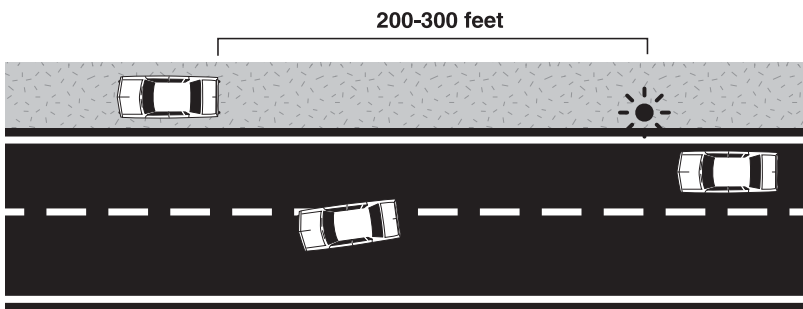
*Khi nào không nên dùng còi*—Có vài trường hợp quý vị không nên dùng còi. Đó là những trường hợp sau đây:

- hối thúc người khác lái nhanh hơn hoặc tránh đường cho quý vị đi.
- báo cho những người lái xe khác biết về một việc sai.
- chào bạn bè.
- gần những người mù đi bộ.
- qua mặt người đi xe đạp.
- khi đến gần ngựa.

*Dùng báo hiệu khẩn cấp*—Nếu xe quý vị bị hư trên xa lộ, phải làm sao để các người lái xe khác có thể nhìn thấy xe của quý vị. Có quá nhiều trường hợp tai nạn thường xuyên xảy ra bởi vì người lái xe không nhìn thấy chiếc xe hư đậu trên đường cho tới khi đã quá trễ để ngừng xe lại.

Nếu có phương tiện, hãy dùng radio hai chiều hoặc điện thoại di động (cellular phone) báo cho cơ quan hữu trách để họ biết rằng xe của quý vị, hoặc xe của một người khác bị hư. Có rất nhiều bảng hiệu trên đường cho quý vị biết tần số CB hoặc số điện thoại để gọi trong trường hợp khẩn cấp. Nếu xe quý vị hư và phải ngừng lại:

- Quý vị hãy tắt xe vào lề đường và tránh xa dòng xe cộ lưu thông, nếu có thể được.
- Mở đèn chớp khẩn cấp để báo hiệu quý vị bị mắc nạn. Vào ban đêm, hãy để đèn trước bật sáng.
- Cố gắng ngừng ở chỗ nào để cho các xe khác có thể thấy rõ xe của quý vị nếu quý vị không thể tắt hẳn xe vào lề. (Đừng ngừng lại ở chỗ vừa xuống dốc hoặc sau một khúc cua.)
- Cố gắng cảnh giác cho người khác biết xe quý vị đang nằm ở đó. Để emergency flare (ngọn đuốc nhỏ dùng để đốt làm hiệu trong trường hợp khẩn cấp) khoảng 200 đến 300 feet phía sau xe quý vị. Làm như vậy sẽ giúp những người lái xe khác đổi lane nếu cần.



- Nếu quý vị không có emergency flare hoặc các vật dụng khác để cảnh giác, hãy đứng ở chỗ an toàn bên lề đường và ra hiệu cho xe cộ chung quanh tránh xe quý vị.

- Đứng giữa đường. Đừng tìm cách thay bánh xe nếu khi làm thế quý vị sẽ cản trở dòng xe cộ lưu thông.
- Mở hood lên (nắp capô) hoặc cột một mảnh vải trắng vào ăngten, vào kiếng bên hông hoặc vào tay nắm cửa xe để báo khẩn.

*Đừng lái xe trong điểm không nhìn thấy*—Hãy lái xe ở chỗ mà người khác có thể nhìn thấy quý vị. Đừng lái xe trong điểm không nhìn thấy của một xe khác.

- Cố tránh lái xe ngang bên hông xe của một xe khác và không được chạy bám sát phía sau xe khác. Vì nếu lái xe ở vị trí đó quý vị sẽ lọt vào điểm không nhìn thấy của người lái xe kia. Hãy chạy nhanh hơn hoặc chậm lại để người lái xe kia có thể thấy quý vị một cách dễ dàng.
- Khi qua mặt một xe khác, vượt qua điểm không nhìn thấy của người lái xe kia càng nhanh càng tốt. Càng ở lâu trong vị trí đó, quý vị càng dễ gặp nguy hiểm khi bị xe kia quẹo ngay trước mặt mình.
- Đừng bao giờ chạy theo bên hông một xe lớn như xe vận tải hoặc xe bus. Những xe này có điểm không nhìn thấy rộng lớn.

## **Cho Người Khác Biết Hành Động Của Quý Vị**

Nói chung, những người lái xe khác đều tưởng rằng quý vị vẫn tiếp tục lái xe của quý vị một cách bình thường. Do đó quý vị cần phải báo cho họ biết khi quý vị sắp sửa quẹo hoặc chạy chậm lại. Làm như vậy sẽ giúp họ có đủ thì giờ để phản ứng nếu cần, hoặc ít nhất cũng không làm cho họ phải ngạc nhiên vì hành động của quý vị.

*Ra hiệu khi quẹo*—Ra hiệu tức là cho người khác có thì giờ để phản ứng đối với những hành động của quý vị. Dùng đèn hiệu của quý vị trước khi đổi lane, quẹo phải hoặc trái, nhập vào dòng xe cộ, hoặc khi đậu xe.

- Hãy tập thói quen ra hiệu mỗi khi quý vị đổi hướng. Ra hiệu ngay cả khi quý vị không thấy có người nào ở chung quanh. Vì rất dễ để chúng ta bỏ sót một người nào đó mà họ cần biết hành động của chúng ta.
- Hãy ra hiệu ít nhất là 100 feet trước khi quý vị đổi hướng.

- Nếu có một xe khác sắp tiến vào đường ở giữa quý vị và nơi quý vị muốn quẹo, hãy chờ đến khi qua khỏi xe đó rồi thì mới ra hiệu quẹo. Nếu quý vị ra hiệu sớm hơn như vậy, người lái xe đó có thể tưởng rằng quý vị muốn quẹo vào chỗ của họ và do đó họ có thể chạy ra làm cản đường quý vị.
- Sau khi quý vị đã quẹo hoặc đổi lane, nhớ tắt đèn hiệu. Sau khi quẹo với góc độ nhỏ, các đèn hiệu có thể không tự động tắt. Quý vị hãy tắt đèn hiệu nếu đèn không tự động tắt. Nếu không, người khác có thể tưởng rằng quý vị định quẹo một lần nữa.
- Hãy dùng tay để ra hiệu khi những người lái xe khác không thể thấy được các đèn hiệu của xe quý vị.



*Ra hiệu khi chạy chậm lại*—Đèn thắng của xe quý vị giúp người khác biết quý vị đang chạy chậm lại. Vì sự an toàn luôn luôn chạy chậm lại càng sớm càng tốt. Nếu quý vị sắp ngừng hoặc sắp chạy chậm lại ở chỗ nào đó mà người lái xe khác không ngờ được, hãy đạp thắng nhanh ba hoặc bốn lần để những người lái xe đằng sau biết quý vị sắp chạy chậm lại.

Ra hiệu khi quý vị chạy chậm lại:

- để rời một con đường không có lane dành riêng để quẹo hoặc để chạy ra.
- để đậu hoặc quẹo ngay trước khi đến một giao lộ. Các xe phía sau tưởng rằng quý vị sẽ tiếp tục chạy tới giao lộ.
- để tránh một vật gì ở giữa đường, dòng xe cộ đang ngừng, hay chạy chậm lại mà người lái xe phía sau quý vị không thể nhìn thấy.

## **Điều Chỉnh Theo Tình Trạng Đường Xá**

Quý vị càng chạy nhanh bao nhiêu, quý vị càng cần một khoảng cách xa hơn bấy nhiêu mỗi khi phải quẹo, phải chạy chậm lại, hoặc phải ngừng. Thí dụ, ở vận tốc 60 dặm một giờ khi muốn ngừng quý vị phải cần một khoảng cách gấp ba lần khoảng cách để ngừng khi chạy 30 dặm một giờ. Lái xe an toàn có nghĩa là phải biết tuân hành các giới hạn về vận tốc và điều chỉnh vận tốc cho thích hợp với tình trạng đường phố và xe cộ lưu thông.

Có nhiều tình trạng khác nhau về đường xá khiến quý vị phải chạy chậm lại để giữ an toàn. Thí dụ, quý vị phải chạy chậm lại trước khi tới một khúc cua gắt, khi đường trơn trượt, hoặc khi có nước đọng trên mặt đường.

Phân tiếp xúc duy nhất giữa xe quý vị với mặt đường là các bánh xe. Mức độ bánh xe bám vào mặt đường tùy thuộc vào loại và tình trạng của bánh xe cũng như loại và tình trạng của mặt đường.

Nhiều người lái xe không chú ý đến tình trạng bánh xe hoặc tình trạng đường xá. Điều quan trọng là bánh xe phải tốt và được bơm đủ hơi. Hãy xem sách hướng dẫn dành cho chủ xe để biết áp suất đúng của bánh xe.

Quý vị không có nhiều sức ma sát trên những con đường đầy đá sỏi hoặc bụi đất như trên những con đường trải bê tông hoặc tráng nhựa. Khi lái xe trên sỏi đá hoặc đất cát, quý vị phải chạy chậm lại. Quý vị sẽ mất nhiều thì giờ hơn để ngừng xe và dễ bị trượt hơn khi quẹo.

*Đường quanh co*—Xe có thể chạy nhanh hơn nhiều trên một đường thẳng thay vì là một đường cong. Một lỗi dễ phạm là chạy quá nhanh trên một khúc đường quanh co. Nếu quý vị chạy quá nhanh, bánh xe không thể bám vào mặt đường và xe sẽ bị trượt. Hãy luôn luôn chạy chậm lại trước khi quý vị đến một khúc đường quanh co để khỏi phải đạp thắng trong khi quẹo. Đạp thắng xe trong khi quẹo có thể làm cho xe trượt.

*Đường trơn trượt*—Chạy chậm lại khi bắt đầu thấy có dấu hiệu mưa, tuyết, hoặc mưa tuyết. Tất cả những thay đổi này đều làm cho mặt đường trở nên trơn trượt. Khi đường trơn trượt, sức bám của bánh xe không còn vững như trên đường khô ráo. Quý vị phải đi chậm lại ở vận tốc nào? Trên con đường ướt quý vị phải giảm vận tốc của quý vị bớt xuống khoảng 10 dặm một giờ. Trên đường tuyết quý vị phải giảm phân nửa vận tốc của quý vị. Dùng loại bánh xe để đi trên tuyết hoặc dùng dây xích khi đường có tuyết và bất cứ lúc nào nếu thấy bảng hiệu đòi hỏi phải có xích. Trên đường đóng băng, quý vị phải chạy thật chậm. Rất nguy hiểm khi lái xe trên đường đóng băng.

Nếu có thể, quý vị đừng lái xe khi đường bị đóng băng. Ở Washington và một số tiểu bang khác, các bánh xe có gai được phép dùng trong những tháng mùa đông. Bánh xe có gai loại tự động rút lên (retractable studs) có thể được dùng quanh năm, nhưng loại bánh xe có gai thường (studs):

- chỉ có thể được dùng trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng Mười Một đến ngày 1 tháng Tư.
- phải cho gai của bánh xe rút vào bên dưới của phần rãnh bánh xe khi không chạy.

Một số đường bị trơn trượt vào một thời điểm hay trong những khu vực nào đó. Sau đây là một vài góp ý để giúp quý vị nhận ra những con đường trơn trượt:

- Vào những ngày thời tiết lạnh, ẩm ướt, những chỗ râm mát có thể bị đóng băng. Các khu vực này là những chỗ thường hay bị đóng băng trước tiên và khô ráo sau cùng.
- Cầu vượt (overpass) hoặc các loại cầu khác có thể có những chỗ bị đóng băng. Mặt đường trên cầu có thể bị đóng băng trong khi những mặt đường khác lại không bị. Lý do là vì cầu không có đất bên dưới để chống lạnh.
- Khi nhiệt độ ở gần độ đóng băng, băng có thể trở nên ướt. Điều này khiến băng thêm trơn trượt hơn là lúc nhiệt độ thật thấp dưới mức đóng băng.
- Nếu trời bắt đầu mưa vào những ngày thời tiết nóng, mặt đường có thể rất trơn trượt trong vài phút đầu. Bởi vì hơi nóng làm cho dầu trong nhựa đường nổi lên mặt đường. Đường sẽ trơn trượt hơn cho đến khi dầu trôi đi hết.

*Nước trên đường đi*—Khi trời đang mưa hoặc khi đường ướt, hầu hết các bánh xe có lực ma sát tốt ở khoảng vận tốc 35 dặm một giờ. Tuy nhiên, khi quý vị lái nhanh hơn, bánh xe của quý vị bắt đầu lướt trên mặt nước, như ván trượt nước. Hiện tượng này gọi là “lướt trên mặt nước.” Khi mưa lớn, bánh xe có thể mất hết lực ma sát với mặt đường khi chạy khoảng 50 dặm một giờ. Những bánh xe mòn hoặc hư nhiều sẽ bị mất độ ma sát ở vận tốc thấp hơn. Cách tốt nhất để tránh tình trạng lướt trên mặt nước là giảm vận tốc khi trời mưa hoặc khi đường ướt.

Nếu cảm thấy bánh xe của mình mất lực ma sát với mặt đường quý vị cần làm những việc sau:

- Giảm bớt bàn đạp ga.
- Giữ thẳng tay lái. Chỉ quẹo khi khẩn cấp. Nếu phải quẹo hãy quẹo từ từ, nếu không quý vị sẽ làm cho xe mình bị trượt.
- Đừng cố thẳng hoặc quẹo cho đến khi bánh xe bám lại mặt đường.

## **Điều Chỉnh Theo Dòng Xe Cộ**

Xe cộ lưu thông cùng chiều với cùng một vận tốc không thể đụng nhau. Đụng xe thường xảy ra khi có hai hay nhiều xe chạy nhanh hơn hoặc chậm hơn các xe khác trên đường.

*Giữ vận tốc theo dòng xe cộ*—Nếu quý vị chạy nhanh hơn dòng xe cộ, quý vị sẽ phải qua mặt hết xe này đến xe khác. Xe mà quý vị đang qua mặt có thể cũng sẽ đổi lane bất ngờ, hoặc khi đường chỉ có hai lane, đôi khi cũng có xe chạy ngược chiều đột nhiên xuất hiện. Hãy chạy chậm lại và giữ cùng vận tốc với các xe khác.

Chạy xe chậm hơn những xe khác cũng có thể gây nguy hiểm giống như khi chạy nhanh. Chạy chậm có khuynh hướng làm cho xe cộ bị dồn lại phía sau và như vậy khiến cho các xe khác phải vượt qua xe của quý vị. Quý vị nên lái xe nhanh hơn hoặc là kiếm một đường khác có vận tốc chậm hơn. Nếu quý vị lái

loại xe di chuyển chậm trên con đường có hai lane mà không an toàn để vượt mặt, và phía sau quý vị có năm xe hoặc nhiều hơn, quý vị phải tắt vào lề và ngừng lại khi thấy an toàn để cho các xe đó vượt qua xe quý vị.

*Nhập vào dòng xe lưu thông*—Khi quý vị nhập vào dòng xe, hãy ra hiệu và đi vào cùng vận tốc với các xe đang chạy trong dòng lưu thông. Những đường cao tốc thường có các ramp để giúp quý vị có thêm thời gian tăng vận tốc xe của mình để nhập vào con đường. Đừng chạy đến cuối ramp rồi ngừng lại vì làm như vậy quý vị sẽ không có đủ chỗ để tăng vận tốc cho bằng với những xe khác. Đồng thời, những người lái xe phía sau không nghĩ rằng quý vị sẽ ngừng lại và như vậy quý vị có thể sẽ bị đụng từ phía sau. Nếu quý vị phải chờ khoảng trống để nhập vào con đường, hãy giảm vận tốc ở chỗ ramp để quý vị có đủ chỗ tăng vận tốc trước khi nhập vào.

*Rời khỏi dòng xe*—Hãy giữ cùng vận tốc với các xe khác trong khi quý vị đang chạy trên đường chính. Nếu đường quý vị đang chạy có exit ramp, đừng giảm vận tốc cho đến khi nào quý vị chạy vào exit ramp đó. Khi quý vị quẹo ở vận tốc nhanh, trên đường chỉ có hai lane, cố đừng giảm vận tốc quá sớm nếu có xe đang chạy theo đằng sau. Hãy đạp nhẹ vào thắng và giảm vận tốc nhanh nhưng phải làm cho an toàn.

*Xe lưu thông chậm*—Một số xe không thể chạy thật nhanh hoặc gặp trở ngại khi phải giữ cùng một vận tốc với những xe khác. Nếu nhìn thấy các xe này sớm, quý vị sẽ có đủ thì giờ để đổi lane hoặc chạy chậm lại một cách an toàn. Chạy chậm lại một cách bất thành linh có thể gây ra đụng xe.

- Để ý đến những xe vận tải lớn và xe hơi nhỏ có động cơ yếu đang ở trên những đoạn dốc cao hoặc đang sắp nhập vào dòng xe. Các xe này có thể bị mất trớn khi chạy trên những đoạn đường đồi dài hoặc dốc cao và phải mất nhiều thời gian hơn để họ tăng vận tốc khi nhập vào dòng xe.
- Máy cày ở nông trại, xe do súc vật kéo, và các xe bảo trì đường xá thường chạy 25 dặm một giờ hoặc chậm hơn. Những loại xe này phải có bảng báo hiệu xe chạy chậm (một hình tam giác màu cam) phía sau xe.

*Những điểm gây trở ngại*—Tại bất cứ nơi nào có người hoặc xe tụ tập lại, thì phạm vi di chuyển xe của quý vị sẽ bị hạn chế. Đây là một số chỗ mà quý vị cần phải chạy chậm lại:

- Trung tâm mua sắm, bãi đậu xe, và khu trung tâm thành phố - Những khu vực này tấp nập xe cộ và người qua lại, đến, và đi từ mọi phương hướng khác nhau.
- Giờ cao điểm - Giờ cao điểm thường đông xe và người lái xe luôn luôn có vẻ vội vã.
- Cầu và đường hầm chật hẹp - Xe cộ chạy sát nhau hơn.
- Trạm thu lệ phí cầu đường - Xe cộ đổi lane và chuẩn bị ngừng rồi lại tăng vận tốc khi rời trạm. Số lane có thể thay đổi cả trước và sau trạm.
- Trường học, sân chơi, và các đường trong khu dân cư - Những khu vực này thường có trẻ em. Hãy luôn cảnh giác các trẻ em qua đường hoặc đang chạy hay đạp xe ra đường mà không nhìn.
- Chỗ xe lửa băng qua - Quý vị cần phải chắc chắn rằng không có xe lửa đang chạy tới và có chỗ để băng qua. Một số con đường chỗ xe lửa băng qua hay bị gồ ghề vì thế quý vị cần phải chạy chậm lại để băng qua được an toàn.
- Khu vực công chánh làm việc - Để ý đến các bảng hiệu lưu ý, nhân viên hướng dẫn giao thông, và xe cộ.

## **Quý Vị Có Thể Nhìn Rõ Bao Xa?**

Nếu có một vật gì trên đường và quý vị cần ngừng, quý vị cần nhìn thấy kịp lúc để có thể ngừng lại. Thông thường cần phải có nhiều giờ và khoảng cách xa hơn mình nghĩ để có thể ngừng xe lại. Nếu quý vị có bánh xe và thắng tốt và mặt đường khô ráo thì:

- Với vận tốc 50 dặm một giờ, quý vị cần khoảng 400 feet để có thể phản ứng kịp thời đối với vật mà quý vị nhìn thấy và cho xe ngừng lại. Khoảng cách này dài chừng một block đường.
- Với vận tốc 30 dặm một giờ, quý vị cần khoảng 200 feet để phản ứng và ngừng xe. Khoảng cách này dài gần bằng một nửa block đường.

Nếu quý vị không thể nhìn thấy 400 feet trước mặt, có nghĩa là quý vị sẽ không thể lái xe an toàn với vận tốc 50 dặm một giờ. Nếu không nhìn thấy 200 feet trước mặt, quý vị sẽ không thể lái xe an toàn với vận tốc 30 dặm một giờ. Vì khi quý vị vừa nhìn thấy một vật gì trên đường, thì có thể đã quá trễ để quý vị ngừng lại mà không đụng vào vật đó.

Đây là một số yếu tố làm hạn chế tầm nhìn của quý vị và những góp ý để giúp quý vị trở thành một người lái xe an toàn.

*Bóng tối*—Trong bóng tối quý vị sẽ khó thấy đường hơn. Muốn nhìn thấy một vật gì vào ban đêm quý vị cần phải đến gần hơn là vào ban ngày. Quý vị phải có khả năng ngừng lại trong khoảng cách mắt của mình có thể nhìn thấy phía trước nhờ đèn xe. Đèn trước của xe sẽ giúp quý vị nhìn thấy trong vòng 400 feet trước mặt. Quý vị nên lái xe ở vận tốc cho phép quý vị ngừng lại trong khoảng cách này hoặc khoảng 50 dặm một giờ.

*Trong lúc trời mưa, sương mù hoặc tuyết rơi*—Khi có mưa lớn, bão tuyết, hoặc sương mù dày đặc, quý vị không thể nào nhìn xa hơn 200 feet. Một khi mình không thể nhìn xa hơn khoảng cách đó, quý vị không thể nào lái xe an toàn với vận tốc hơn 30 dặm một giờ. Trong một cơn mưa tầm tã, quý vị không thể nhìn rõ đủ để lái xe. Nếu trường hợp này xảy ra, hãy tấp vào lề đường ở một nơi an toàn và chờ đến khi trời sáng rõ.

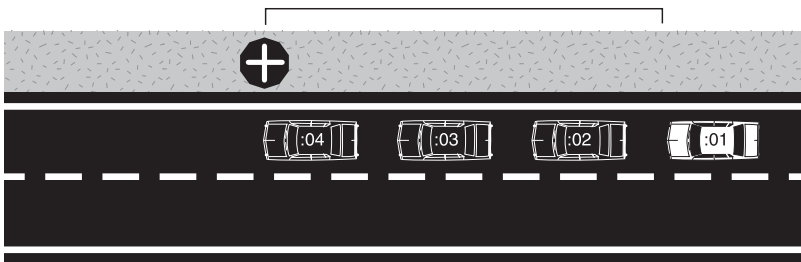
*Đường đôi và các khúc quanh*—Quý vị không thể nào biết được những gì ở phía bên kia đôi hoặc ngay sau khúc quanh, cho dù quý vị đã từng qua lại trên đoạn đường đó nhiều lần. Nếu gặp một xe bị chết máy trên đường đôi hoặc sau khúc quanh, quý vị phải ngừng lại kịp lúc. Bất cứ khi nào lái xe đến một đường đôi hoặc khúc quanh nơi quý vị không thể nhìn thấy bên kia đôi hoặc sau khúc quanh, hãy điều chỉnh vận tốc của mình để có thể ngừng lại nếu cần.

*Xe cộ đậu lại*—Các xe đậu dọc bên đường có thể làm che khuất tầm nhìn của quý vị. Có thể có người đang sắp bước xuống xe hoặc đi ra từ giữa những chiếc xe đang đậu. Hãy tránh những xe đậu bên đường càng xa càng tốt.

*Luật về tầm nhìn và khoảng cách*—Hãy lái xe với vận tốc mà quý vị luôn luôn có thể ngừng lại một cách an toàn. Muốn biết xem quý vị có đang lái xe quá nhanh so với tình trạng đường xá hay không, hãy sử dụng “Luật Tầm Nhìn và Khoảng Cách Bốn Giây.” Hãy chọn một vật cố định thật xa trong tầm nhìn của quý vị (chẳng hạn như một bảng hiệu hoặc cột điện thoại). Bắt đầu đếm “one-one-thousand, two-one-thousand, three-one-thousand, four-one-thousand.” Nếu đến mục tiêu trước khi đếm xong “four-one-thousand,” tức là quý vị cần chạy chậm lại. Quý vị đang chạy xe quá nhanh so với khoảng cách trong tầm nhìn của quý vị.

Quý vị nên sử dụng Luật Tầm Nhìn và Khoảng Cách Bốn Giây khi lái xe vào ban đêm để bảo đảm rằng mình không lái xe quá nhanh so với tầm nhìn được của đèn trước chiếu sáng.

tầm nhìn và khoảng cách 4 giây



*Giới hạn vận tốc*—Quý vị phải tuân theo các giới hạn về vận tốc. Các giới hạn này được dựa trên cách thiết kế của con đường, và loại xe lưu thông trên đường đó. Giới hạn vận tốc được tính theo các vật mà quý vị không thể nhìn thấy, như những con đường bên cạnh và lối xe ra vào mà người ta có thể bất thành linh chạy ra, và lượng xe chạy trên đường.

Hãy nhớ, các giới hạn vận tốc được thiết lập cho những tình trạng tốt. Nếu đường ướt hoặc đóng băng, nếu quý vị không thể thấy rõ hoặc nếu xe cộ quá đông, lúc đó quý vị phải chạy chậm lại. Dù đang lái xe dưới vận tốc quy định, quý vị vẫn có thể bị phạt vì lái xe quá nhanh trong những tình trạng như vậy.

## **Chia Sẻ Khoảng Cách**

Quý vị phải luôn luôn chia sẻ đường xá với các xe khác. Quý vị càng giữ khoảng cách giữa xe mình và các xe khác xa bao nhiêu, thì quý vị càng có thêm nhiều giờ để phản ứng bất ngờ trong trường hợp khẩn cấp. Khoảng cách này giống như một tấm đệm an toàn. Càng nhiều đệm, càng an toàn. Phần này sẽ giải thích cho quý vị cách làm thế nào để biết chắc mình đang giữ một khoảng cách chung quanh vừa đủ khi lái xe.

## **Khoảng Cách Phía Trước**

Xe đụng từ phía sau rất thường hay xảy ra. Nếu quý vị chạy bám sát xe phía trước, quý vị có thể không đủ giờ để ngừng lại nếu xe trước quý vị chạy chậm hoặc ngừng lại một cách bất thành linh. Nếu quý vị lái 30 dặm một giờ hoặc chậm hơn, giờ theo sau xe khoảng hai đến ba giây có thể đủ để ngừng lại an toàn. Tuy nhiên, với vận tốc nhanh, luật hay nhất để áp dụng là luật bốn giây.

- Theo dõi khi đuôi sau của xe trước vượt qua một bảng hiệu, một cây cột, hoặc một điểm cố định nào đó.
- Đếm thử xem phải mất mấy giây để quý vị có thể đến cùng một điểm mốc đó. (“One-one-thousand, two-one-thousand, three-one-thousand, four-one-thousand.”)
- Nếu vượt qua điểm mốc trước khi đếm xong là quý vị đang lái xe quá nhanh.
- Nếu như vậy, hãy giảm vận tốc rồi đếm lại ở một vị trí khác để kiểm khoảng cách mới này. Hãy làm lại cho đến khi quý vị chạy theo sau một xe khác không được gần hơn bốn giây.

Có những trường hợp cần nhiều khoảng cách ở phía trước xe của quý vị hơn. Trong các trường hợp sau đây quý vị cần cách xa xe trước hơn để được an toàn:

- *Trên những đường trơn trượt*—Vì cần nhiều khoảng cách hơn để ngừng xe khi lưu thông trên các đường trơn trượt, do đó quý vị phải có nhiều khoảng cách phía trước xe của quý vị. Nếu xe phía trước bất ngờ ngừng lại, quý vị có khoảng cách đó để ngừng lại an toàn.
- *Khi người lái xe sau muốn qua mặt*—Hãy chạy chậm lại để chừa khoảng trống phía trước xe mình. Chạy chậm lại để người đó có thể qua mặt mình được mau hơn.

- *Khi chạy sau xe gắn máy*–Nếu lỡ khi người lái xe gắn máy ngã, quý vị cần khoảng cách xa hơn để tránh người lái xe. Ngã xe rất dễ xảy ra khi lưu thông trên đường bị ướt hoặc đóng băng, đường trải sỏi hoặc các mặt đường bằng kim loại như cầu, các khung sắt, hoặc đường rầy xe điện (streetcar) hoặc xe lửa.
- *Khi theo sau những người lái xe mà họ không thể nhìn thấy quý vị*–Các tài xế xe vận tải, xe bus, xe chở hàng, hoặc xe kéo các xe cắm trại hay rờmọc có thể không nhìn thấy xe quý vị ngay phía sau. Họ có thể bất ngờ ngừng xe lại mà không hề biết quý vị đang ở sau họ. Các xe lớn cũng làm cho tầm nhìn phía trước của quý vị bị che khuất. Chạy chậm lại sẽ giúp quý vị có khoảng cách rộng hơn để thấy được phía trước.
- *Khi chở nặng hoặc đang kéo theo một rờmọc*–Khi xe tăng thêm trọng lượng sẽ gia tăng khoảng cách ngừng xe.
- *Khi khó nhìn thấy phía trước*–Khi quý vị khó thấy phía trước vì bóng tối hoặc thời tiết xấu, quý vị cần tăng thêm khoảng cách giữa mình với xe phía trước.
- *Khi bị theo sát*–Nếu quý vị bị xe sau bám sát, quý vị nên chừa thêm nhiều khoảng cách. Làm như vậy quý vị có thể ngừng mà không bị xe sau đụng tới.
- *Khi chạy sau các xe khẩn cấp*–Xe cảnh sát, xe cứu thương, và xe cứu hỏa cần có nhiều khoảng cách chung quanh để hoạt động. Không được chạy theo sau gần hơn 500 feet đối với bất cứ xe cứu hỏa nào.
- *Khi đến gần chỗ xe lửa băng qua*–Chừa thêm chỗ phía sau cho các xe cần phải ngừng ở chỗ có xe lửa băng qua, kể cả xe bus, xe đưa đón học sinh, hoặc các xe chở vật liệu nguy hiểm.
- *Khi dừng lại trên đồi hoặc các đường dốc*–Chừa thêm khoảng cách khi ngừng lại trên đồi hoặc đường dốc. Xe phía trước có thể trượt xuống một chút khi bắt đầu leo dốc.

## Khoảng Cách Phía Sau

Giữ một khoảng cách an toàn phía sau xe của quý vị, giữ đều vận tốc và ra hiệu trước khi quẹo.

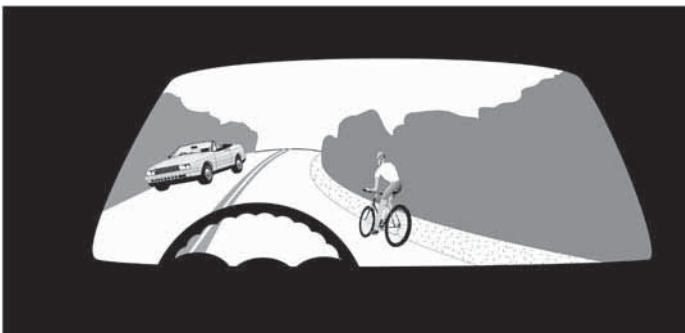
- *Ngừng lại để đón hoặc cho ai xuống*—Hãy cố tìm một chỗ an toàn, tách khỏi dòng xe lưu thông, để dừng lại.
- *Đậu xe parallel*—Nếu muốn đậu xe parallel và khi có xe đằng sau chạy đến, hãy ra hiệu quẹo, lái xe đến một chỗ trống, và để cho các xe sau vượt qua hết trước khi quý vị đậu xe vào.
- *Lái xe chậm*—Khi quý vị lái xe thật chậm đến nỗi gây cản trở cho các xe khác, hãy tắt vào lề đường khi an toàn và để các xe sau vượt qua. Trên một số đường chỉ có hai lane quý vị có thể đi vào chỗ để tránh xe ở bên hông của con đường. Các đường hai chiều khác thỉnh thoảng có lane để qua mặt.
- *Chạy bám sát*—Nếu quý vị bị xe sau bám sát và đường có lane bên phải, hãy chuyển sang lane này. Nếu không có lane bên tay mặt, hãy chờ đến khi đường phía trước vắng xe rồi giảm vận tốc từ từ. Làm vậy để cho người lái xe bám sát quý vị đổi lane để vượt qua xe quý vị. Đừng bao giờ giảm vận tốc quá gấp để người lái xe bám sát không còn theo đuôi. Vì làm như thế sẽ tăng thêm nguy hiểm cho quý vị bị đụng từ phía sau.

## Khoảng Cách Bên Hông Xe

Quý vị cần có khoảng cách hai bên hông xe để có chỗ quẹo hoặc đổi lane.

- Tránh chạy bên cạnh những xe khác, đặc biệt là những xe vận tải lớn, trên đường có nhiều lane. Một người nào đó có thể lấn sang lane của quý vị hoặc tìm cách để đổi lane và tạt về phía xe quý vị. Hãy vượt lên phía trước hoặc lùi lại phía sau xe kia.
- Hãy giữ khoảng cách càng xa càng tốt giữa xe quý vị và các xe chạy ngược chiều. Trên đường hai chiều điều này nghĩa là không chạy lấn qua làn kẻ ở giữa đường. Nói chung, lái xe vào giữa lane của quý vị là an toàn nhất.
- Hãy để khoảng trống cho xe muốn nhập vào đường có hai hoặc nhiều lane. Nếu không có xe nào cạnh xe quý vị, hãy chuyển sang một lane khác.

- Hãy dành thêm khoảng cách giữa chiếc xe của quý vị và xe đang đậu. Vì có thể có người bước ra từ chiếc xe đang đậu, hoặc từ giữa những chiếc xe, hay chiếc xe đang đậu có thể chạy ra ngoài.
- Nên cẩn thận khi đến gần xe kéo đang ngừng hoặc những xe đang trợ giúp trên đường, xe cấp cứu, hoặc xe cảnh sát đang chớp đèn hay hú còi. Nếu trên đường có ít nhất bốn lane, hai lane dùng cho những xe chạy cùng chiều, nên đổi lane hoặc chạy tránh chiếc xe đang ngừng nếu thấy an toàn. Nếu trên đường có dưới bốn lane, hãy chạy chậm lại, và chạy qua bên trái nếu thấy an toàn.
- Hãy dành thêm khoảng cách cho người đi bộ hoặc đi xe đạp, đặc biệt là cho trẻ em. Họ có thể chạy vào đường đi của quý vị mà không hề báo trước. Đừng chạy cùng lane với một người đi bộ hoặc người đi xe đạp. Hãy chờ đến khi thấy an toàn thì chuyển sang một lane bên cạnh.
- Chia đôi khoảng cách giữa hai mối nguy. Thí dụ, lái xe vào khoảng giữa của dòng xe ngược chiều và các xe đang đậu. Tuy nhiên, nếu thấy có một trường hợp nguy hiểm hơn, hãy chừa khoảng cách nhiều hơn cho bên nguy hiểm đó. Thí dụ, nếu xe ngược chiều là xe máy cày, thì chừa thêm một ít khoảng cách bên phía xe đó sẽ chạy qua.
- Nếu có thể, hãy giải quyết lần lượt từng mối nguy. Thí dụ, nếu quý vị đang vượt qua một chiếc xe đạp và một xe ngược chiều chạy đến, hãy chạy chậm lại và để xe ngược chiều chạy qua trước để quý vị có thể tạo thêm chỗ trống cho người đi xe đạp.



## **Khoảng Trống Để Nhập Vào**

Bất kỳ lúc nào muốn nhập vào một dòng xe khác, quý vị cần một khoảng trống chừng bốn giây. Nếu quý vị nhập vào giữa khoảng trống bốn giây đó, thì cả quý vị lẫn xe phía sau đều có một khoảng cách theo sau là hai giây. Quý vị cần phải có một khoảng cách bốn giây mỗi khi đổi lane, nhập vào một con đường, hoặc khi lane của quý vị nhập vào một lane khác.

- Đừng cố tìm cách chen vào một khoảng trống quá hẹp. Một khoảng trống hẹp có thể trở nên hẹp hơn một cách nhanh chóng. Hãy nhập vào khoảng trống nào đủ tạo cho quý vị một khoảng cách rộng rãi để được an toàn.
- Nếu quý vị muốn đổi qua nhiều lane, hãy lần lượt băng qua từng lane một. Giống như khi lên hoặc xuống cầu thang từng bậc một, cách an toàn và dễ dàng nhất là từ từ nhập vào từng lane một.
- Khi có một xe khác đang cố nhập vào lane của quý vị, khi thấy an toàn quý vị hãy đi qua lane khác để cho xe đó có thêm chỗ trống.

## **Khoảng Trống Để Băng Ngang hoặc Đi Vào Dòng Xe**

Khi quý vị băng qua dòng xe cộ lưu thông, quý vị cần một khoảng trống lớn đủ để băng qua hết con đường. Khi quý vị đi vào dòng xe, trước tiên quý vị cần một khoảng trống đủ để quẹo và sau đó sẽ tăng vận tốc.

- Khi quý vị băng qua dòng xe cộ lưu thông, quý vị cần chỗ để băng qua hết con đường. Ngừng lại giữa con đường băng ngang chỉ an toàn nếu có đường ngăn đôi lớn đủ cho xe quý vị. Đừng ngừng ở giữa đường ngăn đôi khi một phần xe của quý vị nhô ra làm cản trở lưu thông.
- Nếu quý vị quẹo trái, nhớ dừng để có xe hay người đi bộ chặn lối quý vị. Quý vị không muốn phải bị kẹt trong một lane mà trong khi các xe cộ khác đang chạy ủa đến chỗ của quý vị.
- Ngay cả khi quý vị có đèn xanh, đừng bắt đầu băng qua giao lộ nếu có xe chặn lối đi của quý vị. Nếu bị kẹt ở giữa giao lộ khi đèn giao thông đổi qua đỏ, thì xe của quý vị sẽ làm cản trở dòng xe lưu thông. Như vậy quý vị có thể bị cho giấy phạt vì gây cản trở lưu thông ở giao lộ.

- Đừng cho rằng người lái xe khác sẽ chia sẻ khoảng trống với quý vị hoặc nhường chỗ cho quý vị. Thí dụ, đừng quẹo chỉ vì một chiếc xe vừa chạy tới và có ra hiệu quẹo. Người lái xe đó có thể định quẹo sau khi vượt qua xe quý vị hoặc có thể đã quên tắt đèn hiệu sau lần quẹo trước. Điều này thường xảy ra nhất cho xe gắn máy vì đèn hiệu của xe không tự động tắt. Hãy đợi cho tới khi người lái xe kia thật sự khởi đầu quẹo rồi mới đi nếu thấy an toàn.
- Khi băng qua đường rầy xe lửa, quý vị phải biết chắc là có thể băng qua mà không phải ngừng trên đường rầy.

## **Khoảng Trống Để Vượt Qua**

Bất cứ khi nào các bảng hiệu hoặc dấu vẽ trên đường cho phép quý vị qua mặt, thì quý vị phải nhận xét xem có đủ chỗ để quý vị qua mặt an toàn hay không. Đừng nghĩ rằng quý vị sẽ có đủ thì giờ để vượt qua nhiều xe cùng một lúc. Hãy giữ sự an toàn. Theo luật, thông thường chỉ nên qua mặt từng xe một.

- *Xe chạy ngược chiều*—Với vận tốc 55 dặm một giờ, quý vị cần khoảng mười giây để vượt qua một xe khác. Điều này có nghĩa là quý vị cần một khoảng trống mười giây đối với dòng xe ngược chiều và khoảng cách theo tầm nhìn để qua mặt. Quý vị phải tự nhận xét xem liệu mình sẽ có đủ chỗ để qua mặt một cách an toàn hay không. Khi qua mặt một xe khác trên đường hai lane, quý vị phải trở về lane phải của con đường khi có đủ chỗ cho xe quý vị và chiếc xe mà quý vị mới qua mặt.

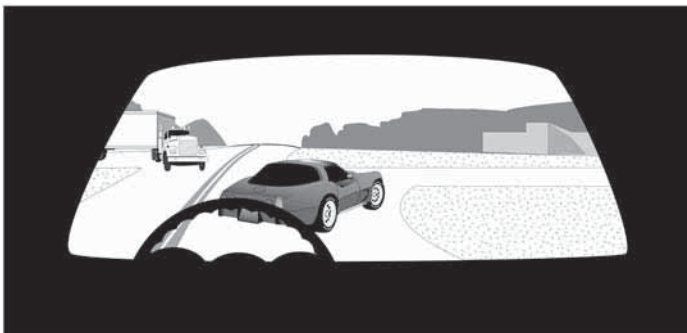
Với vận tốc 55 dặm một giờ, quý vị sẽ chạy hơn 800 feet trong vòng mười giây. Thì xe đang chạy tới cũng vậy. Có nghĩa là quý vị cần hơn 1600 feet hay khoảng một phần ba dặm để vượt qua một cách an toàn. Thật khó mà đoán được vận tốc của xe chạy ngược chiều ở khoảng cách xa như vậy. Chúng có vẻ không chạy nhanh như vận tốc thật sự.

Một chiếc xe ở đằng xa trông có vẻ như đang đứng yên. Thật ra, khi quý vị có thể thấy xe đó di chuyển tới gần hơn, thì xe đã quá gần để quý vị vượt qua. Nếu quý vị nghi ngờ, hãy đợi cho tới khi chắc chắn có đủ chỗ để vượt.

- *Đôi và khúc quanh*–Quý vị phải nhìn được ít nhất một phần ba dặm hoặc khoảng mười giây phía trước. Bất cứ khi nào tầm nhìn của quý vị bị một khúc quanh hoặc một ngọn đồi che khuất, thì quý vị nên cho rằng có xe đang chạy tới mà quý vị không nhìn thấy. Đừng bắt đầu qua mặt nếu quý vị đang ở cách ngọn đồi hay khúc quanh trong vòng một phần ba dặm.
- *Tại giao lộ*–Vượt qua nơi mà một xe có thể nhập vào hoặc băng ngang đường là điều rất nguy hiểm. Những nơi như vậy bao gồm các giao lộ, chỗ xe lửa băng qua, và lối vào trung tâm mua sắm. Trong khi qua mặt, tầm nhìn của quý vị đối với người, xe cộ, hoặc xe lửa có thể bị chiếc xe mà quý vị đang qua mặt che khuất. Ngoài ra, những người lái xe queo phải để nhập vào lane chạy ngược chiều với quý vị sẽ không nghĩ rằng họ nhìn thấy quý vị đang chạy trong lane của họ. Thậm chí họ có thể không nhìn về hướng của quý vị trước khi queo.

Các xe lớn như xe vận tải, xe bus, và xe kéo rờmọc phải của rộng và thỉnh thoảng phải lấn qua vạch kẻ giữa đường để queo. Đừng làm kẹt xe tại giao lộ hoặc cố vượt qua các xe lớn này, nhất là về phía bên phải.

- *Các hạn chế trong việc sử dụng lane*–Trước khi vượt qua xe khác, hãy nhìn tới phía trước để xem xét tình trạng đường xá và xe cộ có thể làm cho các xe khác chuyển sang lane của quý vị. Quý vị có thể mất khoảng trống để vượt qua vì:
  - có người hoặc những người đi xe đạp đang ở gần đường.
  - cầu hẹp hoặc tình huống khác làm bớt đi chiều rộng của lane.
  - băng đá, ổ gà, hoặc một vật gì đó trên đường.



- *Khoảng trống để trở lại lane cũ*—Đừng vượt qua xe khác nếu không có đủ khoảng trống để trở lại lane cũ. Đừng nghĩ rằng những người lái xe khác sẽ nhường chỗ cho quý vị.
- *Chỗ xe lửa băng qua*—Đừng vượt qua xe khác nếu có một chỗ để xe lửa băng qua ở phía trước.

Khi trở lại lane cũ, quý vị nhớ phải chừa đủ khoảng cách giữa xe quý vị và xe mà quý vị vừa qua mặt. Khi quý vị có thể nhìn thấy trong kính chiếu hậu cả hai ngọn đèn trước của xe mà quý vị vừa qua mặt, thì đó là lúc an toàn để trở về lane cũ.

## **Khoảng Trống Dành Cho Xe Đạp**

Sự an toàn cho người đi xe đạp trên đường là một trách nhiệm chung cho cả người lái xe lẫn người đi xe đạp. Tất cả những người đi xe đạp đều có cùng các quyền hạn, nhiệm vụ, và trách nhiệm như những người lái xe hơi. Người lái xe và người đi xe đạp nếu không tuân hành luật giao thông có thể bị cho giấy phạt.

*Chia sẻ đường phố với người đi xe đạp*—Mỗi năm ở Hoa Kỳ có hơn 39,000 người đi xe đạp bị thiệt mạng hoặc bị thương. Nếu người lái xe và người đi xe đạp hiểu và tuân hành các luật sau đây của tiểu bang, sẽ giúp cho đường thêm an toàn cho mọi người:

- Người lái xe phải ngừng lại cho người đi xe đạp băng qua chỗ đường có sơn hoặc đường không có sơn khi người đi xe đạp đang ở trong lane thuộc nửa đường của họ. (*Xem hình vẽ dưới phần Quyên Ưu Tiên.*)
- Người lái xe ngang qua vỉa hè (sidewalk) phải nhường cho những người đi xe đạp chạy trên lề đường. Những người đi xe đạp trên vỉa hè hoặc chỗ băng qua đường được hưởng mọi quyền hạn và trách nhiệm của người đi bộ. Các cơ quan địa phương có thể ngăn cấm chạy xe đạp trên một vài khu vực của các vỉa hè.
- Các lane dành cho xe đạp được đánh dấu bằng những đường kẻ trắng liên tục. Quý vị phải nhường cho xe đạp đang ở trong lane dành cho xe đạp. Không được lái xe trong lane dành cho xe đạp ngoại trừ khi quẹo, chạy vào hoặc rời khỏi một đường hẻm, đường của tư nhân hoặc lối xe ra vào, hay khi quý vị cần băng qua lane dành cho xe đạp để đậu gần lề đường. Không được đậu xe trong lane dành cho xe đạp.

- Tại các giao lộ, quý vị phải nhường cho người đi xe đạp, giống như khi quý vị phải nhường cho bất cứ một xe nào khác.
- Phải chừa một khoảng cách ít nhất là ba feet khi vượt lên hoặc qua mặt xe đạp.
- Qua mặt phía bên trái của người đi bộ hoặc người đi xe đạp khi họ đang đi ở lề bên phải hoặc trong lane dành cho xe đạp với một khoảng cách đủ để tránh họ. Đừng trở lại phía bên phải của con đường cho đến khi đã thật an toàn.
- Đừng lái xe bên trái của con đường khi quý vị nhìn thấy người đi bộ hoặc người đi xe đạp đang đi đến nếu chiều rộng hoặc tình trạng của con đường, lề đường, hoặc lane dành cho người đi xe đạp không an toàn.
- Nếu đậu xe tại lề đường, hãy nhìn kỹ trước khi quý vị mở cửa để khỏi làm cản trở lối đi của xe hơi, xe đạp, hoặc người đi bộ.
- Người đi xe đạp có quyền *chọn* chạy xe trên đường, trên lề đường, hoặc trong lane dành cho xe đạp, hoặc trên vỉa hè. Người đi xe đạp phải nhường cho người đi bộ trên vỉa hè hoặc những nơi băng qua đường. Hãy dùng loại tín hiệu có thể nghe rõ được để báo cho người đi bộ trước khi qua mặt họ.
- Người đi xe đạp có thể dùng lề đường xa lộ và các quốc lộ khác, ngoại trừ nơi nào có những bảng hiệu cho biết như vậy là bất hợp pháp.
- Người đi xe đạp chạy theo dòng xe cộ lưu thông và thật gần lề đường bên phải để được an toàn. Người đi xe đạp có thể chạy qua bên trái trước khi quẹo và trong lúc quẹo, hoặc khi qua mặt một xe đạp hoặc một xe khác. Người đi xe đạp trên đường một chiều, nhưng không phải là xa lộ, có thể chạy thật gần lề đường bên trái để được an toàn.
- Người chạy xe đạp nên ra hiệu bằng tay trước khi quẹo.
- Tất cả mọi người đi xe đạp và người ngồi phía sau đều phải có chỗ ngồi riêng.
- Người đi xe đạp không được bám hoặc được kéo bởi bất cứ một xe nào khác.

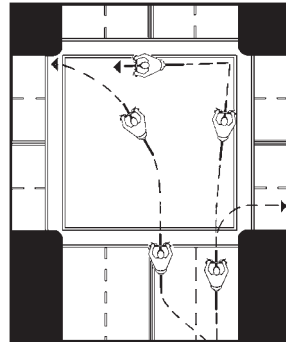
- Người đi xe đạp có thể chạy theo từng nhóm trên các đường và lane dành riêng cho xe đạp. Trên đường phố công cộng họ có thể chạy hàng một hoặc hàng hai.
- Người đi xe đạp không được chở theo các gói hàng trừ khi người đó còn một tay để luôn luôn giữ tay lái.
- Khi chạy vào ban đêm, xe đạp phải có một ngọn đèn trắng phía trước xe đạp để nhìn thấy ở khoảng cách 500 feet và một bộ phận phản chiếu màu đỏ ở phía sau để nhìn thấy ở khoảng cách 600 feet. Đèn sau xe nhấp nháy hoặc đèn màu đỏ sau xe sáng liên tục có thể được dùng thêm với bộ phận phản chiếu màu đỏ.
- Mỗi xe đạp phải có bộ phận thắng làm cho bánh xe sẽ lướt trên mặt đường khô, bằng phẳng, sạch sẽ.

Ngoài luật tiểu bang, các góp ý về an toàn dưới đây sẽ giúp người lái xe và đi xe đạp ngăn ngừa thương tích và dụng xe.

- *Dạy con em quý vị*—Phụ huynh có bốn phận phải giúp đỡ trong việc dạy con em quý vị về vấn đề an toàn giao thông và xe đạp. Trẻ em không thể nhìn thấy sự vật bên cạnh rõ như người lớn, các em không biết nhận định tốc độ và khoảng cách của những xe đang chạy, và các em kém khả năng nhận ra sự nguy hiểm. Hãy thường xuyên nhắc nhở các em là phải luôn luôn cẩn thận cho chính mình vì điều này rất quan trọng.
- *Để ý tới những người đi xe đạp*—Nhìn lướt quanh các giao lộ trước khi chạy vào hoặc quẹo vào và nhường cho các xe đạp khi cần. Khi đổi lane, quẹo, hoặc de xe, người lái xe cần phải quan sát cẩn thận xem có người đi xe đạp nào ngoài tầm nhìn bình thường của mình hay không.
- *Phải chắc rằng xe đạp của quý vị an toàn*—Bàn đạp, yên xe, tay lái, bánh xe và thắng phải trong tình trạng hoàn hảo và hoạt động tốt. Các tiệm bán xe đạp có thể giúp làm cho xe đạp của quý vị an toàn.
- *Tuân hành mọi luật giao thông*—Vi phạm luật giao thông gây ra hầu hết các vụ dụng xe đạp/xe máy. Khi tuân hành luật giao thông, người đi xe đạp giúp các người lái xe biết mình đang đi chỗ nào và vào lúc nào. Người lái xe nên có bốn phận thông hiểu các luật lệ áp dụng cho người đi xe đạp.

- *Đội mũ an toàn (helmet) dành cho người đi xe đạp*—Các loại mũ an toàn được chấp thuận như CPSC, Snell, hoặc ATSM là những mũ được đề nghị cho tất cả mọi người đi xe đạp. Các vụ thiệt mạng liên quan đến xe đạp thường do các thương tích ở đầu gây ra. Mũ an toàn chỉ có thể hữu ích nếu đội vừa vặn và được điều chỉnh đúng. Nếu quý vị có thể cởi mũ an toàn ra khỏi đầu của mình mà không cần cởi nút, tức là mũ cần phải được chỉnh lại. Luôn luôn mua một mũ an toàn mới nếu mũ của quý vị đã bị qua một tai nạn.
- *Tăng thêm mức dễ nhìn thấy*—Hãy mặc quần áo hoặc các trang phục màu nhạt hoặc sáng rực và dán băng keo phản chiếu ánh sáng trên mũ an toàn và trên xe đạp của quý vị.
- *Thận trọng khi chạy xe và tự bảo vệ*—Tránh lạng qua lạng lại trong “lane đậu xe.” Hãy chừa ra khoảng ba feet giữa quý vị và những xe hơi đang đậu vì như vậy khi một cánh cửa xe mở ra sẽ không làm cản đường của quý vị.
- *Nhìn qua những chỗ nguy hiểm trên đường*—Coi chừng trên mặt đường các chỗ bị ướt hoặc đóng đá, những chỗ thiếu ánh sáng, rãnh nước mưa, ổ gà, và đường rầy xe lửa. Lái xe với tốc độ thích hợp theo tình trạng của con đường. Luôn luôn nhường người đi bộ và xe cộ lưu thông trước khi chạy vào hoặc băng qua đường.
- *Có trách nhiệm với chính mình*—Khi lái xe trong một nhóm hãy đề phòng cho chính mình thay vì chỉ theo sau người lái xe phía trước.
- *Đừng bao giờ chạy xe ngược chiều xe cộ*—Người lái xe không nhìn thấy hoặc nghĩ rằng sẽ có người đi xe đạp chạy ngược chiều trên đường.
- *Chạy xe theo đường thẳng*—Bất cứ khi nào có thể được, hãy chạy xe theo đường thẳng và bên phải của dòng xe cộ nhưng vẫn cách các xe đang đậu một khoảng tương đương với chiều rộng của cửa xe hơi.
- *Đùng qua mặt ở bên phải*—Đùng qua mặt ở bên phải của các xe đang lưu thông tại các giao lộ. Người lái xe quẹo phải có thể không nhìn, hoặc không thấy, xe đạp qua mặt mình ở bên phải.
- *Coi chừng xe chạy ra từ chỗ đậu xe*—Mặc dù quý vị có nhìn thẳng vào mắt một người lái xe, nhưng người lái xe đó có thể không thấy quý vị và có thể họ lái xe ra trước mặt quý vị.

- **Queo**–Khi muốn queo trái, người đi xe đạp có thể queo từ lane trái hoặc lane để queo trái. Hay, người lái xe có thể giữ nguyên lane bên phải, băng qua đường, và ngừng lại ở góc đường bên phải. Người lái xe có thể đi theo dòng xe cộ lưu thông hoặc khi đèn đổi sang màu xanh.



- **Nhìn lướt qua đoạn đường phía sau quý vị**–Cho dù nếu quý vị dùng kiếng chiếu hậu, hãy tập cách chạy xe và quay đầu nhìn qua vai về phía sau mà không mất thăng bằng hoặc lạng qua bên trái.
- **Giữ cả hai tay để sẵn sàng thắng xe**–Muốn ngừng xe đúng lúc, quý vị sẽ cần dùng cả hai tay. Hãy để dư ra một khoảng cách để ngừng xe khi trời mưa hoặc trên một mặt đường bị ướt. Thắng xe của quý vị có thể không ăn khi bị ướt và bánh xe dễ trượt hơn.
- **Coi chừng chó**–Chó thường bị các bánh xe và bàn chân quay tít của quý vị thu hút. Nếu có một con chó bắt đầu rượt theo quý vị, hãy mặc kệ nó hoặc, hét lên một tiếng thật to, “NO!” Nếu con chó không chịu ngừng lại, hãy xuống xe đạp và dùng xe để cản giữa quý vị và con chó đó.

## **Khoảng Trống dành cho các Trường Hợp Đặc Biệt**

Có một số người lái xe và những người khác cùng sử dụng đường xá mà quý vị nên dành thêm khoảng trống cho họ. Một số được liệt kê sau đây.

*Những người không thể nhìn thấy quý vị*—Bất cứ người nào không nhìn thấy quý vị có thể chạy vào đường đi của quý vị mà không biết rằng quý vị đang ở đó. Những người có thể khó nhìn thấy quý vị bao gồm:

- những người lái xe tại giao lộ hoặc từ các lối xe ra vào bị các tòa nhà, cây cối, hoặc những xe khác che khuất tầm nhìn.
- những người lái xe đang de xe ra đường, hoặc đang de xe ra hay vào chỗ đậu xe.
- những người lái xe mà các kiếng xe bị tuyết, băng hoặc bị hơi nước che kín.
- những người đi bộ che dù trước mặt hoặc đội mũ sụp.
- những người đi bộ đang đi cùng chiều với dòng xe cộ lưu thông. Vì lưng của họ quay về phía quý vị, nên họ không thể nhìn thấy quý vị.

*Những người lơ đãng*—Ngay cả khi những người khác có thể nhìn thấy quý vị, hãy chừa thêm khoảng trống cho họ và hết sức thận trọng nếu quý vị cho là họ đang lơ đãng. Những người có thể đang lơ đãng bao gồm:

- người giao hàng.
- các công nhân công chánh.
- trẻ em.
- những người lái xe bất cẩn.

*Những người có thể đang bị bối rối*—Những người đang bị bối rối có thể gây ra tình trạng bất ổn. Những người này có thể bao gồm:

- du khách hoặc những người không biết rõ đường đi.
- những người lái xe giảm vận tốc mà không có một nguyên do nào.
- những người lái xe đang tìm bảng chỉ đường hoặc số nhà.

*Những người lái xe gặp khó khăn*—Nếu một người lái xe khác lỡ làm một điều gì sai khi vượt qua xe quý vị, đừng làm cho việc đó tệ hại thêm. Hãy chạy chậm lại và để họ trở lại lane cũ an toàn. Nếu có ai cần đổi lane bất chợt, hãy giảm vận tốc và để cho họ nhập vào. Những cách này sẽ duy trì dòng xe cộ tiếp tục lưu thông điều hòa và an toàn.

# GIỮ SỨC KHỎE KHI LÁI XE

Lái xe an toàn không phải lúc nào cũng dễ. Thật ra lái xe là một trong những việc phức tạp nhất của con người. Lái xe cũng là một trong vài việc chúng ta làm thường xuyên mà lại có thể gây thương tích hoặc thiệt mạng cho chúng ta. Do đó phải nỗ lực để trở thành người lái xe cẩn thận.

Muốn làm người lái xe an toàn thì cần nhiều kỹ năng và óc phán đoán. Việc này lại càng khó khăn hơn khi quý vị vừa mới học lái xe. Việc lái xe có thể cần đến tất cả mọi khả năng của quý vị. Nếu có chuyện gì xảy ra khiến quý vị không thể thực hiện hết khả năng, thì quý vị có thể không phải là người lái xe an toàn. Khả năng giúp quý vị trở thành người lái xe an toàn tùy thuộc vào khả năng nhìn rõ, không bị mệt mỏi thái quá, không lái xe trong lúc dùng ma túy hoặc uống rượu, sức khỏe tốt và xúc cảm ổn định để lái xe. Nói một cách khác, quý vị phải có trách nhiệm là người khỏe mạnh cầm tay lái thì lái xe mới được an toàn.

## Nhìn

Tầm nhìn là điều phải có để lái xe an toàn. Quý vị lái xe dựa vào những gì quý vị nhìn thấy. Nếu không thấy rõ, quý vị sẽ gặp khó khăn trong việc nhận định tình trạng xe cộ và đường xá, nhìn thấy những trở ngại có thể xảy ra hoặc phản ứng kịp thời.

Tầm nhìn rất quan trọng vì thế luật pháp đòi hỏi quý vị phải qua một cuộc thử mắt trước khi lấy bằng lái xe. Cuộc thử mắt này để đo xem quý vị phải có ít nhất một mắt đạt được tối thiểu là 20/40, bất luận có hay không có kính chỉnh mắt (corrective lenses).

Những lãnh vực quan trọng khác của tầm nhìn:

- *Nhìn bên hông*—Quý vị cần nhìn qua khوة mắt của mình. Khả năng này giúp cho quý vị thấy được các xe và biết những điều có thể gây sự trở ngại từ hai bên hông xe trong lúc quý vị vẫn đang nhìn thẳng phía trước. Vì không thể tập trung vào các sự việc ở hai bên, quý vị phải xử dụng cả những kiếng hông và liếc bên cạnh nếu cần.

- *Nhận định về khoảng cách và vận tốc* – Cho dù nếu quý vị có thể nhìn thấy rõ, quý vị vẫn không thể nào nhận định được chính xác về khoảng cách hoặc vận tốc. Không phải chỉ có một mình quý vị bị vấn đề này, nhưng cũng có rất nhiều người bị như vậy. Cần phải có thời gian thực hành để có thể nhận định đúng được cả hai. Một điều đặc biệt quan trọng là biết rõ khoảng cách từ xe quý vị đến xe người khác và nhận định được khoảng trống an toàn khi nhập vào dòng xe và khi qua mặt xe khác trên đường có hai làn, hoặc khi nhận định tốc độ của xe lửa trước khi băng qua đường rầy an toàn.
- *Nhìn ban đêm* – Ban đêm thường khó nhìn hơn ban ngày. Một số người lái xe bị chói mắt vì ánh đèn trong ban đêm, đặc biệt là với ánh sáng làm chói mắt của đèn xe chạy ngược chiều. Nếu quý vị gặp trở ngại về mắt trong đêm tối, chỉ nên lái xe khi cần và hết sức cẩn thận khi lái xe.

Bởi vì nhìn thấy rõ là điều hết sức quan trọng giúp quý vị lái xe an toàn, quý vị nên gặp bác sĩ chuyên khoa về mắt để khám mắt cho quý vị mỗi năm hoặc hai năm một lần. Có thể quý vị sẽ không bao giờ biết được mắt của mình bị kém nếu không đi khám mắt.

Nếu quý vị cần phải đeo kính hoặc contact lenses (kính trong tròng mắt) để lái xe, xin nhớ những điều sau đây:

- Luôn luôn đeo kính khi lái xe, cho dù quý vị chỉ cần chạy ra đầu đường. Nếu trong bằng lái xe của quý vị nêu rõ quý vị phải đeo corrective lenses (kính chỉnh mắt), nhưng lại không đeo khi bị cảnh sát chặn lại, quý vị có thể bị phạt.
- Giữ sẵn thêm một cặp kính khác trong xe. Nếu lỡ cặp kính đang dùng bị bể hoặc mất, quý vị vẫn còn cặp kính kia để giúp cho lái xe được an toàn. Điều này cũng hữu ích trong trường hợp kính hay bị thất lạc vì ít sử dụng.
- Khi trời tối tránh dùng loại kính sậm màu hoặc contact lenses màu, mặc dù quý vị nghĩ rằng màu của kính giúp cho mắt mình đỡ bị chói. Loại kính đó cũng có thể làm giảm độ sáng mà quý vị cần để có thể nhìn thấy rõ.

## Nghe

Độ nghe có thể rất hữu ích cho người lái xe an toàn. Tiếng còi xe, còi hụ, hoặc tiếng bánh xe rít trên mặt đường có thể báo cho quý vị biết trước một mối nguy. Trở ngại do yếu tai, cũng giống như mắt kém, có thể xảy ra rất chậm đến nỗi quý vị không nhận ra. Người lái xe nào biết mình bị điếc hoặc bị trở ngại về tai có thể điều chỉnh để lái xe an toàn. Những người này phải nhờ vào mắt nhiều hơn và có chiều hướng cảnh giác cao hơn. Các cuộc nghiên cứu cho thấy hồ sơ lái xe của những người bị yếu tai cũng tốt như của những người nghe được bình thường.

## Mệt Mỏi

Khi mệt mỏi quý vị không thể lái xe an toàn như trong lúc cơ thể được nghỉ ngơi đầy đủ. Khi đó quý vị không nhìn thấy rõ, cũng không có cảnh giác cao. Quý vị phải mất nhiều thì giờ hơn để quyết định và không phải lúc nào cũng có những quyết định sáng suốt. Quý vị trở nên dễ cấu kỉnh và dễ bực mình hơn. Khi mệt mỏi, quý vị có thể ngủ gục trong lúc lái xe và gây ra tai nạn đụng xe, gây thương tích hoặc làm thiệt mạng cho chính mình hoặc những người khác.

Quý vị có thể làm những việc sau đây để giúp quý vị tránh mệt mỏi trong một chuyến đi xa.

- Cố ngủ một giấc bình thường trước khi lên đường.
- Đừng lên đường khi cơ thể đã mỏi mệt. Hoạch định các chuyến đi để có thể khởi hành sau khi đã nghỉ ngơi đầy đủ.
- Không dùng bất cứ một loại thuốc nào có thể khiến quý vị buồn ngủ.
- Ăn nhẹ. Đừng ăn no trước khi khởi hành. Một số người bị buồn ngủ sau khi ăn no.
- Nghỉ ngơi. Ngừng lại sau mỗi giờ hay lâu hơn hoặc khi quý vị thấy cần. Đi bách bộ, thở hít không khí trong lành, và uống một chút cà phê, nước ngọt, hoặc nước trái cây. Một vài phút nghỉ ngơi có thể cứu sống quý vị. Đặt kế hoạch hâu có rộng rãi thì giờ để hoàn tất chuyến đi một cách an toàn.

- Cố tránh lái xe quá khuya trong đêm vì ban đêm quý vị thường đi ngủ. Cơ thể quen giờ giấc đi ngủ và muốn được ngủ.
- Không bao giờ lái xe khi buồn ngủ. Nếu ngủ vài giờ đồng hồ thì tốt hơn là đánh liều thử xem mình có thể tỉnh ngủ để lái xe hay không. Nếu được, hãy đổi tay lái cho người khác để mình có thể ngủ khi họ cầm lái.

## Uống Rượu và Lái Xe

40 phần trăm tai nạn giao thông gây thiệt mạng đều có liên quan đến rượu. Nếu quý vị uống rượu, dù chỉ một chút, thì nguy cơ bị đụng xe sẽ lớn hơn nhiều so với không uống. Không ai uống rượu mà có thể lái xe an toàn, cho dù người đó đã có kinh nghiệm lái xe lâu năm.

Vì lái xe sau khi uống rượu là điều hết sức nguy hiểm, nên các biện pháp trừng phạt rất nặng. Người lái xe sau khi uống rượu có thể bị phạt nặng, phải đóng bảo hiểm cao hơn, mất bằng lái, và ngay cả chịu án tù.

## Tại Sao Uống Rượu và Lái Xe Lại Rất Nguy Hiểm?

Rượu làm giảm các kỹ năng quan trọng cần thiết để lái xe an toàn. Rượu lan từ bao tử sang máu và truyền đến khắp các bộ phận trong cơ thể. Rượu lan đến não bộ của quý vị trong vòng từ 20 đến 40 phút. **Rượu ảnh hưởng đến các phần của não bộ là nơi điều khiển sự phán đoán và kỹ năng. Đây là một lý do tại sao uống rượu lại nguy hiểm như thế; vì rượu tác hại đến khả năng phán đoán của quý vị.** Nói cách khác, rượu có tác dụng làm trì trệ khả năng phán đoán. Vì vậy quý vị không biết là mình đã uống quá nhiều cho đến khi quá trễ. Nó cũng giống như hiện tượng cháy nắng, đến khi cảm thấy da bị cháy nắng thì đã quá muộn rồi.

Rượu làm chậm phản xạ và thời gian phản ứng, giảm khả năng nhìn thấy rõ và làm suy kém mức độ cảnh giác của quý vị. Khi lượng rượu trong cơ thể gia tăng, thì sự phán đoán suy kém, các kỹ năng giảm đi. Quý vị sẽ gặp trở ngại khi nhận xét khoảng cách, vận tốc, và sự chuyển động của các xe khác. Quý vị cũng gặp khó khăn trong việc điều khiển xe.

## **Nếu Uống Rượu, Thì Khi Nào Có Thể Lái Xe?**

Lời khuyên hay nhất cho quý vị là nếu uống rượu, thì đừng lái xe. Chỉ một ly rượu cũng có thể làm ảnh hưởng đến việc lái xe. Với hai ly hoặc nhiều hơn trong huyết mạch thì khả năng lái xe của quý vị bị *tác hại* và quý vị có thể bị bắt giam.

Một ly rượu thông thường 1 1/2 oz. có nồng độ chuẩn là 80 (ly uống một ngụm) uống không pha hay có pha, hoặc 12 oz. bia (một lon, chai, ca, hoặc ly cỡ bình thường), hoặc một ly rượu vang cỡ 5 oz. Các thức uống đặc biệt có thể có thêm rượu và tương đương với vài ly rượu thường.

Cơ thể cần khoảng một tiếng để tiêu hóa mỗi một ly rượu. Không có cách nào để cho tỉnh rượu nhanh. Cà phê, không khí trong lành, tập thể dục, hoặc tắm nước lạnh cũng không giúp cho tỉnh rượu được. Chỉ có thời gian mới giúp quý vị tỉnh cơn say.

Có những cách giải quyết các trường hợp uống rượu để chung vui với bạn bè của quý vị. Hãy dàn xếp để cùng đi với hai hoặc nhiều người và đồng ý chọn một người trong quý vị sẽ không uống rượu. Quý vị có thể thay phiên nhau để làm “người lái xe được chỉ định,” hay là dùng phương tiện giao thông công cộng, hoặc dùng xe taxi.

## **Rượu và Luật Pháp**

Nếu quý vị bị bắt vì uống rượu và lái xe, quý vị sẽ bị phạt rất nặng. Quý vị có thể bị bắt vì lái xe với chất rượu trong máu (BAC) ở mức .08 hoặc cao hơn. Ở Washington, nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị cũng có thể bị bắt vì BAC (chất rượu trong máu) ở mức .02 hoặc cao hơn. BAC là tỷ lệ rượu trong máu và thường được xác định qua cách xét nghiệm hơi thở, máu, hoặc nước tiểu. Quý vị cũng có thể bị bắt lúc lái xe trong khi đang bị say rượu (DUI) mặc dù mức BAC thấp hơn mức này nhưng nếu quý vị lái xe trong lúc bị ảnh hưởng vì uống rượu và dùng các thứ thuốc.

Theo Luật Đồng Ý Ngầm có nghĩa là khi lái xe, quý vị đã đồng ý cho xét nghiệm hơi thở hoặc máu để xác định lượng rượu hoặc thuốc trong máu của quý vị. Nếu cảnh sát viên hoặc nhân viên giao thông yêu cầu quý vị thử BAC, quý vị phải tuân hành. Nếu từ chối không cho xét nghiệm BAC quý vị sẽ bị thu bằng lái ít nhất là một năm.

Một số hình phạt về tội lái xe trong lúc say sưa ngay khi bị bắt:

- Nếu đây là lần đầu quý vị bị bắt giam trong vòng bảy năm và hơi thở hoặc kết quả thử nghiệm máu cho thấy lượng BAC là .08 hoặc cao hơn (.02 nếu quý vị dưới 21 tuổi), thì bằng lái xe của quý vị sẽ bị treo trong 90 ngày. Quý vị có thể bị cấp cho bằng lái hạn chế. Quý vị chỉ được phép lái những xe có gắn bộ phận khóa ổ đề.
- Nếu đây là lần đầu quý vị bị bắt giam và quý vị không chịu xét nghiệm hơi thở và/hoặc máu, thì bằng lái xe của quý vị sẽ bị thu hồi một năm.
- Nếu quý vị đã bị bắt giam nhiều hơn một lần trong vòng bảy năm qua, bằng lái xe của quý vị sẽ bị thu hồi trong hai năm. Nếu quý vị dưới 21 tuổi bằng lái xe của quý vị sẽ bị thu hồi một năm hoặc cho đến khi quý vị được 21 tuổi, tùy theo trường hợp nào lâu hơn.

Trong tất cả những trường hợp này, và trước khi các hình phạt bắt đầu có hiệu lực, quý vị có thể xin điều giải với chúng tôi. Khi bị cấp bằng lái giới hạn sẽ từ bỏ quyền xin điều giải của quý vị.

Những vi phạm liên quan đến rượu sẽ bị lưu trong hồ sơ lái xe của quý vị suốt đời. Nếu quý vị bị tòa kết tội là không đủ khả năng lái xe và đây là án phạt lần đầu của quý vị, quý vị có thể bị phạt lên đến \$5,000 cộng với các lệ phí tòa án và những hình phạt khác. Quý vị cũng có thể bị phạt tù từ 1 đến 365 ngày và bằng lái của quý vị có thể bị treo hoặc thu hồi từ 90 ngày đến một năm. Những vụ kết tội về vi phạm rượu trước đây có thể đưa đến những hình phạt khác, bao gồm 150 ngày câu lưu tại gia và treo hoặc thu hồi bằng lái đến bốn năm.

Những hình phạt khác có thể bao gồm:

- Cần phải có giấy chứng nhận bảo hiểm (nộp một đơn SR22),
- Nộp đơn xin lại bằng lái, thi viết và thi lái xe, và lệ phí cấp lại bằng lái là \$150,
- Tịch thu và lấy luôn xe của quý vị, và
- Phải dùng xe có gắn bộ phận khóa ổ đề đến 10 năm. Còn bị phạt thêm 60 ngày nếu vào lúc bị bắt trên xe quý vị có chở người dưới 16 tuổi.

Chiếu theo “Luật Chai Lọ Đã Mở” những điều sau đây bị xem như là vi phạm luật giao thông:

- Uống bất kỳ một loại rượu/bia nào trên xe khi lái xe trên đường.
- Người nào ngồi trong xe đang chạy trên đường và mang theo chai lọ có chứa rượu/bia và chai lọ đó đã được mở ra hoặc dấu niêm phong đã bị mở hoặc đã rơi đi một phần rượu/bia bên trong.
- Sửa đổi lại nhãn hiệu trên chai lọ chứa rượu/bia, hoặc đổ rượu/bia vào một chai lọ với nhãn hiệu thức uống không có rượu hoặc mang theo một chai lọ như vậy.
- Người chủ xe có đăng bộ hoặc người lái xe có cất giữ chai lọ đã mở trong xe đang chạy trên đường, trừ khi chai lọ đó được để ở nơi không phải là chỗ ngồi bình thường của người lái xe hoặc người được chở trên xe. Không được cất chai lọ đó trong ngăn đựng đồ để lấy.

Có một số trường hợp ngoại lệ được áp dụng cho những chỗ ăn ở của các loại nhà trên xe và xe cắm trại.

## **Bằng Lái Bị Quản Chế**

Nếu quý vị bị kết án về tội lái xe hoặc lái một chiếc xe trong lúc đang bị ảnh hưởng của rượu hoặc được hoãn truy tố, thì bắt buộc quý vị phải dùng bằng lái quản chế trong năm năm. Ngoài các lệ phí để xin bằng lái bình thường, quý vị còn phải trả thêm lệ phí cho bằng lái bị quản chế là \$50 vào lúc được cấp bằng và lúc gia hạn lại bằng lái.

## **Hoãn Truy Tố**

Kể từ ngày 1 Tháng Giêng, 1999, mỗi người chỉ được hoãn truy tố một lần trong suốt cuộc đời về tội vi phạm liên quan đến rượu.

Khi bị kết tội DUI (lái xe trong lúc say sưa), và nếu quý vị nghiện rượu, nghiện ma túy, hoặc bị những vấn đề về thần kinh, quý vị có thể hội đủ điều kiện để được hoãn truy tố. Nếu hội đủ điều kiện, án phạt DUI của quý vị sẽ được hoãn lại trong lúc quý vị hoàn tất chương trình cai rượu/ma túy hoặc chương trình sức khỏe tâm thần được chấp thuận. Quý vị cũng phải hội đủ một số điều kiện về vấn đề cấp bằng lái và án lệnh của tòa có thể bao gồm việc xử dụng một thiết bị khóa gài bộ

phận đánh lửa (ignition interlock), bằng chứng về bảo hiểm trách nhiệm, và những điều kiện khác. Khi quý vị hoàn tất cuộc điều trị và đã hội đủ tất cả mọi điều kiện theo lệnh tòa, các tội buộc về DUI sẽ được hủy bỏ.

## **Các Loại Thuốc Khác và Lái Xe**

Ngoại trừ rượu, còn có nhiều loại dược phẩm khác có thể gây tác hại cho khả năng lái xe an toàn của người cầm lái. Những loại dược phẩm này có thể có những tác dụng như rượu, hoặc còn mạnh hơn nữa. Điều này là sự thật vì có rất nhiều loại thuốc theo toa bác sĩ và ngay cả nhiều loại thuốc mà quý vị có thể mua mà không cần toa bác sĩ. Các loại thuốc nhức đầu, cảm lạnh, sốt, hoặc những loại thuốc dị ứng khác hay thuốc an thần có thể khiến người lái xe buồn ngủ và ảnh hưởng đến khả năng lái xe của họ. Thuốc kích thích, “thuốc tăng cường,” và thuốc kiêng cũ có thể làm cho người lái xe cảm thấy tỉnh táo hơn trong một thời gian ngắn. Tuy nhiên sau đó, chúng có thể làm cho mình bị hồi hộp, chóng mặt, không tập trung được, và có thể làm ảnh hưởng đến tầm nhìn của quý vị. Các loại thuốc khác theo toa bác sĩ có thể tác hại đến khả năng phản xạ, phán đoán, mắt, và mức độ cảnh giác của quý vị tương tự như tác dụng của rượu vậy. Nếu quý vị bị bắt giam hoặc bị kết tội lái xe trong lúc say thuốc, các hình phạt sẽ giống như đối với bất cứ một vi phạm nào về rượu.

Nếu quý vị lái xe, hãy đọc nhãn thuốc để biết những cảnh báo về ảnh hưởng của thuốc trước khi dùng. Nếu quý vị không biết chắc về sự an toàn khi lái xe nếu dùng thuốc, hãy hỏi bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị.

Nhiều loại thuốc làm tăng ảnh hưởng của rượu hoặc gây ra những phản ứng phụ khác. Quý vị nên đọc phần lưu ý về thuốc men của quý vị hoặc hỏi dược sĩ trước khi uống rượu và dùng thuốc cùng một lúc. Khi dùng chung như vậy không những chỉ có ảnh hưởng đến khả năng lái xe an toàn của quý vị mà còn có thể gây ra những nan đề trầm trọng về sức khỏe, thậm chí có thể làm thiệt mạng.

Thuốc bất hợp pháp thường tác hại đến khả năng lái xe an toàn của quý vị. Thí dụ, các nghiên cứu cho thấy rằng người dùng cần sa thường gây ra nhiều lỗi hơn, gặp nhiều khó khăn hơn trong việc thích ứng với ánh sáng chói lòa, và bị bắt giam vì vi phạm lưu thông nhiều hơn những người lái xe khác.

## Các Vi Phạm của Vị Thành Niên về Rượu/Ma Túy/Súng

Nếu quý vị từ 13 đến 17 tuổi và bị kết án vi phạm về súng ống hoặc rượu lần đầu tiên, hoặc từ 13 đến 20 tuổi và bị kết án vi phạm lần đầu tiên về ma túy, thì quyền lái xe của quý vị sẽ bị thu hồi trong một năm hoặc cho đến khi được 17 tuổi, tùy theo trường hợp nào lâu hơn.

Nếu vi phạm lần thứ nhì, quyền lái xe của quý vị sẽ bị thu hồi trong hai năm hoặc cho đến khi được 18 tuổi, tùy theo trường hợp nào lâu hơn.

Trong khi bị thu hồi bằng lái xe quý vị sẽ không được cấp bằng lái/ giấy phép tập lái xe hoặc học lái xe. Khi hội đủ điều kiện để tái nhận quyền lái xe, quý vị phải có sự chấp thuận của phụ huynh và phải qua các kỳ thi viết và thi lái. Quý vị còn phải đóng thêm \$75 lệ phí cấp lại bằng lái cộng với những lệ phí thường lệ khác về thử nghiệm và cấp bằng.

## Sức Khỏe

Nhiều vấn đề sức khỏe có thể ảnh hưởng việc lái xe của quý vị—cảm nặng, nhiễm trùng, hoặc bị vi khuẩn. Ngay cả những vấn đề nhỏ nhất như bị đau cứng cổ, ho, hoặc đau chân cũng có thể ảnh hưởng đến việc lái xe của quý vị. Nếu quý vị không cảm thấy khỏe và cần đi nơi nào, hãy để người khác lái xe.

Một số tình trạng có thể rất nguy hiểm:

- *Động kinh*—Nếu đang uống thuốc để chữa trị, thì bệnh này không có gì là nguy hiểm. Ở Washington, quý vị có thể lái xe nếu quý vị được bác sĩ chăm sóc, đang uống thuốc và trong sáu tháng qua chưa hề lên cơn động kinh.
- *Bệnh tiểu đường*—Người bị bệnh tiểu đường uống insulin thì không nên lái xe vì có thể bị phản ứng của insulin, bất tỉnh, co giật, hoặc bị sốc. Tình trạng này có thể xảy ra khi quý vị bỏ một bữa ăn chính hoặc bữa ăn vặt hay uống lầm liều lượng insulin. Tốt hơn quý vị nên nhờ người khác lái xe cho quý vị trong thời gian bác sĩ của quý vị điều chỉnh lại liều lượng insulin của quý vị. Nếu bị bệnh tiểu đường, quý vị nên khám mắt thường xuyên để đề phòng tình trạng không thấy vào ban đêm hoặc các vấn đề khác về mắt.

- *Tình trạng của tim*—Những người bị bệnh tim, cao huyết áp hoặc có vấn đề về tuần hoàn của máu, hay những người thường bị chứng bệnh thoáng ngất, ngất xỉu, hoặc lên cơn suy tim thì không nên lái xe. Nếu quý vị đang điều trị bệnh tim, hãy hỏi bác sĩ của mình nếu tình trạng này có thể bị ảnh hưởng đến khả năng lái xe của quý vị.

## **Cảm Xúc**

Cảm xúc có thể gây ảnh hưởng trong việc lái xe an toàn của quý vị. Quý vị không thể lái xe một cách hữu hiệu được nếu quá lo lắng, hồi hộp, lo sợ, tức giận, hoặc chán nản.

- Nếu quý vị đang tức giận hoặc hồi hộp, hãy dành một ít giờ để lấy lại bình tĩnh. Nếu cần thì đi bách bộ một chút, và đừng lái xe cho đến khi đã hoàn toàn bình tĩnh.
- Nếu quý vị đang lo lắng, chán nản, hoặc bực bội về một điều gì, hãy cố tập trung tinh thần vào việc lái xe. Có người thì thấy rằng nghe radio cũng giúp ích phần nào.
- Nếu quý vị nôn nóng, hãy dành thêm giờ cho chuyến đi xa của mình. Bằng cách khởi hành sớm chừng vài phút, thay vì quý vị phải chạy xe thật nhanh để đến địa điểm của quý vị, như thế quý vị sẽ tránh bị giấy phạt vì chạy quá vận tốc và giảm bớt cơ hội đụng xe.

## **Người Lái Xe Thiếu Bình Tĩnh Trên Đường**

Ngày nay, nơi mà xe cộ lưu thông dày đặc và thời khóa biểu bận rộn là điều thường tình. Có nhiều người lái xe trút cơn giận dữ của mình trên đường phố.

Khi quý vị trông thấy những người lái xe khác chung quanh có những hành động hoặc phản ứng giận dữ, hãy giữ một khoảng cách giữa mình và những người đó, cả về thể xác lẫn tinh thần. Đừng nhìn vào mắt họ. Vì những cử chỉ và điệu bộ của bạn có thể khiêu khích một người lái xe khác và khiến họ nổi giận. Hãy chạy chậm lại, đổi sang lane khác, hoặc làm bất cứ những gì quý vị có thể làm một cách an toàn để đưa quý vị ra khỏi sự nguy hiểm. Cách cư xử lịch sự của quý vị có thể khuyến khích những người lái xe khác cùng làm như vậy.

Nếu quý vị cảm thấy mình đang bị một xe khác đi theo hoặc bị làm phiền, hãy tìm nơi giúp đỡ. Rời khỏi xa lộ và chạy xe vào nơi nào có nhiều người và các cửa tiệm chung quanh quý vị. Nếu có điện thoại di động (cellular), hãy dùng để gọi cảnh sát.

# TÌNH HÌNH KHẨN CẤP

Tất cả mọi người lái xe, đều không sớm thì muộn, cũng sẽ gặp phải một trường hợp khẩn cấp. Dù quý vị là người cẩn thận thế nào đi nữa, vẫn có những hoàn cảnh có thể gây khó khăn cho quý vị. Nếu quý vị có chuẩn bị, thì có thể tránh được những hậu quả trầm trọng.

Nguy cơ bị hư xe bao giờ cũng đi đôi với việc lái xe. Quý vị nên làm theo lịch trình bảo trì được đề nghị trong sách hướng dẫn của chủ xe. Làm theo những biện pháp phòng ngừa này sẽ cắt giảm triệt để nguy cơ bị hư xe cho quý vị. Các hư hại về xe cộ có thể xảy ra và những gì quý vị có thể làm nếu xe hư đều được liệt kê trong sách hướng dẫn này.

## Hư Thắng

Nếu thắng xe của quý vị bị hư:

- Hãy đạp thắng vài lần. Thông thường thì làm vậy sẽ giúp thắng có đủ áp suất để quý vị có thể ngừng xe lại.
- Nếu làm như vậy mà xe vẫn không ngừng, hãy dùng thắng tay. Kéo hoặc đạp thắng tay từ từ để tránh làm cho bánh sau bị khóa lại và xe bị trượt. Chuẩn bị nhả thắng ra nếu xe bắt đầu trượt.
- Nếu làm như vậy mà xe vẫn không ngừng, hãy gài số thấp hơn và tìm một nơi an toàn để giảm vận tốc và ngừng lại. Nhớ để ý phải đậu xe cách xa đường xe chạy. Đừng lái xe mà không có thắng.

## Bể Bánh Xe

Nếu bánh xe bị xẹp bất thành linh:

- Hãy nắm chặt tay lái và giữ cho xe chạy thẳng.
- Giảm vận tốc dần. Rời chân đạp ga và đạp nhẹ bàn thắng.
- Nếu được đừng ngừng xe lại trên đường. Hãy tấp vào lề đường tại một nơi an toàn.

## Hư Máy

Nếu xe chết máy trong lúc quý vị đang lái xe:

- Quý vị hãy nắm chặt vào tay lái. Lưu ý rằng tay lái có thể rất khó bẻ, nhưng quý vị vẫn có thể gắng sức để bẻ được.
- Tấp xe vào lề đường. Thắc sẽ vẫn làm việc được nhưng quý vị có thể sẽ phải đạp rất mạnh.

## Hư Đèn Trước

Nếu đèn trước của xe quý vị bị hư bất thành linh:

- Thử bật nút mở đèn trước vài lần.
- Nếu đèn không sáng, hãy mở đèn chớp khẩn cấp, mở đèn hiệu queo, hoặc đèn sương mù, nếu xe quý vị có.
- Tấp vào lề đường.

## Bàn Đạp Ga Bị Kẹt

Máy xe chạy càng lúc càng nhanh hơn:

- Hãy chú ý nhìn mặt đường.
- Lập tức sang số không (neutral).
- Tấp vào lề đường khi thấy an toàn.
- Tắt máy xe.

## Tránh Đụng Xe

Khi đụng xe đường như sắp sửa xảy ra, nhiều người lái xe hốt hoảng và bó tay ngồi yên một chỗ. Có một vài điều quý vị có thể làm để tránh đụng xe hoặc giảm bớt sức va chạm khi đụng nhau. Muốn tránh đụng xe, người lái xe có ba chọn lựa: ngừng, queo, hoặc tăng vận tốc.

## **Ngừng Gấp**

Nhiều xe mới có hệ thống thắng chống khóa (ABS-Antilock Braking System). Nhớ phải đọc sách hướng dẫn dành cho chủ xe để biết cách dùng ABS. Hệ thống ABS sẽ giúp quý vị ngừng xe mà không bị trượt.

*Có ABS* – Nếu quý vị có hệ thống thắng chống khóa và quý vị cần phải ngừng gấp:

- Dùng hết sức của mình để đạp thắng và tiếp tục nhấn xuống.
- Quý vị có thể cảm thấy dường như bàn thắng có một sức đẩy ngược lên khi hệ thống ABS hoạt động. Đừng buông chân thắng. Hệ thống ABS chỉ hoạt động hữu hiệu khi bàn đạp thắng được nhấn xuống.

*Không có ABS* – Nếu quý vị phải ngừng gấp và xe quý vị không có hệ thống thắng chống khóa:

- Quý vị có thể làm cho xe trượt đi nếu quý vị đạp thắng quá mạnh.
- Đạp mạnh chân thắng vừa đủ để không làm thắng xe bị khóa lại.
- Nếu thắng bị khóa lại, quý vị sẽ cảm thấy xe bắt đầu trượt. Lập tức buông chân thắng ra.
- Ngay khi xe hết trượt, lại đạp chân thắng một lần nữa. Cứ tiếp tục làm như vậy cho đến khi xe ngừng hẳn.

## **Queo Gấp**

Quý vị nên cân nhắc khi queo xe để tránh đụng vào xe khác. Trong hầu hết mọi trường hợp, quý vị có thể queo xe nhanh hơn là ngừng lại.

Nhớ phải dùng cả hai tay nắm chặt tay lái. Sau khi đã queo hoặc đổi lane, quý vị phải sẵn sàng để tiếp tục điều khiển xe của mình.

Một số người lái xe chỉ vì lách xe để tránh xảy ra vụ đụng xe này nhưng lại vô tình gây ra một vụ đụng xe khác. Luôn luôn lái theo hướng mà quý vị muốn cho xe chạy vào.

*Có ABS*—Nếu xe quý vị có hệ thống ABS, quý vị có thể quẹo xe trong lúc chân đạp thắng mà không bị trượt. Đây là điều rất hữu ích nếu quý vị phải vừa quẹo vừa ngừng hoặc chạy chậm lại.

*Không có ABS*—Nếu xe quý vị không có hệ thống ABS, quý vị phải theo một phương thức khác để quẹo gấp. Quý vị nên đạp bàn thắng, rồi buông ra và bẻ tay lái. Đạp thắng sẽ giúp xe chạy chậm lại, tăng trọng lượng trên các bánh xe phía trước, và giúp xe có thể quẹo gấp được. Dùng khóa hãm các bánh xe phía trước trong lúc thắng hoặc quẹo gắt đến nỗi xe bắt đầu trượt.

Nói chung, tốt nhất là bẻ tay lái chạy ra ngoài lề đường còn hơn là đụng thẳng đầu xe của mình vào một xe khác.

## **Tăng Vận tốc**

Đôi khi giải pháp tốt nhất, hoặc cần thiết, là tăng vận tốc để tránh đụng xe. Điều này có thể xảy ra khi một chiếc xe khác sắp sửa đụng quý vị từ bên hông hoặc từ phía sau và có đủ chỗ ở phía trước để quý vị có thể tránh được hiểm họa. Nhớ phải chạy chậm lại sau khi đã vượt qua được hiểm họa.

## **Đối Phó với tình trạng Trượt Bánh Xe**

Bất cứ một con đường nào trong tình trạng thời tiết bình thường được an toàn đều có thể trở thành nguy hiểm khi bị ướt hoặc có tuyết hay băng đóng bên trên. Lưu thông với vận tốc nhanh, dưới những điều kiện bình thường, cũng có thể làm tăng nguy cơ bị trượt nếu quý vị quẹo hoặc ngừng thình lình. Xe trượt khi bánh xe không thể bám vào mặt đường. Vì quý vị không thể điều khiển xe khi trượt bánh, nên cách tốt nhất là tránh nguy cơ trượt bánh ngay từ đầu. Xe trượt bánh khi người lái chạy quá nhanh đối với tình trạng đường xá lúc bấy giờ.

Nếu xe quý vị bắt đầu bị trượt:

- *Đừng đạp thắng.* Nếu xe chưa chạy chậm lại, thì thắng xe sẽ không có hiệu lực và còn có thể khiến xe quý vị trượt thêm nữa.
- *Bỏ tay lái.* Bỏ tay lái theo hướng quý vị muốn xe chạy tới. Ngay khi xe bắt đầu chạy thẳng, hãy bỏ tay lái ngược lại. Nếu không làm như vậy, xe quý vị có thể quay vòng theo hướng ngược lại và quý vị có thể lại bắt đầu bị trượt một lần nữa.
- *Tiếp tục bỏ tay lái.* Tiếp tục vừa bỏ tay lái vừa chỉnh hướng, trái và phải, cho đến khi xe tiếp tục lăn bánh theo sự điều khiển của quý vị.



## Tự Bảo Vệ Trong Những Lúc Bị Đụng Xe

Không phải lúc nào quý vị cũng có thể tránh khỏi đụng xe. Hãy tìm mọi cách quý vị có thể làm để khỏi bị đụng xe. Nếu không thành công, hãy cố giảm thiểu bất cứ những thương tích nào có thể do đụng xe gây ra. Điều quan trọng nhất quý vị có thể làm là gài dây lưng an toàn ngang hông và trên vai. Ngoài dây lưng an toàn của quý vị ra, còn một vài điều nữa có thể giúp ngăn ngừa thương tích trầm trọng.

- *Bị đụng từ đằng sau* – Nếu xe quý vị bị đụng từ đằng sau, người quý vị sẽ văng về phía sau. Vì vậy, hãy ép người quý vị vào lưng ghế đang ngồi và dựa đầu vào gối tựa đầu. Hãy chuẩn bị đạp thắng để quý vị khỏi bị đẩy vào một xe khác.

- *Bị đụng từ bên hông* – Nếu xe quý vị bị đụng từ bên hông, người quý vị sẽ văng về phía bị đụng. Trong trường hợp này các túi hơi chẳng giúp ích được gì. Dây lưng an toàn ngang hông và trên vai rất cần để giúp quý vị ngồi tại chỗ sau bánh lái. Chuẩn bị bẻ tay lái hoặc đạp thắng để xe quý vị không đụng vào một vật nào khác.
- *Bị đụng từ đằng trước* – Nếu xe quý vị bị đụng từ đằng trước, thì điều quan trọng là phải cố để bị đụng lệch sang một bên, thay vì bị đụng thẳng vào đầu xe. Có nghĩa là nếu hai xe sắp đụng nhau, thì quý vị nên cố quẹo xe mình sang một bên. Tệ lắm, là quý vị bị đụng lệch một bên. Quý vị có thể thoát được. Nếu xe quý vị có túi hơi, các túi này sẽ bung ra. Sau khi đụng xe túi hơi sẽ xẹp xuống, vì thế hãy chuẩn bị điều khiển xe để tránh đụng vào một vật nào khác. Quý vị phải gài dây lưng an toàn ngang hông và trên vai để giữ cho người quý vị ở nguyên vị trí sau tay lái và bảo vệ quý vị nếu xe quý vị bị đụng thêm một lần nữa.

## **Các Vụ Đụng Xe**

Đừng ngừng lại tại nơi có đụng xe trừ khi quý vị có liên quan với tai nạn hoặc nếu nhân viên cấp cứu chưa đến nơi kịp. Hãy chú ý đến việc lái xe của mình và tiếp tục chạy, để ý những người có thể ở trên đường hoặc gần bên đường. Đừng bao giờ lái xe đến hiện trường của một vụ đụng xe, hỏa hoạn, hoặc một tai họa nào khác, chỉ để nhìn xem. Quý vị có thể làm cản đường cảnh sát, nhân viên cứu hỏa, xe cứu thương, xe vận tải để kéo, và các xe cấp cứu khác. Quý vị phải tuân hành tất cả mọi chỉ thị hợp pháp của cảnh sát, nhân viên cứu hỏa, và những người khác được ủy quyền để hướng dẫn xe cộ lưu thông tại hiện trường. Lái xe cán lên vòi chữa lửa là vi phạm luật pháp. Vì như vậy có thể làm hư vòi chữa lửa, gây thương tích cho nhân viên cứu hỏa hoặc cản trở các nỗ lực của họ.

Bất luận quý vị là người lái xe giỏi như thế nào, một lúc nào đó quý vị sẽ bị dính líu vào một vụ đụng xe. Nếu quý vị có dính líu, quý vị phải ngừng xe. Nếu có dính líu vào một vụ đụng xe với một xe đang đậu, quý vị phải cố tìm chủ nhân xe đó. Nếu có người nào bị thương tích hoặc thiệt mạng, phải thông báo với cảnh sát. Quý vị sẽ phạm hình tội nếu rời khỏi hiện trường đụng xe, mà xe của quý vị có dính líu và có người bị thương tích hoặc thiệt mạng trước khi cảnh sát tiếp xúc với quý vị để thu thập những chi tiết họ cần.

Quý vị có thể nên đem theo một bộ dụng cụ cấp cứu căn bản trong xe. Bộ dụng cụ này có chứa emergency flare, đồ tiếp liệu sơ cứu, và các dụng cụ căn bản.

## **Tại Hiện Trường Đụng Xe**

- Đối với tất cả các vụ đụng xe nào chỉ làm thiệt hại đến xe cộ hoặc tài sản, thì người lái xe phải rời xe ra khỏi con đường, xa lộ, lề đường hoặc đường ngăn ở giữa (median) đến lề đường của exit ramp, khoảng đất trống của con đường, đường băng ngang hoặc một chỗ nào khác thích hợp càng sớm càng tốt.
- Đối với tất cả các vụ đụng xe khác, hãy ngừng xe tại hoặc gần chỗ đụng xe xảy ra. Nếu quý vị có thể rời xe của mình, hãy chạy vào lề đường để khỏi làm cản trở lưu thông hoặc gây ra một vụ đụng xe khác nữa.
- Đừng đứng hoặc đi bộ trong các lane có xe cộ qua lại. Quý vị có thể bị một xe khác đụng vào.
- Tắt máy các xe bị đụng. Đừng hút thuốc quanh những xe bị đụng nặng. Xăng có thể đã đổ ra và lửa là một mối nguy thiết thực lúc bấy giờ.
- Nếu có những dây điện rơi xuống và nằm dưới đất, đừng đến gần chúng.
- Nhớ lưu ý để những xe cộ khác sẽ không bị vướng mắc vào vụ đụng xe này. Hãy dùng những đèn báo khẩn cấp (flare) hoặc các dụng cụ cảnh báo khác để cảnh giác xe cộ lưu thông về vụ đụng xe này.

## **Nếu Có Người Bị Thương Tích**

- Tìm nơi cứu giúp. Phải chắc rằng cảnh sát và các toán cấp cứu y khoa hoặc giải cứu đều được thông báo. Nếu có lửa cháy, cho cảnh sát biết ngay khi liên lạc với họ.
- Đừng di chuyển người bị thương trừ khi họ đang ở trong một chiếc xe đang bốc cháy hoặc trong một tình trạng nguy cấp vì có thể bị xe khác đụng vào. Phải cẩn thận vì di chuyển một người bị thương có thể làm cho thương tích của họ trầm trọng hơn.
- Trước tiên, hãy giúp người nào không thể đi hoặc nói được. Xem xét hơi thở, kể đến xem coi họ có bị chảy máu không.

- Nếu bị chảy máu, hãy dùng tay hoặc một mảnh vải ấn thật mạnh vào vết thương. Ngay cả khi bị ra máu trầm trọng không ngừng nếu ấn thật mạnh vào vết thương cũng có thể cầm máu lại hoặc máu sẽ bớt ra hơn.
- Đùng cho người bị thương uống bất cứ một thứ gì, ngay cả nước cũng không được.
- Để giúp người bị thương khỏi bị sốc, hãy dùng một tấm chăn hoặc một áo choàng để phủ lên người họ và giữ cho họ được ấm áp.

## **Báo Cáo Đụng Xe**

- Lấy tên và địa chỉ của tất cả những người dính líu vào vụ đụng xe và bất cứ nhân chứng nào, kể cả những người bị thương.
- Trao đổi chi tiết với những người lái xe khác có dính líu đến vụ đụng xe, kể cả: tên, địa chỉ, số bằng lái, các chi tiết về chiếc xe (bảng số, kiểu, loại và đời xe) và công ty bảo hiểm cùng số hợp đồng nếu có.
- Ghi lại bất cứ một thiệt hại nào xảy ra cho các xe có dính líu trong tai nạn này.
- Cung cấp các chi tiết này cho cảnh sát hoặc các nhân viên cấp cứu khác nếu được yêu cầu.
- Nếu vụ đụng xe có dính líu đến một xe đang đậu, cố tìm cho bằng được chủ nhân. Nếu quý vị không thể tìm được, hãy để lại một mảnh giấy ở chỗ dễ thấy với những chi tiết để người chủ xe có thể liên lạc với quý vị cùng với ngày giờ vụ đụng xe xảy ra.
- Nếu vụ đụng xe có người bị thương, thiệt mạng, hoặc bị hư hại về tài sản của một người từ \$700 trở lên và không có nhân viên công lực đến lập biên bản, thì quý vị phải điền vào đơn Báo Cáo Tai Nạn (Collision Report) và nộp cho Bộ Giao Thông Washington trong vòng bốn ngày. Muốn lấy đơn báo cáo, hãy vào [www.wsdot.wa.gov/mapsdata/tdo](http://www.wsdot.wa.gov/mapsdata/tdo) hoặc gọi số (360) 570-2355.

# ĐĂNG BỘ XE

## Đăng Bộ

Quý vị phải đăng bộ xe của quý vị với chúng tôi nếu quý vị là cư dân của Tiểu Bang Washington và làm chủ xe cũng như lái xe trên các công lộ. Nếu quý vị là cư dân mới, quý vị phải đăng bộ xe của quý vị trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị đã trở thành cư dân.

Nếu quý vị là cư dân tại đây và mua xe từ một tiểu bang khác và định sử dụng xe đó trên đường phố của Washington, quý vị cần phải đăng bộ ngay xe của quý vị.

Trong những nơi của các Quận Clark, King, Pierce, Snohomish, và Spokane, hầu hết các xe từ 5 đến 25 tuổi phải qua (pass) cuộc kiểm tra thử khói xe mỗi hai năm một lần, cho dù xe đó đã được chứng nhận thử khói từ một tiểu bang khác. Hãy gọi số 1-800-272-3780 hoặc vào [www.ecy.wa.gov](http://www.ecy.wa.gov) để tìm hiểu xem xe của quý vị có cần thử khói hay không và thử ở đâu.

## Quý Vị Cần Mang Theo Những Gì

Muốn đổi chủ quyền và đăng bộ xe của quý vị, hãy đem theo những giấy tờ sau đây đến văn phòng cấp bằng lái:

- Chứng Thư Sở Hữu (giấy chủ quyền) hiện thời và đăng bộ xe của quý vị. Nếu quý vị đã bị mất giấy chủ quyền, quý vị phải nộp đơn xin bản duplicate từ tiểu bang. Nếu giấy chủ quyền là do một tiểu bang khác cấp và nơi cho mượn tiền mua xe đang giữ giấy đó, quý vị phải có bản sao của giấy chủ quyền hiện thời thì mới được đăng bộ trong Washington.
- Giấy tờ cá nhân của tất cả những người chủ chiếc xe đăng bộ.
- Ghi số dặm vào bản ghi đồng hồ đo dặm, nếu xe của quý vị dưới mười tuổi.
- Giấy ghi cân lượng của các xe vận tải, xe trailer (ngoại trừ xe du lịch), và các xe chạy bằng khí propane, nếu không có ghi trong giấy chủ quyền hoặc đăng bộ cũ.
- Trả tiền lệ phí cấp giấy phép và thuế bằng tiền mặt, chỉ phiếu cá nhân, ngân phiếu (cashier's check), hoặc money order.

Khi đăng bộ xe hoặc xin tái cấp nhãn đăng bộ (tab), tất cả những người chủ chiếc xe đăng bộ phải trình bằng lái chưa hết hạn của mình trừ khi họ:

- là cư dân Washington là người không chạy chiếc xe đó trên các công lộ.
- bằng lái bị thất lạc, mất cấp, tịch thu, đình chỉ, hoặc bị thu hồi.
- là người có bằng lái:
  - ngoài vùng, tiểu bang, hoặc quốc gia.
  - đang bị giam giữ.
  - người ly dị không được sử dụng chiếc xe.
  - đã qua đời.
- được miễn các điều kiện về cấp bằng lái. Điều này áp dụng cho:
  - bất cứ ai trong Quân Lực Hoa Kỳ.
  - bất cứ ai không phải cư dân ít nhất là 16 tuổi có bằng lái hợp lệ được cấp tại tiểu bang hoặc quốc gia nơi họ cư ngụ và đi cùng với một người đã có bằng lái có kinh nghiệm lái xe ít nhất là 5 năm.
  - bất cứ ai điều khiển máy móc xây cất đặc biệt trên đường lộ (RCW.46.16A.030), xe máy cày, hoặc đầu máy xe lửa trên đường rầy.

## **Chứng Thư Sở Hữu (Giấy Chủ Quyền)**

Chúng tôi sẽ cấp Chứng Thư Sở Hữu (giấy chủ quyền) cho những xe, kể cả xe mô bi lét, nhà di động, nhà cắm trại, xe trailer, một số những loại xe chạy bằng điện, và những xe không chạy trên đường. Xe trượt tuyết không cần có chủ quyền trong Washington, nhưng phải đăng bộ hằng năm.

Giấy chủ quyền ghi tên của người đã đăng bộ và (những) chủ xe hợp pháp. Hãy cất giữ giấy này ở một nơi an toàn, đừng để trong xe.

Khi chuyển nhượng chủ quyền, tất cả các chủ xe đều phải ký tên và ghi ngày vào giấy chủ quyền và trao lại cho người mua. Người mua phải làm giấy thay đổi chủ quyền trong vòng 15 ngày để khỏi bị đóng tiền phạt. Nếu chiếc xe bán bởi hãng bán xe, thì hãng bán xe phải chịu trách nhiệm về việc này.

## **Báo Cáo Bán Xe**

Khi chiếc xe đã bán hoặc trao đổi cho một người hoặc hãng bán xe, người chủ xe phải báo cáo việc này trong vòng năm ngày. Bản Báo Cáo Bán Xe là phần phía trên trong bản chứng thư sở hữu mới hoặc có thể đến lấy tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái của Washington hoặc trong mạng điện toán của chúng tôi. Quý vị có thể làm bản Báo Cáo Bán Xe tại bất cứ văn phòng nào cấp bằng lái của Washington để tiến hành mọi thủ tục ngay với một khoản lệ phí nhỏ, hoặc quý vị có thể nộp miễn phí trong hệ thống điện toán ở địa chỉ [www.dol.wa.gov](http://www.dol.wa.gov). Nộp bản Báo Cáo Bán Xe đã điền đầy đủ trong vòng năm ngày kể từ ngày bán, đổi, cho, hoặc bỏ chiếc xe của quý vị bằng bất cứ cách nào. Làm như vậy để có thể giúp bảo vệ cho quý vị tránh những trách nhiệm dân sự nào đó nếu người chủ mới không chịu đổi chủ quyền.

## **Bảng Số Xe**

Những xe đã đăng bộ tại Washington phải có bảng số gắn cả phía trước lẫn phía sau xe. Tấm nhãn tái đăng bộ xe có ghi tháng và năm chỉ cần dán ở bảng số phía sau.

*Đặc Quyền Đậu Xe Dành Cho Người Tàn Tật*—Quý vị có thể xin thẻ căn cước hoặc thẻ đậu xe vĩnh viễn hay tạm thời dành cho người tàn tật nếu quý vị bị khuyết tật làm trở ngại hoặc gây khó khăn trong khả năng đi lại của quý vị. Nếu muốn xin, quý vị và bác sĩ của quý vị phải điền đơn xin Đặc Quyền Đậu Xe Dành Cho Người Tàn Tật, đơn hiện có tại các văn phòng cấp giấy phép hoặc cấp bằng lái hay trong website của chúng tôi. Hầu hết các văn phòng cấp giấy phép đều có thể xúc tiến đơn xin của quý vị.



## **Những phần cập nhật và bổ túc**

Những phần sau đây được cung cấp để bổ túc cho Tập Sách Hướng Dẫn Lái Xe của Washington đã in vào tháng Chín năm 2009.

## **Những luật mới có thể làm ảnh hưởng đến quý vị**

### **Những hạn chế khi dùng điện thoại di động (cell phone)**

Đối với tất cả những người lái xe, sự vi phạm pháp luật liên quan đến việc dùng điện thoại di động hoặc những thiết bị truyền thông không dây khác trong lúc đang lái xe có thể bị áp dụng luật như là một hành động chính. Những người đang có giấy phép học lái xe hoặc có bằng lái chuyển tiếp không được dùng điện thoại di động hoặc thiết bị truyền thông không dây khác trong lúc đang lái xe. Trường hợp ngoại lệ được cho phép nếu dùng thiết bị truyền thông không dây để báo cáo hành động bất hợp pháp, kêu gọi sự trợ giúp y tế hoặc khẩn cấp khác, hoặc để ngăn ngừa gây ra thương tích cho người hay tài sản.

### **Chỗ băng qua đường ở khu vực trường học và sân chơi**

Là vi phạm luật nếu người lái xe không ngừng hẳn xe cho người đi bộ hoặc đi xe đạp ở chỗ băng qua đường có đánh dấu tại khu vực trường học hoặc sân chơi là nơi có để bảng hiệu vận tốc giới hạn sẽ bị phạt gấp đôi cho sự vi phạm đó. Ngoài ra, người lái xe trong khu vực trường học hoặc sân chơi có vận tốc giới hạn sẽ bị phạt gấp đôi nếu người lái xe vi phạm luật bằng cách không cẩn thận để tránh đụng vào người đi bộ hoặc không nhường quyền ưu tiên cho người đi bộ hoặc đi xe đạp trên vỉa hè.

### **Người lái xe phải để ý đến những người dùng xe lăn và xe lăn điện**

Những người lái xe phải làm tất cả những để phòng cần thiết để tránh gây thương tích khi đến gần những người đi xe lăn và xe lăn điện. Những người lái xe nào không để phòng cẩn thận có thể phải chịu trách nhiệm bồi thường thiệt hại cho bất kỳ thương tích nào đã gây ra cho người sử dụng xe lăn và xe lăn điện.

## **Báo cáo cho dịch vụ bảo vệ trẻ em**

Khi cha mẹ/người nuôi dưỡng/giám hộ hợp pháp bị bắt vì vi phạm ma túy hoặc rượu trong lúc lái xe và trong xe có trẻ em dưới 13 tuổi thì nhân viên công lực là người đang bắt giữ phải thông báo ngay cho dịch vụ bảo vệ trẻ em về việc này.

## **Sử dụng loại xe nhỏ chạy trong sân gôn (golf cart) trên đường phố công cộng trong những vùng được cho phép**

Một người có thể sử dụng loại xe đặc biệt chỉ chạy trong sân gôn (golf cart) trên đường phố công cộng trong những vùng được cho phép sử dụng loại xe đó nếu họ ít nhất là 16 tuổi và đã hoàn tất khóa học lái xe hoặc có kinh nghiệm lái xe trước đây là một người lái xe đã được cấp bằng lái. Không một người nào nếu đã bị rút bằng lái có thể sử dụng xe golf cart trên đường phố công cộng trong những vùng dành riêng cho xe golf cart. Những vùng dành cho xe golf cart phải có bảng hiệu rõ ràng. Sử dụng xe golf cart trong những vùng dành riêng cho xe golf cart phải có dây an toàn, kiếng chiếu hậu, và kiếng phản chiếu. Người lái xe phải cột dây an toàn.

## **Xe chạy bằng điện**

Những người lái xe chạy bằng điện dùng trong khu phố (NEV) hoặc xe chạy bằng điện với vận tốc trung bình (MEV) ở Quận San Juan có thể lái chiếc xe đó trên các con đường của thành phố và những đường xá trong quận không phải là tuyến đường của tiểu bang nếu con đường có vận tốc giới hạn là 45 dặm một giờ hoặc chậm hơn. Người lái chiếc xe đó không được băng qua con đường có vận tốc giới hạn trên 45 dặm một giờ trừ khi băng qua tại một ngã tư có góc đường khoảng 90 độ, và không được băng qua một ngã tư không có đèn kiểm soát giao thông đồng thời con đường là một phần của xa lộ tiểu bang trừ khi được cho phép bởi cơ quan có thẩm quyền tại địa phương.

## **Chỗ dành cho xe khẩn cấp**

Chỗ dành cho xe khẩn cấp được định nghĩa là 200 feet phía trước và phía sau ngay trên con đường có xe khẩn cấp đang ngừng có còi hú hoặc đèn đang chớp, xe kéo (tow truck) có đèn đỏ, xe trợ giúp khẩn cấp có đèn cảnh báo, hoặc xe cảnh sát đang mở đèn khẩn cấp. Tiền phạt sẽ gấp đôi nếu vi phạm vận tốc trong chỗ dành cho xe khẩn cấp hoặc qua mặt chiếc xe đang ngừng ở chỗ quy định không đúng lúc, và người lái xe bất cẩn gây nguy hiểm cho nhân viên công chánh hoặc tài sản trong chỗ dành cho xe khẩn cấp sẽ bị treo bằng lái 60 ngày.

## **Người lái xe bị phân tâm – sử dụng TV trong xe**

Sự đòi hỏi là đời thiết bị có thể tiếp sóng truyền hình để ở phía sau ghế của người lái xe. Thay vì vậy, không ai được phép lái xe có thiết bị có thể tiếp sóng truyền hình khi người lái xe có thể nhìn thấy những hình ảnh chuyển động trong khi xe đang chạy trên đường công cộng. Ngoại trừ khi xe có video trực tiếp dùng để de xe.

## **Thi viết và thi lái xe**

Các trường dạy lái xe được Sở Cấp Bằng Lái và các khu học chánh cấp giấy phép có chương trình dạy lái xe an toàn dưới sự giám sát của Văn Phòng Giám Đốc Học Chánh Công Huấn được ủy quyền cho thi lấy bằng lái xe. Ngoài ra, các trường dạy lái xe mô tô có ký hợp đồng với DOL được ủy quyền cho thi lấy giấy chứng nhận lái xe mô tô. Sẽ có thông báo cho công chúng biết, khi sự thay đổi này bắt đầu có hiệu lực.

## **Ghi danh trong Hệ Thống Tuyển Mộ Nhập Ngũ của Liên Bang**

Tất cả những nam giới dưới 26 tuổi khi nộp đơn xin cấp bằng lái xe, giấy phép học lái xe, bằng lái chuyển tiếp, và thẻ ID phải được cho cơ hội ghi danh với Hệ Thống Tuyển Mộ Nhập Ngũ (SSS). Nếu người nộp đơn từ chối ghi danh với SSS họ có thể không bị khước từ cấp giấy tờ đã yêu cầu nếu họ đáp ứng tất cả những đòi hỏi khác để được cấp giấy tờ đã yêu cầu đó (có hiệu lực từ ngày 1 tháng Giêng, 2012).

## Bảng Hiệu Luật Lệ



Vận Tốc Tối Đa  
(55 dặm một giờ)



Nhường



Cấm Quay  
Chữ U



Ngừng Lại



Cấm Đi Vào



Không Được  
Qua Mặt



Ngược Chiều



Chạy Bên Phải  
(trừ khi qua mặt)



Xe Chạy Chậm  
Đi Bên Phải



Chỗ Đậu Xe Cho  
Người Tàn Tật



Cấm Quay Phải



Trường Học:  
Vận Tốc Tối Đa  
20 Dặm Một Giờ  
Khi Có Trẻ Em

## Khu Vực Làm Việc



Đi Đường Vòng



Người Hưởng  
Dẫn Giao Thông

## Bảng Hiệu Chỉ Dẫn Nơi Phục Vụ



Bệnh Viện



Điện Thoại

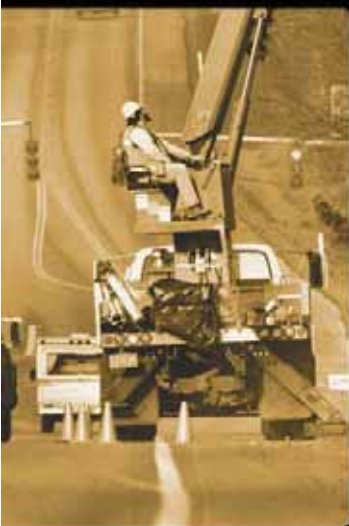
## Bảng Hiệu Chỉ Dẫn Nơi Chốn



Thành Phố và  
Dặm Đường



Chỉ Để Exit/ Có Thể Exit



# KNOW THE FACTS

- ▶ For every highway construction or maintenance employee killed or injured in a work zone accident, 12 motorists are killed and 214 are injured.
- ▶ Traffic fines double inside a highway work zone.
- ▶ It is against the law to drive negligently within a highway work zone or to ignore directions from flaggers or signage.
- ▶ Four out of five people killed in highway work zones are drivers and passengers.

**SLOW DOWN, SAVE LIVES.**



Washington State  
Department of Transportation

Xin quý vị đem trả sách này khi đến thi để người khác có thể dùng lại.